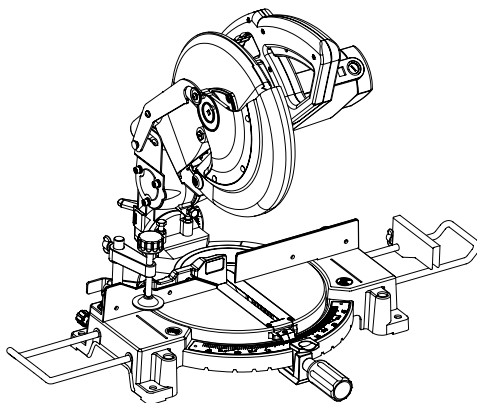
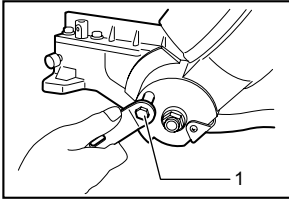




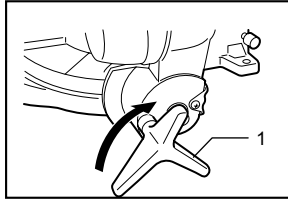
GB	Compound Miter Saw	INSTRUCTION MANUAL
S	Kap- och geringskombinationssåg	BRUKSANVISNING
N	Lamellgjærsag	BRUKSANVISNING
FIN	Yhdistetty viistosaha	KÄYTTÖOHJE
LV	Kombinētais leņķzāģis	LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
LT	Kombinuotasis įžambiai pjauantis pjūklas	NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
EE	Liit-eerungisaag	KASUTUSJUHEND
RUS	Пила для сложной угловой резки	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

**MLS100**

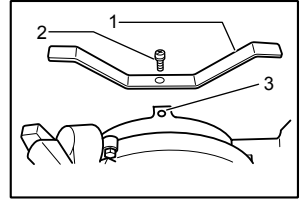




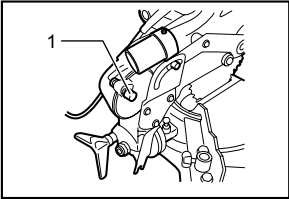
**1** 007766



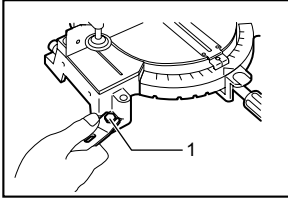
**2** 007772



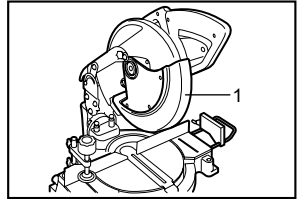
**3** 007830



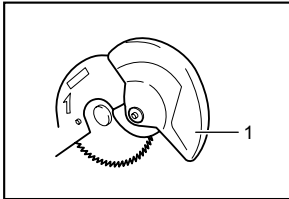
**4** 007754



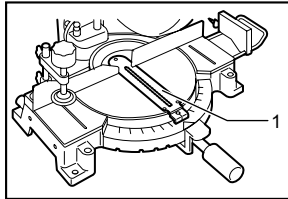
**5** 007767



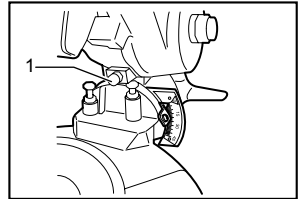
**6** 007755



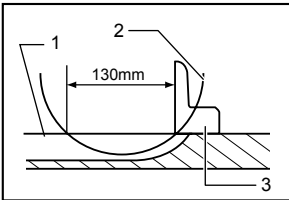
**7** 001782



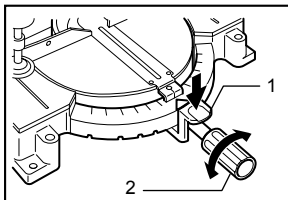
**8** 007777



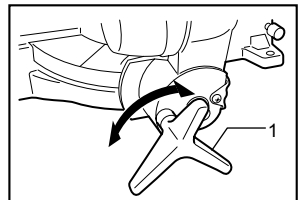
**9** 007832



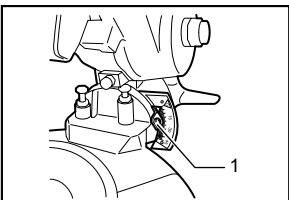
**10** 007831



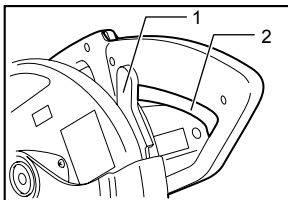
**11** 007768



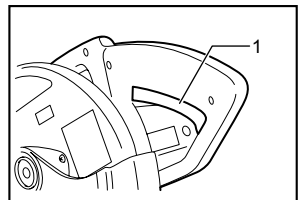
**12** 007763



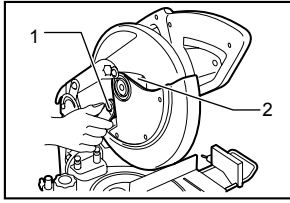
**13** 007757



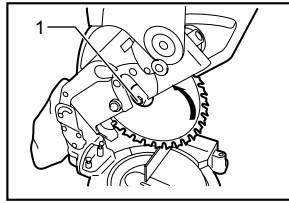
**14** 007900



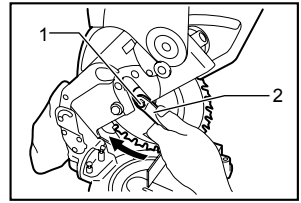
**15** 007761



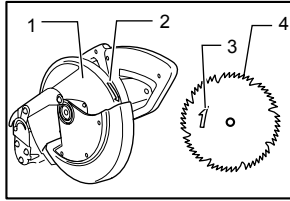
**16** 007771



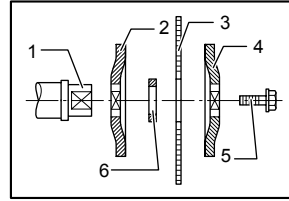
**17** 007774



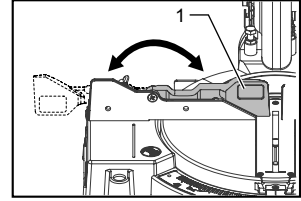
**18** 007770



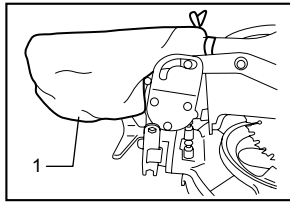
**19** 007808



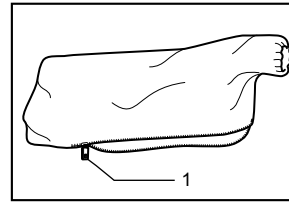
**20** 004852



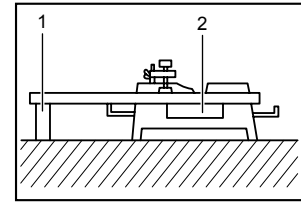
**21** 015064



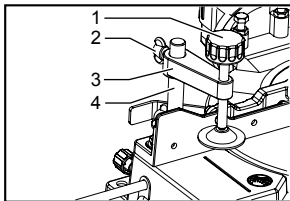
**22** 007775



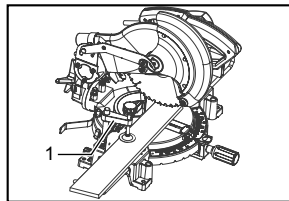
**23** 007776



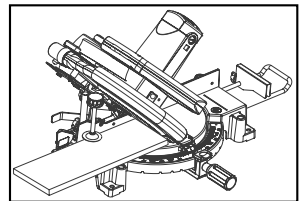
**24** 001549



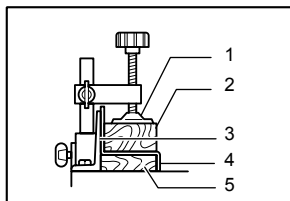
**25** 015059



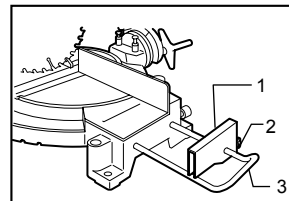
**26** 015060



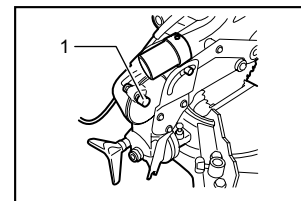
**27** 015061



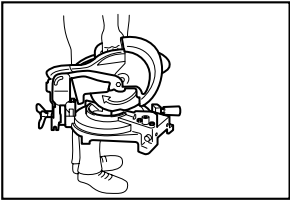
**28** 001844



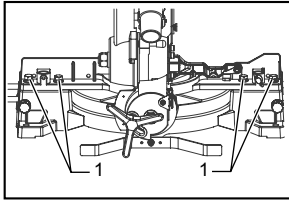
**29** 007760



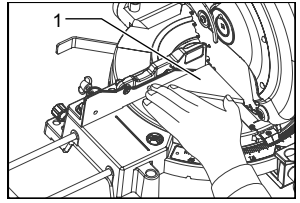
**30** 007754



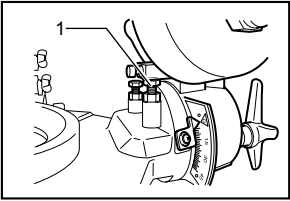
**31** 007759



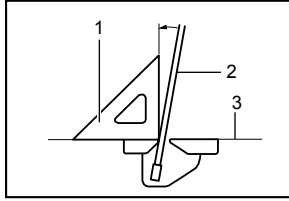
**32** 015062



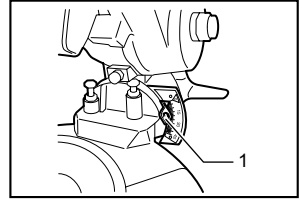
**33** 015063



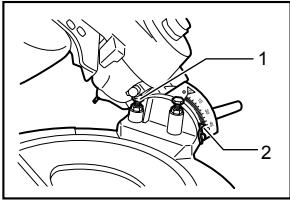
**34** 007752



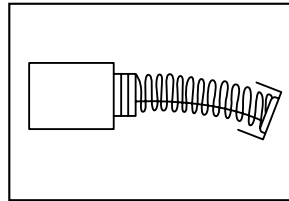
**35** 010798



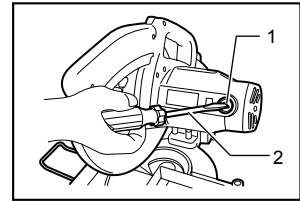
**36** 007757



**37** 007751



**38** 007834



**39** 007756

## ENGLISH (Original instructions)

### Explanation of general view

1-1. Wrench	16-2. Center cover	25-4. Vise rod
2-1. Knob	17-1. Hex bolt	26-1. Vertical vise
3-1. Auxiliary plate	18-1. Hex bolt	28-1. Vise
3-2. Screw	18-2. Wrench	28-2. Spacer block
3-3. Base	19-1. Blade case	28-3. Guide fence
4-1. Stopper pin	19-2. Arrow	28-4. Aluminum extrusion
5-1. Bolt	19-3. Arrow	28-5. Spacer block
6-1. Blade guard	19-4. Saw blade	29-1. Set plate
7-1. Blade guard	20-1. Spindle	29-2. Screw
8-1. Kerf board	20-2. Flange	29-3. Holder
9-1. Adjusting bolt	20-3. Saw blade	30-1. Stopper pin
10-1. Top surface of turn base	20-4. Flange	32-1. Hex bolt
10-2. Periphery of blade	20-5. Hex bolt	33-1. Triangular rule
10-3. Guide fence	20-6. Ring	34-1. 0° adjusting bolt
11-1. Lock lever	21-1. Sub-fence	35-1. Triangular rule
11-2. Grip	22-1. Dust bag	35-2. Saw blade
12-1. Knob	23-1. Fastener	35-3. Top surface of turn base
13-1. Pointer	24-1. Support	36-1. Pointer
14-1. Lever	24-2. Turn base	37-1. 45° bevel angle adjusting bolt
14-2. Switch trigger	25-1. Vise knob	37-2. Pointer
15-1. Switch trigger	25-2. Screw	39-1. Brush holder cap
16-1. Wrench	25-3. Vise arm	39-2. Screwdriver

## SPECIFICATIONS

Model	MLS100
Blade diameter	255 mm
Blade body thickness	1.6 mm - 2.4 mm
Hole diameter	
For all countries other than European countries	25.4 mm
For European countries	30 mm
Max. Cutting capacities (H x W) with blade 255 mm in diameter	

Bevel angle	Miter angle	
	0°	45° (left and right)
0°	75 mm x 130 mm	75 mm x 90 mm
45° (left)	48 mm x 120 mm	48 mm x 90 mm

No load speed (min <sup>-1</sup> )	4,200
Dimensions (L x W x H)	610 mm x 485 mm x 515 mm
Net weight	14.7 kg
Safety class	II/III

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.
- Weight according to EPTA-Procedure 01/2003

## Symbols

The following show the symbols used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before use.



- Read instruction manual.



- DOUBLE INSULATION

END217-5



- To avoid injury from flying debris, keep holding the saw head down, after making cuts, until the blade has come to a complete stop.



- Do not place hand or fingers close to the blade.



Yasushi Fukaya  
Director

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

000331

GEA010-1



- For your safety, remove the chips, small pieces, etc. from the table top before operation.



- Always set SUB-FENCE to left position when performing left bevel cuts. Failure to do so may cause serious injury to operator.



- To loosen the bolt, turn it clockwise.



- Only for EU countries  
Do not dispose of electric equipment together with household waste material!  
In observance of the European Directive, on Waste Electric and Electronic Equipment and its implementation in accordance with national law, electric equipment that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

ENE004-1

### Intended use

The tool is intended for accurate straight and miter cutting in wood. With appropriate saw blades, aluminum can also be sawed.

ENF002-2

### Power supply

The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. They are double-insulated and can, therefore, also be used from sockets without earth wire.

ENG905-1

### Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN61029:

Sound pressure level ( $L_{pA}$ ) : 92 dB (A)

Sound power level ( $L_{WA}$ ) : 105 dB (A)

Uncertainty (K) : 3 dB (A)

### Wear ear protection

ENH003-15

### For European countries only

### EC Declaration of Conformity

**Makita declares that the following Machine(s):**

Designation of Machine:

Compound Miter Saw

Model No./ Type: MLS100

**Conforms to the following European Directives:**

2006/42/EC

They are manufactured in accordance with the following standard or standardized documents:

EN61029

The technical file in accordance with 2006/42/EC is available from:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

## General Power Tool Safety Warnings

**⚠ WARNING Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

ENB034-8

## MITER SAW SAFETY WARNINGS

- Keep hands out of path of saw blade. Avoid contact with any coasting blade. It can still cause severe injury.
- Check the saw blade carefully for cracks or deformation before operation.  
Replace damaged blades immediately.
- Replace the kerf board when worn.
- Use only saw blades specified by the manufacturer which conform to EN847-1.
- Do not use saw blades manufactured from high speed steel.
- Wear eye protection.
- Wear hearing protection to reduce the risk of hearing loss.
- Wear gloves for handling saw blade (saw blades shall be carried in a holder wherever practicable) and rough material.
- Connect miter saws to a dust collecting device when sawing.
- Select saw blades in relation to the material to be cut.
- Do not use the saw to cut other than wood, aluminum or similar materials.
- Always secure all moving portions before carrying the tool. When lifting or carrying the tool, do not use the guard as a carrying handle.
- Do not operate saw without guards in place. Check blade guard for proper closing before each use. Do not operate saw if blade guard does not move freely and close instantly. Never clamp or tie the blade guard into the open position.
- Keep the floor area free of loose material e.g. chips and cut-offs.
- Use only saw blades that are marked with a maximum speed equal to or higher than the no load speed marked on the tool.

16. **When the tool is fitted with a laser or LED, do not replace the laser or LED with a different type.** Ask an authorized service center for repair.
17. **Never remove any cut-offs or other parts of the workpiece from the cutting area whilst the tool is running with an unguarded saw blade.**
18. **Do not perform any operation freehand.** The workpiece must be secured firmly against the turn base and guide fence with the vise during all operations. Never use your hand to secure the workpiece.
19. **Ensure that the tool is stable before each cut.**
20. **Fix the tool to a work bench, if needed.**
21. **Support long workpieces with appropriate additional supports.**
22. **Never cut so small workpiece which cannot be securely held by the vise.** Improperly held workpiece may cause kickback and serious personal injury.
23. **Never reach around saw blade.**
24. **Turn off tool and wait for saw blade to stop before moving workpiece or changing settings.**
25. **Unplug tool before changing blade or servicing.**
26. **Stopper pin which locks the cutter head down is for carrying and storage purposes only and not for any cutting operations.**
27. **Do not use the tool in the presence of flammable liquids or gases.** The electrical operation of the tool could create an explosion and fire when exposed to flammable liquids or gases.
28. **Use only flanges specified for this tool.**
29. **Be careful not to damage the arbor, flanges (especially the installing surface) or bolt.** Damage to these parts could result in blade breakage.
30. **Make sure that the turn base is properly secured so it will not move during operation.**
31. **For your safety, remove the chips, small pieces, etc. from the table top before operation.**
32. **Avoid cutting nails. Inspect for and remove all nails from the workpiece before operation.**
33. **Make sure the shaft lock is released before the switch is turned on.**
34. **Be sure that the blade does not contact the turn base in the lowest position.**
35. **Hold the handle firmly.** Be aware that the saw moves up or down slightly during start-up and stopping.
36. **Make sure the blade is not contacting the workpiece before the switch is turned on.**
37. **Before using the tool on an actual workpiece, let it run for a while. Watch for vibration or wobbling that could indicate poor installation or a poorly balanced blade.**
38. **Wait until the blade attains full speed before cutting.**
39. **Stop operation immediately if you notice anything abnormal.**
40. **Do not attempt to lock the trigger in the on position.**
41. **Be alert at all times, especially during repetitive, monotonous operations. Do not be lulled into a false sense of security. Blades are extremely unforgiving.**
42. **Always use accessories recommended in this manual. Use of improper accessories such as abrasive wheels may cause an injury.**
43. **Take care when slotting.**
44. **Some dust created from operation contains chemicals known to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:**
  - lead from lead-based-painted material and,
  - arsenic and chromium from chemically-treated lumber.

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.
45. **To reduce the emitted noise, always be sure that the blade is sharp and clean.**
46. **The operator is adequately trained in the use, adjustment and operation of the machine.**

## SAVE THESE INSTRUCTIONS.

### **⚠WARNING:**

**DO NOT** let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. **MISUSE** or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

## INSTALLATION

### Fig.1

### Fig.2

When the tool is shipped, the handle is locked in the lowered position by the stopper pin. Loosen the bolt with a wrench provided with the tool and move the saw head to the right angle. Remove the bolt and secure the saw head with the knob.

### Installing auxiliary plate

### Fig.3

Installing the auxiliary plate using the hole in the tool's base and secure it by tightening the screw.

### Bench mounting

When the tool is shipped, the handle is locked in the lowered position by the stopper pin. Release the stopper pin by lowering the handle slightly and pulling the stopper pin.

### Fig.4

This tool should be bolted with four bolts to a level and stable surface using the bolt holes provided in the tool's base. This will help prevent tipping and possible injury.

### Fig.5

## FUNCTIONAL DESCRIPTION

### **⚠CAUTION:**

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before adjusting or checking function on the tool.

### **Blade guard**

#### **Fig.6**

When lowering the handle, the blade guard rises automatically. The guard is spring loaded so it returns to its original position when the cut is completed and the handle is raised. NEVER DEFEAT OR REMOVE THE BLADE GUARD OR THE SPRING WHICH ATTACHES TO THE GUARD.

In the interest of your personal safety, always maintain the blade guard in good condition. Any irregular operation of the blade guard should be corrected immediately. Check to assure spring loaded return action of guard. NEVER USE THE TOOL IF THE BLADE GUARD OR SPRING ARE DAMAGED, FAULTY OR REMOVED. DOING SO IS HIGHLY DANGEROUS AND CAN CAUSE SERIOUS PERSONAL INJURY.

If the see-through blade guard becomes dirty, or sawdust adheres to it in such a way that the blade is no longer easily visible, unplug the saw and clean the guard carefully with a damp cloth. Do not use solvents or any petroleum-based cleaners on the plastic guard.

If the see-through blade guard becomes dirty, or sawdust adheres to it in such a way that the blade and/or workpiece is no longer easily visible, unplug the saw and clean the guard carefully with a damp cloth. Do not use solvents or any petroleum-based cleaners on the plastic guard.

If the blade guard is especially dirty and vision through the guard is impaired, use the supplied wrench to loosen the hex bolt holding the center cover. Loosen the hex bolt by turning it counterclockwise and raise the blade guard and center cover. With the blade guard so positioned, cleaning can be more completely and efficiently accomplished. When cleaning is complete, reverse procedure above and secure bolt. Do not remove spring holding blade guard. If guard becomes discolored through age or UV light exposure, contact a Makita service center for a new guard. DO NOT DEFEAT OR REMOVE GUARD.

#### **Fig.7**

### **Kerf board**

#### **Fig.8**

This tool is provided with the kerf board in the turn base to minimize tearing on the exit side of a cut. If the kerf groove has not yet been cut in the kerf board by the factory, you should cut the groove before actually using the tool to cut a workpiece. Switch on the tool and lower the blade gently to cut a groove in the kerf board.

### **Maintaining maximum cutting capacity**

This tool is factory adjusted to provide the maximum cutting capacity for a 255 mm saw blade.

When installing a new blade, always check the lower limit position of the blade and if necessary, adjust it as follows:

First, unplug the tool. Lower the handle completely. Use the wrench to turn the adjusting bolt until the periphery of the blade extends slightly below the top surface of the turn base at the point where the front face of the guide fence meets the top surface of the turn base.

#### **Fig.9**

With the tool unplugged, rotate the blade by hand while holding the handle all the way down to be sure that the blade does not contact any part of the lower base. Re-adjust slightly, if necessary.

#### **Fig.10**

### **⚠CAUTION:**

- After installing a new blade, always be sure that the blade does not contact any part of the lower base when the handle is lowered completely. Always do this with the tool unplugged.

### **Adjusting the miter angle**

#### **Fig.11**

Loosen the grip by turning counterclockwise. Turn the turn base while pressing down the lock lever. When you have moved the grip to the position where the pointer points to the desired angle on the miter scale, securely tighten the grip clockwise.

### **⚠CAUTION:**

- When turning the turn base, be sure to raise the handle fully.
- After changing the miter angle, always secure the turn base by tightening the grip firmly.

### **Adjusting the bevel angle**

#### **Fig.12**

#### **Fig.13**

To adjust the bevel angle, loosen the knob at the rear of the tool counterclockwise.

Push the handle to the left to tilt the saw blade until the pointer points to the desired angle on the bevel scale. Then tighten the knob clockwise firmly to secure the arm.

### **⚠CAUTION:**

- When tilting the saw blade, be sure to raise the handle fully.
- After changing the bevel angle, always secure the arm by tightening the knob clockwise.

### **Switch action**

### **⚠CAUTION:**

- Before plugging in the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.



## For European countries

### Fig.14

To start the tool, push the lever to the right and then pull the switch trigger. Release the switch trigger to stop.

### For all countries other than European countries

### Fig.15

To start the tool, simply pull the switch trigger. Release the switch trigger to stop.

#### **WARNING:**

- NEVER use tool without a fully operative switch trigger. Any tool with an inoperative switch is **HIGHLY DANGEROUS** and must be repaired before further usage.

## ASSEMBLY

#### **CAUTION:**

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

### Installing or removing saw blade

#### **CAUTION:**

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before installing or removing the blade.
- Use only the Makita wrench provided to install or remove the blade. Failure to do so may result in overtightening or insufficient tightening of the hex bolt. This could cause an injury.

When removing or installing the blade, keep the handle in the raised position.

### Fig.16

To remove the blade, use the wrench to loosen the hex bolt holding the center cover by turning it counterclockwise. Raise the blade guard and center cover.

### Fig.17

Press the shaft lock to lock the spindle and use the wrench to loosen the hex bolt clockwise. Then remove the hex bolt, outer flange and blade.

### Fig.18

To install the blade, mount it carefully onto the spindle, making sure that the direction of the arrow on the surface of the blade matches the direction of the arrow on the blade case. Install the outer flange and hex bolt, and then use the wrench to tighten the hex bolt (left-handed) securely counterclockwise while pressing the shaft lock.

### Fig.19

### Fig.20

#### **CAUTION:**

- The ring 25.4 mm or 30 mm in outer diameter is factory-installed onto the spindle. Before mounting the blade onto the spindle, always be sure that the correct ring for the arbor hole of the blade you intend to use is installed onto the spindle.

Install the outer flange and hex bolt, and then use the wrench to tighten the hex bolt (left-handed) securely counterclockwise while pressing the shaft lock.

Return the blade guard and center cover to its original position. Then tighten the hex bolt clockwise to secure the center cover. Lower the handle to make sure that the blade guard moves properly. Make sure shaft lock has released spindle before making cut.

### Sub-fence (for European countries only)

#### Fig.21

This tool is equipped with the sub-fence. Usually position the sub-fence inside. However, when performing left bevel cuts, flip it outward.

#### **CAUTION:**

- When performing left bevel cuts, flip the sub-fence outward. Otherwise, it will contact the blade or a part of the tool, causing possible serious injury to the operator.

### Dust bag

#### Fig.22

#### Fig.23

The use of the dust bag makes cutting operations clean and dust collection easy. To attach the dust bag, fit it onto the dust nozzle.

When the dust bag is about half full, remove the dust bag from the tool and pull the fastener out. Empty the dust bag of its contents, tapping it lightly so as to remove particles adhering to the insides which might hamper further collection.

#### **NOTE:**

If you connect a Makita vacuum cleaner to your saw, more efficient and cleaner operations can be performed.

### Securing workpiece

#### **WARNING:**

- It is extremely important to always secure the workpiece properly and tightly with the vise. Failure to do so can cause the tool to be damaged and/or the workpiece to be destroyed. **PERSONAL INJURY MAY ALSO RESULT.** Also, after a cutting operation, **DO NOT** raise the blade until the blade has come to a complete stop.

#### **CAUTION:**

- When cutting long workpieces, use supports that are as high as the top surface level of the turn base. Do not rely solely on the vertical vise and/or horizontal vise to secure the workpiece. Thin material tends to sag. Support workpiece over its entire length to avoid blade pinch and possible KICKBACK.

#### Fig.24

### Vertical vise

#### Fig.25

The vertical vise can be installed in two positions on either the left or right side of the guide fence. Insert the

viserod into the hole in the guide fence and tighten the screw to secure the viserod.

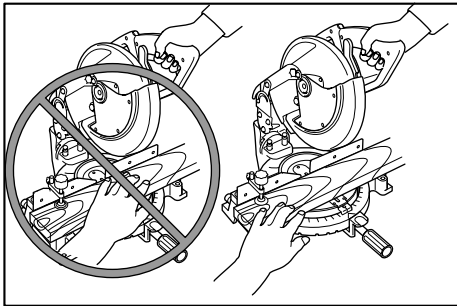
Position the vise arm according to the thickness and shape of the workpiece and secure the vise arm by tightening the screw. Make sure that no part of the tool contacts the vise when lowering the handle all the way. If some part contacts the vise, re-position the vise.

Press the workpiece flat against the guide fence and the turn base. Position the workpiece at the desired cutting position and secure it firmly by tightening the vise knob.

**⚠CAUTION:**

- The workpiece must be secured firmly against the turn base and guide fence with the vise during all operations.

## OPERATION



010852

**⚠CAUTION:**

- Before use, be sure to release the handle from the lowered position by pulling the stopper pin.
- Make sure the blade is not contacting the workpiece, etc. before the switch is turned on.
- Do not apply excessive pressure on the handle when cutting. Too much force may result in overload of the motor and/or decreased cutting efficiency. Push down handle with only as much force as is necessary for smooth cutting and without significant decrease in blade speed.
- Gently press down the handle to perform the cut. If the handle is pressed down with force or if lateral force is applied, the blade will vibrate and leave a mark (saw mark) in the workpiece and the precision of the cut will be impaired.

### 1. Press cutting

**Fig.26**

Secure the workpiece with the vise. Switch on the tool without the blade making any contact and wait until the blade attains full speed before lowering. Then gently lower the handle to the fully lowered position to cut the workpiece. When the cut is completed, switch off the tool and WAIT UNTIL THE BLADE HAS COME TO A COMPLETE STOP before returning the blade to its fully elevated position.

### 2. Miter cutting

Refer to the previously covered "Adjusting the miter angle".

### 3. Bevel cut

**Fig.27**

Loosen the knob and tilt the saw blade to set the bevel angle (Refer to the previously covered "Adjusting the bevel angle"). Be sure to retighten the knob firmly to secure the selected bevel angle safely. Secure the workpiece with a vise. Switch on the tool without the blade making any contact and wait until the blade attains full speed. Then gently lower the handle to the fully lowered position while applying pressure in parallel with the blade. When the cut is completed, switch off the tool and WAIT UNTIL THE BLADE HAS COME TO A COMPLETE STOP before returning the blade to its fully elevated position.

**⚠CAUTION:**

- Always be sure that the blade will move down to bevel direction during a bevel cut. Keep hands out of path of saw blade.
- During a bevel cut, it may create a condition whereby the piece cut off will come to rest against the side of the blade. If the blade is raised while the blade is still rotating, this piece may be caught by the blade, causing fragments to be scattered which is dangerous. The blade should be raised ONLY after the blade has come to a complete stop.
- When pressing the handle down, apply pressure parallel to the blade. If the pressure is not parallel to the blade during a cut, the angle of the blade might be shifted and the precision of the cut will be impaired.
- (Only for European countries) always set the sub-fence outside when performing left bevel cuts.

### 4. Compound cutting

Compound cutting is the process in which a bevel angle is made at the same time in which a miter angle is being cut on a workpiece. Compound cutting can be performed at angle shown in the table.

Bevel angle	Miter angle
45°	Left and Right 0° - 45°

006366

When performing compound cutting, refer to "Press cutting", "Miter cutting" and "Bevel cut" explanations.

## 5. Cutting aluminum extrusion

Fig.28

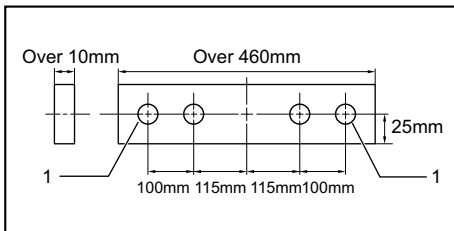
When securing aluminum extrusions, use spacer blocks or pieces of scrap as shown in the figure to prevent deformation of the aluminum. Use a cutting lubricant when cutting the aluminum extrusion to prevent build-up of the aluminum material on the blade.

### ⚠CAUTION:

- Never attempt to cut thick or round aluminum extrusions. Thick aluminum extrusions may come loose during operation and round aluminum extrusions cannot be secured firmly with this tool.

## 6. Wood facing

Use of wood facing helps to assure splinter-free cuts in workpieces. Attach a wood facing to the guide fence using the holes in the guide fence. See the figure concerning the dimensions for a suggested wood facing.



1. Hole

007833

### ⚠CAUTION:

- Use straight wood of even thickness as the wood facing.
- Use screws to attach the wood facing to the guide fence. The screws should be installed so that the screw heads are below the surface of the wood facing.
- When the wood facing is attached, do not turn the turn base with the handle lowered. The blade and/or the wood facing will be damaged.
- The maximum cutting width will be smaller by the width of wood facing.

## 7. Cutting repetitive lengths

Fig.29

When cutting several pieces of stock to the same length, ranging from 240 mm to 380 mm, use of the set plate (optional accessory) will facilitate more efficient operation. Install the set plate on the holder (optional accessory) as shown in the figure. Align the cutting line on your workpiece with either the left or right side of the groove in the kerf board, and while holding the workpiece from moving, move the set plate flush against the end of the workpiece. Then secure the set plate with the screw. When the set plate is not used, loosen the screw and turn the set plate out of the way.

## Carrying tool

Fig.30

Make sure that the tool is unplugged. Secure the blade at 0° bevel angle and the turn base at left miter angle fully. Lower the handle fully and lock it in the lowered position by pushing in the stopper pin.

Carry the tool by carrying grip as shown in the figure. If you remove the holders, dust bag, etc., you can carry the tool more easily.

Fig.31

### ⚠CAUTION:

- Always secure all moving portions before carrying the tool.
- Stopper pin is for carrying and storage purposes only and not for any cutting operations.

## MAINTENANCE

### ⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before attempting to perform inspection or maintenance.
- Never use gasoline, benzene, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

### ⚠WARNING:

- Always be sure that the blade is sharp and clean for the best and safest performance.

## Adjusting the cutting angle

This tool is carefully adjusted and aligned at the factory, but rough handling may have affected the alignment. If your tool is not aligned properly, perform the following:

### 1. Miter angle

Fig.32

Loosen the grip which secures the turn base. Turn the turn base so that the pointer points to 0° on the miter scale. Tighten the grip and loosen the hex bolts securing the guide fence using the wrench. If the pointer does not point to 0° on the miter scale, loosen the screw which secures the pointer and move and secure the pointer plate so that the pointer points to 0° on the miter scale.

Lower the handle fully and lock it in the lowered position by pushing in the stopper pin. Square the side of the blade with the face of the guide fence using a triangular rule, try-square, etc. Then securely tighten the hex bolts on the guide fence in the order from the right side.

Fig.33

## 2. Bevel angle

### (1) 0° bevel angle

#### Fig.34

Lower the handle fully and lock it in the lowered position by pushing in the stopper pin. Loosen the knob at the rear of the tool.

Loosen the hex nut and turn the 0° bevel angle adjusting bolt on the right side of the turn base two or three revolutions clockwise to tilt the blade to the right.

Carefully square the side of the blade with the top surface of the turn base using the triangular rule, try-square, etc. by turning the 0° bevel angle adjusting bolt counterclockwise. Then tighten the hex nut to secure the 0° bevel angle adjusting bolt and tighten the knob securely.

Make sure that the pointer on the arm points to 0° on the bevel scale. If it does not point to 0° on the bevel scale, loosen the screw which secures the pointer and move and secure the pointer plate so that the pointer points to 0° on the bevel scale.

#### Fig.35

#### Fig.36

### (2) 45° bevel angle

#### Fig.37

Adjust the 45° bevel angle only after performing 0° bevel angle adjustment. To adjust left 45° bevel angle, loosen the knob and tilt the blade to the left fully. Make sure that the pointer on the arm points to 45° on the bevel scale on the arm. If the pointer does not point to 45°, turn the 45° bevel angle adjusting bolt on the left side of the arm until the pointer points to 45°.

## Replacing carbon brushes

#### Fig.38

Remove and check the carbon brushes regularly. Replace when they wear down to 3 mm in length. Keep the carbon brushes clean and free to slip in the holders. Both carbon brushes should be replaced at the same time. Use only identical carbon brushes.

Use a screwdriver to remove the brush holder caps. Take out the worn carbon brushes, insert the new ones and secure the brush holder caps.

#### Fig.39

### After use

- After use, wipe off chips and dust adhering to the tool with a cloth or the like. Keep the blade guard clean according to the directions in the previously covered section titled "Blade guard". Lubricate the sliding portions with machine oil to prevent rust.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

## SVENSKA (Originalbruksanvisning)

### Förklaring till översiktstillbilderna

1-1. Skruvnyckel	16-2. Mitthölje	25-4. Stång till tving
2-1. Vred	17-1. Sexkantskruv	26-1. Vertikal tving
3-1. Extrakiva	18-1. Sexkantskruv	28-1. Tving
3-2. Skruv	18-2. Skruvnyckel	28-2. Distanskloss
3-3. Bottenplatta	19-1. Klingkåpa	28-3. Anslag
4-1. Låstapp	19-2. Pål	28-4. Aluminiumstycke
5-1. Bult	19-3. Pål	28-5. Distanskloss
6-1. Klingskydd	19-4. Sågblad	29-1. Batterilock
7-1. Klingskydd	20-1. Spindel	29-2. Skruv
8-1. Spårbådd	20-2. Fläns	29-3. Hällare
9-1. Inställningsbult	20-3. Sågblad	30-1. Låstapp
10-1. Geringsskivans ovansida	20-4. Fläns	32-1. Sexkantskruv
10-2. Klingans ytterkant	20-5. Sexkantskruv	33-1. Vinkelhake
10-3. Anslag	20-6. Ring	34-1. Justeringskruv 0°
11-1. Låsknapp	21-1. Stödanhåll	35-1. Vinkelhake
11-2. Handtag	22-1. Dampåse	35-2. Sågblad
12-1. Vred	23-1. Fästianordning	35-3. Geringsskivans ovansida
13-1. Pål	24-1. Stöd	36-1. Pål
14-1. Spak	24-2. Geringsskiva	37-1. Justeringskruv 45° vinkel
14-2. Avtryckare	25-1. Tvingens ratt	37-2. Pål
15-1. Avtryckare	25-2. Skruv	39-1. Kolhållarlock
16-1. Skruvnyckel	25-3. Tvingarm	39-2. Skruvmejsel

## SPECIFIKATIONER

Modell	MLS100
Bladdiameter	255 mm
Klingtjocklek	1,6 mm - 2,4 mm
Håldiameter	
För alla länder utanför Europa	25,4 mm
För länder i Europa	30 mm
Max. sågkapacitet (H x B) med 255 mm bladdiameter	

Vinkel för vinkelsågning	Geringsvinkel	
	0°	45° (vänster och höger)
0°	75 mm x 130 mm	75 mm x 90 mm
45° (vänster)	48 mm x 120 mm	48 mm x 90 mm

Obelastat varvtal (min <sup>-1</sup> )	4 200
Mått (L x B x H)	610 mm x 485 mm x 515 mm
Vikt	14,7 kg
Säkerhetsklass	II/III

- På grund av vårt pågående program för forskning och utveckling kan dessa specifikationer ändras utan föregående meddelande.
- Specifikationerna kan variera mellan olika länder.
- Vikt i enlighet med EPTA-procedur 01/2003

## Symboler

Följande visar symbolerna som används för utrustningen. Se till att du förstår innebörden innan du använder bormaskinen.



- Läs bruksanvisningen.



- DUBBEL ISOLERING

END217-5



- Undvik skador från flygande materialrester, fortsätt efter sågning att hålla ned såghuvudet tills bladet har stannat helt.
- Håll inte handen eller fingrarna i närheten av sågbladet.
- Avlägsna av säkerhetsskäl spån, småbitar etc. från bordets översida innan arbetet påbörjas.





- Ställ alltid STÖDANHÅLLET i vänsterläget vid vinkelsågning åt vänster. I annat fall kan användaren skadas allvarligt.



- Lossa bulten genom att skruva den medurs.



- Gäller endast EU-länder  
Elektrisk utrustning får inte kastas i hushållsoporna!

Enligt EU-direktivet som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänt elektriskt utrustning sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.

ENE004-1

### Användningsområde

Verktyget är avsett för exakt rät- och geringssågning i trä. Med lämpliga sågblad kan man även såga i aluminium.

ENF002-2

### Strömförsörjning

Maskinen får endast anslutas till elnät med samma spänning som anges på typplåten och med enfasig växelström. De är dubbelisolerade och får därför också anslutas i ojordade vägguttag.

ENG905-1

### Buller

Typiska A-vägda bullernivån är mätt enligt EN61029:

Ljudtrycksnivå ( $L_{pA}$ ): 92 dB (A)  
Ljudeffektnivå ( $L_{WA}$ ): 105 dB (A)  
Måttolerans (K): 3 dB (A)

### Använd hörselskydd

ENH003-15

### Gäller endast Europa

### EU-konformitetsdeklaration

**Makita försäkras att följande maskiner:**

Maskinbeteckning:

Kap- och geringskombinationssåg

Modellnr./-typ: MLS100

**Följer följande EU-direktiv:**

2006/42/EC

De är tillverkade i enlighet med följande standard eller standardiseringsdokument:

EN61029

Den tekniska dokumentationen i enlighet med 2006/42/EG finns tillgänglig från:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

30.5.2014

Yasushi Fukaya  
Direktör

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

000331

## Allmänna säkerhetsvarningar för maskin

**⚠ VARNING** Läs igenom alla säkerhetsvarningar och instruktioner. Underlåtenhet att följa varningar och instruktioner kan leda till elektrisk stöt, brand och/eller allvarliga personskador.

**Spara alla varningar och instruktioner för framtida referens.**

ENB034-B

## SÄKERHETSVARNINGAR FÖR GERINGSSÅG

1. Håll händerna borta från bladets såglinje. Undvik kontakt med sågklingan. Den kan fortfarande orsaka allvarliga skador.
2. Kontrollera sågbladet noga avseende sprickor eller deformation före användning. Byt ut skadade blad omedelbart.
3. Byt ut sågskäret när det är slitet.
4. Använd endast sågblad som specificerats av tillverkaren som följer EN847-1.
5. Använd inte sågblad som tillverkats av snabbstål.
6. Använd ögonskydd.
7. Använd hörselskydd för att minska risken för hörselnedsättning.
8. Bär alltid handskar när du hanterar sågblad (sågblad ska alltid bäras i en hållare om det är möjligt) och grova material.
9. Anslut geringssågar till en anordning för dammuppsamling innan sågning.
10. Välj sågblad som passar det material som skall sågas.
11. Använd inte sågen till annat än för sågning av trä, aluminium eller liknande material.
12. Fäst alltid alla rörliga delar innan du bär maskinen. När du lyfter eller bär maskinen får skyddet inte användas som handtag.
13. Använd inte sågen om inte skydden är på plats. Kontrollera att det nedre skyddet är stängt före varje sågning. Använd inte sågen om det nedre skyddet kärvar och inte stängs omedelbart. Kila aldrig fast klingskyddet i öppet läge.
14. Håll golvet rent från löst material, t.ex. spån och avsågade bitar.
15. Använd endast sågblad som är märkta med ett maximalt varvtal som är lika med eller högre än varvtalet för ingen belastning som är märkt på maskinen.
16. Om maskinen har en laser eller LED, får inte laser eller LED ersättas med en annan typ. Fråga ett auktoriserat servicecenter avseende reparation.
17. Ta aldrig bort avsågade delar eller andra delar av arbetsstycket från arbetsområdet medan maskinen körs med ett oskyddat sågblad.

18. **Utför aldrig sågning på frihand.** Arbetsstycket måste sitta fast ordentligt mot bordet och anslaget med skruvstycket under alla arbetsmoment. Håll aldrig arbetsstycket med handen.
19. **Kontrollera att maskinen är stabil före varje sågning.**
20. **Fäst maskinen på en arbetsbänk om det behövs.**
21. **Stöd långa arbetsstycken med lämpliga ytterligare stöd.**
22. **Såga aldrig så små arbetsstycken att de inte kan fästas ordentligt med tvingen.** Ett felaktigt fastsatt arbetsstycke kan orsaka bakåtkast och allvarliga personskador.
23. **Sträck dig aldrig runt sågbladet.**
24. **Stäng av verktyget och vänta tills sågbladet stannat innan du flyttar arbetsstycket eller ändrar inställningar.**
25. **Ta ut nåtsladden före byte av sågblad eller service.**
26. **Låspinnen som låser såghuvudet på plats är endast avsedd att användas vid förvaring eller transport och inte för sågning.**
27. **Använd inte maskiner i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.** När maskinen är igång kan den skapa en explosion och brand när den utsätts för lättantändliga vätskor eller gaser.
28. **Använd endast flänsar avsedda för den här maskinen.**
29. **Var försiktig så att inte axeln, flänsarna (särskilt monteringsytan) eller bulnen inte skadas.** Skador på någon av dessa delar kan medföra att bladet förstörs.
30. **Se till att bordet är ordentligt fast, så att det inte rör sig under arbetet.**
31. **Avlägsna av säkerhetsskäl spån, småbitar etc. från bordets översida innan arbetet påbörjas.**
32. **Undvik att såga i spik. Kontrollera arbetsstycket och ta bort alla spikar före arbetet.**
33. **Se till att spindelåset är öppet innan strömbrytaren slås på.**
34. **Kontrollera att bladet i sin lägsta position inte vidrör bordet.**
35. **Håll handtaget stadigt. Var uppmärksam på att sågen rör sig något upp och ned under start och stopp.**
36. **Se till att sågbladet inte är i kontakt med arbetsstycket innan du trycker på avtryckaren.**
37. **Låt verktyget vara igång en stund innan det används på arbetsstycket. Kontrollera att sågbladet inte vibrerar eller skakar vilket kan innebära att den är felaktigt monterad eller dåligt balanserad.**
38. **Vänta tills bladet når full hastighet innan du skär.**
39. **Stanna maskinen omedelbart om du lägger märke till något onormalt.**
40. **Försök inte att låsa avtryckaren i påslaget läge.**
41. **Var alltid uppmärksam, särskilt under upprepade, monotona arbeten. Låt dig inte vaggas in i säkerhet. Sågblad är mycket farliga.**
42. **Använd alltid de tillbehör som rekommenderas i denna bruksanvisning. Opassande tillbehör som till exempel sliprondeller kan orsaka skada om de används.**
43. **Var försiktig vid spårsågning.**
44. **Visst damm som skapas vid användning innehåller kemikalier som kan orsaka cancer, födelsedefekter eller annan skada vid fortplantning. Några exempel på dessa kemikalier är:**
  - bly från material målat med blybaserad färg och
  - arsenik och krom från kemiskt behandlat virke.**Riskena vid exponering varierar beroende på hur ofta du utför denna typ av arbete. För att minska risken för exponering av dessa kemikalier: arbeta i ett välventilerat område och arbeta med godkänd säkerhetsutrustning som till exempel dammask vilken skapas speciellt för filtrering av mikroskopiska partiklar.**
45. **För att minska bullret, se alltid till att sågbladet är vasst och rengjort.**
46. **Allt operatören är tillräckligt utbildad i användning, justering och drift av maskinen.**

## SPARA DESSA ANVISNINGAR.

### ⚠VARNING!

**GLÖM INTE** att noggrant följa säkerhetsanvisningarna för maskinen även efter det att du har blivit van att använda den. **OVARSAM** hantering eller underlåtenhet att följa säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning kan leda till allvarliga personskador.

## INSTALLATION

### Fig.1

### Fig.2

När maskinen levereras från fabriken är handtaget låst i nedsänkt läge av låstappen. Lossa bulnen med den medföljande nyckeln och flytta såghuvudet till rätt vinkel. Ta bort bulnen och dra åt såghuvudet med ratten.

### Montering av stödplatta

### Fig.3

Montera stödplattan med hjälp av hålet i sågbordet och lås fast den genom att skruva åt skruven.

### Bänkmontage

När maskinen levereras från fabriken är handtaget låst i nedsänkt läge av låstappen. Ta bort låstappen genom att sänka handtaget en aning och sedan dra ut låstappen.

### Fig.4

Maskinen skall fästas på en plan och stabil yta med fyra bultar i de bulthål som finns i maskinens sågbord. Detta förhindrar att maskinen välter och orsakar skada.

### Fig.5

## FUNKTIONSBESKRIVNING

### ⚠FÖRSIKTIGT!

- Se alltid till att maskinen är avstängd och nätsladden urdragen innan du justerar eller funktionskontrollerar maskinen.

### Klingskydd

#### Fig.6

När du sänker handtaget lyfts klingskyddet automatiskt. Klingskyddet är försett med en fjäder så att det går tillbaka till ursprungsläget när sågningen är avslutad och handtaget höjs. BLOCKERA ALDRIG ELLER AVLÄGSNA ALDRIG KLINGSKYDDET ELLER FJÄDERN SOM FÄSTER KLINGSKYDDET.

För din personliga säkerhet bör klingskyddet alltid hållas i gott skick. Om klingskyddet inte fungerar som det ska måste detta åtgärdas direkt. Kontrollera även att fjädern gör att klingskyddet går tillbaka. ANVÄND ALDRIG MASKINEN OM KLINGSKYDDET ELLER FJÄDERN ÄR SKADADE, INTE FUNGERAR KORREKT ELLER ÄR BORTTAGNA. SÄDAN ANVÄNDNING ÄR MYCKET FARLIG OCH KAN ORSAKA ALLVARLIGA PERSONSKADOR.

Om det genomskinliga klingskyddet blir smutsigt eller om sågsån fastnar på det så att inte klingan syns bra, måste maskinen kopplas ur och skyddet rengöras noga med en fuktig trasa. Använd inte lösningsmedel eller petroleumbaserade rengöringsmedel då det skadar plasten i skyddet.

Om det genomskinliga klingskyddet blir smutsigt eller om sågsån fastnar på det så att inte klingan och/eller arbetsstycket syns bra, måste sågen kopplas ur och skyddet rengöras noga med en fuktig trasa. Använd inte lösningsmedel eller petroleumbaserade rengöringsmedel då det skadar plasten i skyddet.

Om klingskyddet är mycket smutsigt så att du ej kan se genom det lossar du insexbulten som fäster mitthöljet, med nyckeln. Lossa därefter insexbulten moturs och lyft klingskyddet och mitthöljet. Med klingskyddet i detta läge är en mer noggrann och effektiv rengöring möjlig. När rengöringen är klar gör du bara på motsatt sätt och drar åt bulten. Ta inte bort det fjäderupphängda klingskyddet. Om klingskyddet blir missfärgat med tiden eller p.g.a. UV-ljus, kontaktar du ett av Makitas servicecenter för att få ett nytt klingskydd. KLINGSKYDDET FÅR ALDRIG BLOCKERAS ELLER TAS BORT.

#### Fig.7

### Spårbädd

#### Fig.8

Denna maskin är utrustad med spårbädden infälld i geringsskivan, för att göra slitaget vid utgången av sågningen så minimal som möjligt. Om spårbädden inte har sågats i geringsskivan av fabriken, skall du först såga spåret innan du börjar använda maskinen för att såga ett arbetsstycke. Sätt på maskinen och sänk ner klingan försiktigt för att såga ett spår i spårbädden.

### Upprätthållande av maximal sågkapacitet

Denna maskin är fabriksinställd för att ge en maximal sågkapacitet med en 255 mm sågklinga.

När en ny klinga monteras måste klingans lägsta position alltid kontrolleras och om det är nödvändigt, justera den enligt följande:

Koppla först bort verktyget från elnätet. Sänk handtaget så långt det går. Vrid inställningsbulten med nyckeln tills klingans ytterkant sticker ut en aning under geringsskivan, vid den punkt där anhållets framsida kommer i kontakt med geringsskivans ovansida.

#### Fig.9

Kontrollera att maskinens nätsladd är utdragen och snurra på klingan för hand, medan handtaget hålls ner fullständigt, och kontrollera att klingan inte kommer i kontakt med någon del av undre basplattan. Finjustera inställningen vid behov.

#### Fig.10

### ⚠FÖRSIKTIGT!

- Efter monteringen av en ny klinga måste du alltid kontrollera att klingan inte går emot någon del av den undre basplattan när handtaget sänks helt. Utför denna kontroll endast när maskinen är urkopplad.

### Justering av geringsvinkeln

#### Fig.11

Lossa handtaget genom att vrida det moturs. Vrid geringsskivan medan låsspaken hålls nedtryckt. Dra åt handtaget ordentligt genom att vrida det medurs, när handtaget flyttats till det läge där pekaren indikerar önskad vinkel på geringsskalan.

### ⚠FÖRSIKTIGT!

- Lyft handtaget maximalt när geringsskivan vrids.
- Fäst alltid geringsskivan genom att dra åt handtaget ordentligt efter ändringen av geringsvinkeln.

### Justering av vinkeln vid vinkelsågning

#### Fig.12

#### Fig.13

För att ändra vinkeln för vinkelsågning, lossar du ratten på maskinens baksida genom att dra den moturs.

Tryck handtaget till vänster för att luta sågklingan tills pekaren indikerar önskad vinkel på vinkelskalan. Dra sedan åt ratten ordentligt medurs för att fästa armen.

### ⚠FÖRSIKTIGT!

- Lyft handtaget maximalt när sågklingan lutas.
- Fäst alltid armen genom att dra åt ratten medurs efter ändringen av vinkeln för vinkelsågning.

### Avtryckarens funktion

### ⚠FÖRSIKTIGT!

- Innan du ansluter maskinen till elnätet ska du kontrollera att avtryckaren fungerar och återgår till läget "OFF" när du släpper den.



## För länder i Europa

### Fig.14

Tryck in spaken åt höger och tryck sedan på avtryckaren för att starta maskinen. Släpp avtryckaren för att stoppa den.

## För alla länder utanför Europa

### Fig.15

Tryck in avtryckaren för att starta maskinen. Släpp avtryckaren för att stoppa maskinen.

### **⚠VARNING!**

- Använd ALDRIG maskinen om inte avtryckaren fungerar riktigt. Att använda maskinen när inte avtryckaren fungerar är MYCKET FARLIGT. Reparera den före fortsatt användning.

## MONTERING

### **⚠FÖRSIKTIGT!**

- Se alltid till att maskinen är avstängd och nätsladden urdragen innan maskinen repareras.

## Montering eller borttagning av sågblad

### **⚠FÖRSIKTIGT!**

- Kontrollera alltid att maskinen är avstängd och att nätkabeln är urdragen innan sågbladet monteras eller tas bort.
- Använd endast medföljande nyckel från Makita för att montera eller demontera sågbladet. Om inte detta görs kan det leda till att sexkantsbulten dras åt för hårt eller för löst. Detta kan orsaka skada.

Håll handtaget i lyft läge vid borttagande eller installation av klingan.

### Fig.16

När du ska ta ur klingan använder du nyckeln för att lossa på insexbulten som håller fast mitthöljet, genom att vrida den moturs. Lyft på klingskyddet och mitthöljet.

### Fig.17

Tryck på spindellåset för att låsa spindeln och använd nyckeln för att lossa på insexbulten genom att vrida den medurs. Ta sedan bort insexbulten, den yttre flänsen och klingan.

### Fig.18

För att montera klingan sätter du den försiktigt på spindeln och ser till att riktningen på den pil som finns på klingans sida stämmer överens med pilens riktning på klinghöljet. Montera den yttre flänsen och insexbulten, och använd sedan nyckeln för att dra åt insexbulten (vänstergångad, dra åt moturs) ordentligt medan du håller in spindellåset.

### Fig.19

### Fig.20

### **⚠FÖRSIKTIGT!**

- Ringen med en ytterdiameter på 25,4 mm eller 30 mm är fabriksmonterad på spindeln. Innan bladet monteras på spindeln, skall du alltid se till att

korrekt insatsring för axelhålet på det blad du skall använda monteras på spindeln.

Montera den yttre flänsen och insexbulten, och använd sedan nyckeln för att dra åt insexbulten (vänstergångad, dra åt moturs) ordentligt medan du håller in spindellåset. Sätt tillbaka klingskyddet och mitthöljet i dess ursprungliga läge. Dra sedan åt insexbulten medurs för att fästa mitthöljet. Sänk ner handtaget för att försäkra dig om att klingskyddet fungerar som det ska. Kontrollera att spindellåset inte längre låser fast spindeln innan du försöker såga.

## Hjälpanslag (endast för europeiska länder)

### Fig.21

Denna maskin är utrustad med ett hjälpanslag. Hjälpanslaget ska vanligtvis vara placerat på insidan. Vid vinkelsågning åt vänster ska man emellertid fälla det utåt.

### **⚠FÖRSIKTIGT!**

- När du utför vinkelsågning åt vänster ska du fälla hjälpanslaget utåt. Annars kommer det i kontakt med klingan eller andra delar på maskinen vilket riskerar att skada operatören allvarligt.

## Dammpåse

### Fig.22

### Fig.23

Användning av dammpåse ger ett rent sågarbete och förenklar uppsamlingen av damm. Anslut dammpåsen på munstycket för spånutkast.

Ta bort dammpåsen från maskinen när den är cirka halvfyll och dra ut plastlåset. Töm dammpåsen på dess innehåll och slå lätt på den för att avlägsna partiklar som fastnat på insidan, vilket annars kan hindra fortsatt uppsamling.

## OSB!

Du kan arbeta mer effektivt och få rent under arbetet om du ansluter en dammsugare från Makita till sågen.

## Fastsättning av arbetsstycke

### **⚠VARNING!**

- Det är ytterst viktigt att alltid fästa arbetsstycket ordentligt och hårt med tvingen. I annat fall kan det leda till att maskinen skadas och/eller att arbetsstycket förstörs. **DET KAN OCKSÅ RESULTERA I PERSONSKADA.** Lyft ALDRIG klingan förrän den har stannat helt efter sågningen.

### **⚠FÖRSIKTIGT!**

- Vid sågning av långa arbetsstycken måste de stötts upp så att hela arbetsstycket är i jämnhöjd med geringsskivans ovansida. Lita inte helt på att vertikal och/eller horisontal tving ensamt kan hålla fast arbetsstycket. Tunna material kan tyngas ner. Stötta hela arbetsstyckets längd för att undvika att klingan nyper fast och eventuellt orsakar ett BAKÅTKAST.

### Fig.24

## Vertikal tving

Fig.25

Den vertikala tvingen kan installeras i två lägen, antingen på vänster eller höger sida om anhållet. Sätt i tvingens fäststav i hålet på anhållet och dra åt skruven för att fästa tvingens fäststav.

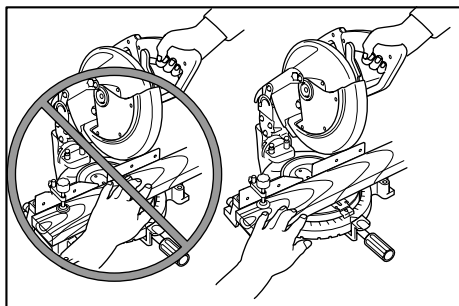
Sätt tvingarmen i läge så att den passar till arbetsstyckets tjocklek och form och fäst den sedan genom att dra åt skruven. Se till att ingen del av maskinen kommer i kontakt med tvingen när maskinhandtaget sänks till sin lägsta position. Om någon del kommer i kontakt med tvingen monterar du om den.

Tryck arbetsstycket plant mot anhållet och geringsskivan. Placera arbetsstycket i önskat sågläge och fäst det stadigt genom att dra åt tvingens ratt.

### ⚠FÖRSIKTIGT!

- Arbetsstycket måste fästas säkert mot geringsskivan och anhållet med tvingen under all drift.

## ANVÄNDNING



010852

### ⚠FÖRSIKTIGT!

- Se till att lösgöra handtaget från dess nedsänkta läge genom att dra ut låstappen.
- Kontrollera att inte klingan är i kontakt med arbetsstycket eller något annat innan sågen sätts på.
- Tryck inte för mycket på handtaget vid sågningen. Detta kan leda till att motorn överbelastas och/eller försämrad sågning. Tryck ner handtaget endast så mycket som behövs för att sågningen ska löpa smidigt utan att klingans hastighet minskar påtagligt.
- Tryck försiktigt ner handtaget för att såga. Om handtaget trycks ner hårt eller i sidled kommer klingan att vibrera vilket ger sågmärken i arbetsstycket samtidigt som sågprecisionen försämras.

## 1. Sågning genom tryck

Fig.26

Fäst arbetsstycket med tvingen. Starta maskinen utan att klingan har kontakt med arbetsstycket och vänta tills klingan har uppnått full hastighet. Sänk sedan handtaget försiktigt tills det har sänkts helt för att såga arbetsstycket. Stäng av maskinen när sågningen är avslutad och **VÄNTA TILLS KLINGAN HAR STANNAT FULLSTÄNDIGT** innan klingan återförs till sitt helt uppfällda läge.

## 2. Geringssågning

Se avsnittet "Inställning av geringsvinkeln" som förklarats tidigare.

## 3. Vinkelsågning

Fig.27

Lossa ratten och luta sågklingan till den önskade vinkeln (se avsnittet "Inställning av vinkeln för vinkelsågning" som beskrivits tidigare). Se till att ratten dras åt ordentligt för att fästa sågen säkert i den valda vinkeln. Fäst arbetsstycket med en tving. Starta maskinen utan att klingan vidrör arbetsstycket och vänta tills klingan uppnår full hastighet. Sänk sedan handtaget försiktigt till dess helt nedsänkta läge medan tryck anläggs parallellt med klingan. Stäng av maskinen när sågningen är avslutad och **VÄNTA TILLS KLINGAN HAR STANNAT FULLSTÄNDIGT** innan klingan återförs till sitt helt uppfällda läge.

### ⚠FÖRSIKTIGT!

- Se alltid till att klingan rör sig ner i vinkelriktningen när vinkelsågning görs. Håll händerna borta från sågklingans väg.
- Under vinkelsågning kan ett avsågat stycke ligga kvar mot klingans sida. Om då klingan lyfts upp medan den fortfarande roterar, kan detta stycke dras med av klingan så att fragment kastas iväg vilket är farligt. Klingan får **ENDAST** höjas om den har slutat att rotera.
- När handtaget trycks ner, skall du trycka i samma riktning som klingan lutar. Om trycket inte är parallellt med klingan under sågningen kan klingans vinkel förskjutas, vilket ger sämre sågprecision.
- (endast för europeiska länder) placera alltid hjälpanslaget på utsidan när du utför vinkelsågningar åt vänster.

## 4. Kombinationsågning

Kombinationsågning är en process där vinkelsågning utförs i kombination med att en geringsvinkel sågas i ett arbetsstycke. Kombinationsågning kan utföras vid vinkel som visas i tabellen nedan.

Vinkel för vinkelsågning	Geringsvinkel
45°	Vänster och höger 0° 45°

006366

Se avsnittet "Sågning genom tryck", "Geringssågning" och "Vinkelsågning" när du vill utföra kombinationsågning.

## 5. Sågning av aluminiumstycken

Fig.28

Använd klossar eller träbitar när ett aluminiumstycke skall fästas såsom visas i figuren, för att förhindra att aluminiumstycket deformeras. Använd sågolja vid sågningen i aluminium, för att förhindra att aluminiummaterialet fastnar och lagras på klingan.

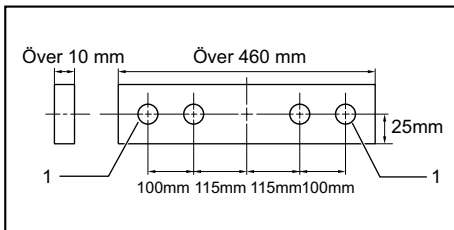
### ⚠ FÖRSIKTIGT!

- Försök aldrig såga tjocka eller runda aluminiumstycken. Tjocka aluminiumstycken kan lossa under pågående sågarbete och runda aluminiumstycken kan inte fästas ordentligt med denna maskin.

## 6. Träskoning

Skoning med trä hjälper att ge stickfri sågning av arbetsstycken. Sätt fast en skoning på anhållet med hjälp av hålen i anhållet.

I figuren visas dimensionerna på föreslagen träskoning.



1. Hål

007833

### ⚠ FÖRSIKTIGT!

- Använd ett rakt trästycke av jämn tjocklek som skoning.
- Använd skruvar för att fästa träskoningen på anhållet. Skruvarna bör skruvas i så att deras huvuden inte sticker ut från skoningen.
- Vrid inte på geringsskivan när träskoningen sitter på och handtaget är nedsänkt. Detta skadar klingan och/eller träskoningen.
- Den maximala sågbreddens minskar med träytans bredd.

## 7. Upprepad sågning av samma längder

Fig.29

Vid sågning av flera stycken i samma längd inom ett storleksområde på mellan 240 mm till 380 mm kan fixeringsplattan (valfritt tillbehör) underlätta arbetet. Montera fixeringsplattan på hållaren (valfritt tillbehör) enligt figuren.

Rikta in såglinjen på arbetsstycket antingen till vänster eller till höger om spåret i spårbedden, och medan arbetsstycket hålls fast i läget, justeras fixeringsplattan så att den ligger an mot arbetsstyckets ände. Skruva sedan fast fixeringsplattan. När den inte används lossar du skruven och vrids undan fixeringsplattan så att den inte är i vägen.

## Bära maskinen

Fig.30

Se till att maskinens nätsladd är utdragen. Fäst klingan vid 0° vinkel för vinkelsågning och vrid geringsskivan helt i vänster geringsvinkel. Sänk ner handtaget helt och lås det i nedsänkt läge genom att trycka in låstappen.

Bär maskinen genom att hålla i bärhandtagen, såsom visas i figuren. Om hållare, dammpåse etc. tas bort går det lättare att bära maskinen.

Fig.31

### ⚠ FÖRSIKTIGT!

- Fäst alltid alla rörliga delar innan du bär maskinen.
- Låstappen används endast när maskinen ska bäras och förvaras och inte när sågning utförs.

## UNDERHÅLL

### ⚠ FÖRSIKTIGT!

- Se alltid till att maskinen är avstängd och nätkabeln utdragen innan inspektion eller underhåll utförs.
- Använd inte bensin, thinner, alkohol eller liknande. Missfärgning, deformation eller sprickor kan uppstå.

### ⚠ VARNING!

- Se alltid till att klingan är vass och ren för att få ett så bra och säkert resultat som möjligt.

## Inställning av sågvinkeln

Maskinen är noga inställd och inriktad på fabriken, men ovarsam hantering kan påverka detta. Om maskinen inte är korrekt riktad gör du på följande sätt:

### 1. Geringsvinkel

Fig.32

Lossa handtaget som fäster geringsskivan. Vrid geringsskivan så att pekaren indikerar 0° på geringsskalan. Dra åt handtaget och lossa insexbultarna som anhållet sitter i med nyckeln. Om pekaren inte pekar på 0° på geringsskalan, lossa skruven som håller pekaren och flytta och skruva fast pekarplattan så att pekaren pekar på 0° på geringsskalan.

Sänk ner handtaget helt och lås det i nedsänkt läge genom att trycka in låstappen. Justera klingans sida och anhållets framsida i rät vinkel med en vinkelhake, vinkellinjäl etc. Dra sedan åt insexbultarna ordentligt som håller anhållet, i ordning från höger sida.

Fig.33

## 2. Vinkel för vinkelsågning

- (1) 0° vinkel för vinkelsågning

### Fig.34

Sänk ner handtaget helt och lås det i nedsänkt läge genom att trycka in låstappen. Lossa ratten på maskinens baksida.

Lossa sexkantsmuttern och inställningsbulten för 0° vinkel för vinkelsågning på geringsskivans högra sida två eller tre varv medurs för att luta klingan till höger.

Justera noggrant klingans sida och geringsskivans ovansida i rät vinkel med en vinkelhake, vinkellinjal etc. genom att vrida inställningsbulten för 0° vinkel för vinkelsågning moturs. Dra sedan åt sexkantsbulten för att fästa inställningsbulten för 0° vinkel för vinkelsågning och dra åt ratten ordentligt.

Kontrollera att pekaren på armen indikerar 0° på vinkelskalan. Om den inte pekar på 0° på vinkelskalan, lossa skruven som håller pekaren och flytta och skruva fast pekarplattan så att pekaren pekar på 0° på vinkelskalan.

### Fig.35

### Fig.36

- (2) 45° vinkel för vinkelsågning

### Fig.37

Justera vinkeln för 45° vinkelsågning först efter att vinkeln för 0° vinkelsågning har ställts in. Lossa ratten och luta klingan så långt det går till vänster, för att justera vänster vinkel för 45° vinkelsågning. Kontrollera att pekaren på armen indikerar 45° på armens vinkelskala. Vrid inställningsbulten för 45° vinkelsågning på armens vänstra sida, om pekaren inte indikerar 45° tills den indikerar 45°.

## Byte av kolborstar

### Fig.38

Ta bort och kontrollera kolborstarna regelbundet. Byt dem när de är nedslitna till 3 mm längd. Håll kolborstarna rena så att de lätt kan glida in i hållarna. Båda kolborstarna ska bytas ut samtidigt. Använd endast identiska kolborstar.

Använd en skruvmejsel för att ta bort locken till kolborstarna. Ta ur de utslitna kolborstarna, montera nya och montera locken.

### Fig.39

## Efter användning

- Ta bort de spån och det damm som har fastnat på maskinen med en tygduk eller liknande efter att arbetet är avslutat. Se till att du håller klingskyddet rent, i enlighet med de anvisningar som tidigare beskrivits i avsnittet med titeln "Klingskydd". Smörj in de rörliga delarna med maskinolja för att förhindra rostbildning.

För att upprätthålla produktens SÄKERHET och TILLFÖRLITLIGHET bör allt underhålls- och justeringsarbete utföras av ett auktoriserat Makita servicecenter och med reservdelar från Makita.

## NORSK (originalinstruksjoner)

### Oversiktsforklaring

1-1. Skrunøkkel	17-1. Sekskantskrue	28-1. Skrustikke
2-1. Knott	18-1. Sekskantskrue	28-2. Avstandskloss
3-1. Hjelpeplate	18-2. Skrunøkkel	28-3. Føringsflate
3-2. Skrue	19-1. Bladkasse	28-4. Aluminiumsekstruering
3-3. Feste	19-2. Pil	28-5. Avstandskloss
4-1. Anslagsstift	19-3. Pil	29-1. Innstillingsplate
5-1. Bolt	19-4. Sagblad	29-2. Skrue
6-1. Bladvern	20-1. Spindel	29-3. Holder
7-1. Bladvern	20-2. Flens	30-1. Anslagsstift
8-1. Snittplate	20-3. Sagblad	32-1. Sekskantskrue
9-1. Justeringskrue	20-4. Flens	33-1. Trekantiinjal
10-1. Toppoverflate på dreiefot	20-5. Sekskantskrue	34-1. 0° justeringskrue
10-2. Utkanten av bladet	20-6. Ring	35-1. Trekantiinjal
10-3. Føringsflate	21-1. Tilleggsanlegg	35-2. Sagblad
11-1. Låsehendel	22-1. Støvpose	35-3. Toppoverflate på dreiefot
11-2. Håndtak	23-1. Festemekanisme	36-1. Pil
12-1. Knott	24-1. Støtte	37-1. Justeringskrue for 45° skråvinkel
13-1. Pil	24-2. Dreiefot	37-2. Pil
14-1. Spak	25-1. Skrustikkeknott	39-1. Børsteholderhette
14-2. Startbryter	25-2. Skrue	39-2. Skrutrekker
15-1. Startbryter	25-3. Skrustikkearm	
16-1. Skrunøkkel	25-4. Skrustikkestang	
16-2. Midtdeksel	26-1. Vertikal skrustikke	

## TEKNISKE DATA

Modell	MLS100
Bladdiameter	255 mm
Knivbladykkelse	1,6 mm - 2,4 mm
Hulldiameter	
For alle land utenfor Europa	25,4 mm
For land i Europa	30 mm
Maks. skjærekapasitet (H x B) med blad på 255 mm i diameter	

Skjæringsvinkel	Gjæringsvinkel	
	0°	45° (venstre og høyre)
0°	75 mm x 130 mm	75 mm x 90 mm
45° (venstre)	48 mm x 120 mm	48 mm x 90 mm

Hastighet uten belastning (min <sup>-1</sup> )	4 200
Mål (L x B x H)	610 mm x 485 mm x 515 mm
Nettovekt	14,7 kg
Sikkerhetsklasse	II/III

- Som følge av vårt kontinuerlige forsknings- og utviklingsprogram kan de tekniske dataene endres uten ytterligere forvarsel.
- Tekniske data kan variere fra land til land.
- Vekt i henhold til EPTA-prosedyre 01/2003

END217-5

### Symboler

Nedenfor ser du symbolene som brukes for dette utstyret. Forviss deg om at du forstår hva de betyr, før du begynner å bruke maskinen.



• Les bruksanvisningen.



• DOBBEL ISOLERING



• Etter at du har skåret, bør du holde sagen ned helt til bladet stopper for å



unngå skader fra flyvende avfall.

- Ikke legg hender eller fingre nær sagbladet.
- For din egen sikkerhet bør du fjerne biter og avskjær osv. fra bordet før du begynner arbeidet.
- Still alltid UNDERGJÆRDE mot venstre når du skjærer skrått mot venstre. Hvis du ikke følger denne anbefalingen, kan det resultere i alvorlige helseskader for brukeren.
- Løsne skruen ved å skru den med klokken.
- Kun for EU-land  
Kast aldri elektroutstyr i husholdningsavfallet!

I henhold til EU-direktivet om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksetting i nasjonal rett, må elektriske produkter som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.

ENE004-1

#### Beregnet bruk

Denne maskinen er laget for nøyaktig, rett- og gjæringssskjæring i tre. Med riktig sagblad kan også aluminium sages.

ENF002-2

#### Strømforsyning

Maskinen må bare kobles til en strømkilde med samme spenning som vist på typeskiltet, og kan bare brukes med enfase-vekselstrømforsyning. Den er dobbelt verneisoleret og kan derfor også brukes fra kontakter uten jording.

ENG905-1

#### Støy

Typisk A-vektet lydtryknivå er bestemt i henhold til EN61029:

Lydtryknivå ( $L_{pA}$ ): 92 dB (A)  
Lydeffektnivå ( $L_{WA}$ ): 105 dB (A)  
Usikkerhet (K): 3 dB (A)

#### Bruk hørselvern

ENH003-15

#### Gjelder bare land i Europa

#### EF-samsvarserklæring

**Makita erklærer at følgende maskin(er):**

Maskinbetegnelse:

Lamellgjærsag

Modellnr./type: MLS100

**Samsvarer med følgende europeiske direktiver:**

2006/42/EC

De er produsert i henhold til følgende standarder eller standardiserte dokumenter:

EN61029

Den tekniske filen i samsvar med 2006/42/EF er tilgjengelig fra:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgia

30.5.2014

*Yasushi Fukaya*

000331

Yasushi Fukaya

Direktør

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgia

GEA010-1

## Generelle advarsler angående sikkerhet for elektroverktøy

**⚠ ADVARSEL Les alle sikkerhetsadvarslene og alle instruksjonene.** Hvis du ikke følger alle advarslene og instruksjonene som er oppført nedenfor, kan det føre til elektriske støt, brann og/eller alvorlige helseskader.

**Oppbevar alle advarsler og instruksjoner for senere bruk.**

ENB034-8

## SIKKERHETSADVARSLER FOR GJÆRSAG

1. Hold hendene unna banen til sagbladet. Unngå kontakt med coasting blader. Det kan føre til alvorlig personskade.
2. Undersøk sagbladet grundig med tanke på sprekker eller deformasjon før du bruker det. Hvis et blad er skadet, må du bytte det ut umiddelbart.
3. Bytt ut snittbrettet når det er slitt.
4. Bruk bare sagblader som er angitt av produsenten, og som overholder EN847-1.
5. Ikke bruk sagblader som er laget av høyhastighetsstål.
6. Bruk hørselsvern.
7. Bruk hørselsvern for å redusere risikoen for hørselstap.
8. Bruk hansker når du håndterer sagbladet (sagbladene må bæres i en holder såfremt dette er praktisk) og skarpe materialer.
9. Koble gjæringsagene til et støvoppsamlingsapparat når du sager.
10. Velg sagblad i forhold til materialet som skal skjæres.
11. Ikke bruk sagen til å skjære annet enn tre, aluminium eller lignende materialer.
12. Sikre alltid alle bevegelige deler før du bærer verktøyet. Når du løfter eller bærer verktøyet, må du ikke bruke vernet som et bærehandtak.

13. Ikke bruk maskinen uten at vernet er på plass. Kontroller at det nedre vernet er ordentlig lukket før bruk. Ikke begynn å bruke sagen hvis det nedre vernet ikke beveger seg fritt og lukker seg momentant. Bladvernet må aldri klemmes fast eller bindes opp i åpen stilling.
14. Du må unngå løse materialer som spon og avkapp på gulvet.
15. Bruk bare sagblader som er merket med en maksimumshastighet som er lik eller høyere enn hastigheten uten belastning som er merket på verktøyet.
16. Hvis det er montert en laser eller et LED-lys på verktøyet, må du ikke bytte ut laseren eller LED-lyset med en annen type. Kontakt et autorisert servicesenter hvis det oppstår behov for reparasjon.
17. Fjern aldri eventuelt avkapp eller andre deler av arbeidsstykket fra skjæreområdet mens verktøyet kjører med et sagblad uten vern.
18. Utfør aldri en jobb på frihånd. Arbeidsstykket må festes skikkelig mot dreiefoten og veiledningsgjerdet med skrustikken ved all bruk. Bruk aldri hånden til å sikre arbeidsstykket.
19. Kontroller at verktøyet er stabilt før hvert kapp.
20. Fest om nødvendig verktøyet til en arbeidsbenk.
21. Støtt opp lange arbeidsstykker med egnede ekstrastøtter.
22. Du må aldri skjære i arbeidsemner som er så små at de ikke kan holdes sikkert av skrustikken. Arbeidsemner som ikke er festet skikkelig, kan føre til tilbakeslag og alvorlig personskade.
23. Strekk deg aldri rundt sagbladet.
24. Slå av maskinen og vent til sagbladet stopper før du flytter arbeidsstykket eller endrer innstillingen.
25. Trekk ut kontakten til maskinen før du skifter blad eller reparerer den.
26. Stopperrålen som låser skjærehodet ned er kun til for løfting eller oppbevaring og ikke for å skjære.
27. Ikke bruk verktøyet i nærheten av brennbare væsker eller gasser. Den elektriske driften av verktøyet kan forårsake brann og eksplosjon når den utsettes for brennbare væsker eller gasser.
28. Bruk bare flenser som er spesifisert for denne maskinen.
29. Pass på å ikke skade akselen, flensene (spesielt installeringsoverflaten) eller bolten. Skade på disse delene kan resultere i at bladet brytter.
30. Forsikre deg om at dreiefoten er sikret skikkelig slik at den ikke kan forskyve seg under bruk.
31. For din sikkerhet, fjern biter, små stykker, osv. fra bordet før bruk.
32. Unngå å skjære i spiker. Se etter og fjern all spiker fra arbeidsstykket før arbeidet påbegynnes.
33. Forsikre deg om at skaftlåsen er av før du slår på knappen.
34. Forsikre deg om at bladet ikke er i kontakt med dreiefoten i den laveste stillingen.
35. Hold håndtaket godt fast. Vær oppmerksom på at sagen går litt opp og ned når den startes og stoppes.
36. Forviss deg om at bladet ikke er i kontakt med arbeidsstykket før du slår på startbryteren.
37. Før du begynner å bruke maskinen på et arbeidsstykke, bør du la den gå en liten stund. Se etter vibrasjoner eller vingling som kan tyde på at bladet er dårlig balansert.
38. Vent til bladet har full hastighet før du skjærer.
39. Hvis du merker at noe er uvanlig, må du omgående stoppe arbeidet.
40. Ikke forsøk å låse avlseren i på-stillingen.
41. Vær alltid oppmerksom, spesielt under arbeid som er rutinemessig og monotont. Ikke la deg lure av en falsk sikkerhetsfølelse. Blader er ekstremt uforsonlige.
42. Bruk alltid blader anbefalt i denne håndboken. Bruk av upassende utstyr som rue hjul kan føre til personskade.
43. Vær forsiktig med kløyving.
44. Noen typer støv som produseres ved bruk inneholder kjemikalier som er kjent for å forårsake kreft, fosterskader eller annen reproduktiv skade. Noen eksempler på disse kjemikaliene er:
  - bly fra materialer malt med blybasert maling og,
  - arsenikk og krom fra kjemisk behandlet tømmer.
 Risikoen du utsetter deg for, varierer etter hvor ofte du gjør denne typen arbeid. For å redusere utsettelsen for disse kjemikaliene: arbeid i et godt ventilert område og bruk godkjent sikkerhetsutstyr, som de støvmaskene som er utarbeidet spesielt for å filtrere ut mikroskopiske partikler.
45. Pass alltid på at bladet er skarpt og rent for å redusere lydutslipp.
46. Den som skal bruke redskapet har fått god nok opplæring i bruk, justering og drift av maskinen.

## TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSENE.

## **⚠ADVARSEL:**

Selv om du har brukt produktet mye og føler deg fortrolig med det, er det likevel svært viktig at du følger nøye de retningslinjene for sikkerhet som er utarbeidet for dette produktet. **MISBRUK** av verktøyet eller mislighold av sikkerhetsreglene i denne brukerhåndboken kan resultere i alvorlige helseskader.

## **MONTERING**

### **Fig.1**

### **Fig.2**

Når sagen sendes fra fabrikk, er håndtaket låst i senket stilling med anslagsstiften. Løsne skruen med nøkkelen som fulgte med sagen, og beveg saghodet mot den høyre vinkelen. Ta ut skruen og sikre saghodet med knotten.

### **Montere hjelpeplate**

### **Fig.3**

Monter hjelpeplaten i hullet i foten og trekk til skruen for å feste den.

### **Montere benk**

Når sagen sendes fra fabrikk, er håndtaket låst i senket stilling med anslagsstiften. Løsne anslagsstiften ved å senke håndtaket litt og dra i stiften.

### **Fig.4**

Denne sagen bør boltes med fire skruer til en jevn og stabil overflate ved hjelp av skruerhullene i sagfoten. Dette vil hjelpe deg å unngå velt og personskader.

### **Fig.5**

## **FUNKSJONS BESKRIVELSE**

### **⚠FORSIKTIG:**

- Forvis deg alltid om at maskinen er slått av og støpselet trukket ut av kontakten før du justerer maskinen eller kontrollerer dens mekaniske funksjoner.

### **Bladvern**

#### **Fig.6**

Når du senker håndtaket, heves bladvernet automatisk. Vernet er fjærbelastet slik at det går tilbake til utgangsposisjon når kuttet er fullført og håndtaket er hevet. **DU MÅ ALDRI SETTE BLADVERNET UT AV FUNKSJON ELLER DEMONTERE DET. DETTE GJELDER OGSÅ FOR FJÆREN SOM SITTER PÅ VERNET.**

For din personlige sikkerhet, må du alltid holde bladvernet i god stand. Alle uregelmessigheter i vernet må fjernes omgående. Konroller for å forsikre deg om at fjæren går tilbake til utgangsposisjon. **BRUK ALDRI MASKINEN HVIS BLADVERNET ELLER FJÆREN ER SKADET, DEFEKT ELLER DEMONTERT. DETTE ER SVÆRT FARLIG OG KAN FORÅRSAKE ALVORLIGE PERSONSKADER.**

Hvis det gjennomsiktige bladvernet blir skittent eller det fester seg sagmugg til det slik at bladet ikke lenger kan ses, må du koble fra sagen og rengjøre vernet nøye med en fuktig klut. Ikke bruk løsemidler eller petroleumbaserte rengjøringsmidler på plastvernene.

Hvis det gjennomsiktige bladvernet blir skittent eller det fester seg sagmugg til det slik at bladet og/eller arbeidsemnet ikke lenger kan ses, må du koble fra sagen og rengjøre vernet nøye med en fuktig klut. Ikke bruk løsemidler eller petroleumbaserte rengjøringsmidler på plastvernene.

Hvis bladvernet er svært skittent og sikten gjennom det er forringet, løsner du sekskantskruen som holder midtdekslet, med den medfølgende nøkkelen. Løsne sekskantskruen ved å skru den mot urviseren. Hev bladvernet og midtdekslet. Med bladvernet plassert slik, blir rengjøringen mer grundig og effektiv. Når du er ferdig med rengjøringen, følger du fremgangsmåten ovenfor i omvendt rekkefølge og trekker til skruen. Ikke ta av fjæren som holder bladvernet. Hvis vernet blir misfarget etter som tiden går eller på grunn av UV-lys, kan du få et nytt på et Makita servicesenter. **IKKE SETT BLADVERNET UT AV FUNKSJON ELLER TA DET AV.**

#### **Fig.7**

### **Snittplate**

#### **Fig.8**

Verktøyet leveres med snittplaten i dreiefoten for å redusere slitasje på utgangssiden av et kutt til et minimum. Hvis snittsporet ikke er skåret inn i snittplaten ved fabrikk, må du skjære sporet før du bruker maskinen til å skjære et arbeidsemne. Slå på verktøyet og senk bladet forsiktig for å skjære et spor i snittplaten.



## Vedlikeholde maksimum skjærekapasitet

Denne sagen er fabrikkinnstilt for å gi best mulig skjærekapasitet med et 255 mm sagblad.

Når du monterer et nytt blad, må du alltid sjekke nedre grenseposisjon for bladet og justere det på følgende måte ved behov:

Trekk først ut sagens støpsel fra stikkkontakten. Senk håndtaket helt. Bruk nøkkelen til å justere boltene slik at sagens ytterkant så vidt stikker ut under den øvre overflaten på dreiefoten, på det punktet der forkanten av føringsflaten møter overflaten på dreiefoten.

### Fig.9

Roter bladet for hånd mens du holder håndtaket helt ned for å forsikre deg om at det ikke berører noen deler av den nedre foten (sagen må være koblet fra). Etterjuster noe ved behov.

### Fig.10

#### ⚠FORSIKTIG:

- Når du har montert et nytt blad, må du alltid forsikre deg om at bladet ikke er i kontakt med noen deler av den nedre foten når håndtaket er helt senket. Dette må alltid gjøres mens sagen ikke har strøm.

## Justere gjæringsvinkelen

### Fig.11

Løsne grepet ved å dreie det mot klokken. Drei dreiefoten mens du trykker låsespaken ned. Når du har beveget håndtaket til den stillingen hvor pekeren viser mot ønsket vinkel på gjæringssskalaen, må du stramme grepet godt med klokken.

#### ⚠FORSIKTIG:

- Når du dreier dreiefoten, må du heve håndtaket helt.
- Når du har endret gjæringsvinkelen, må du alltid sikre dreiefoten ved å stramme grepet godt.

## Justere skråvinkelen

### Fig.12

### Fig.13

Juster skjæringsvinkelen ved å skru knotten i bakkant av sagen, mot urviseren.

Skyv håndtaket mot venstre for å vippe på sagbladet til pekeren peker på den ønskede vinkelen på skråvinkelskalaen. Skru deretter knotten godt fast, med urviseren, for å feste armen.

#### ⚠FORSIKTIG:

- Når du vipper sagbladet, må du heve håndtaket helt.
- Når du har endret skråvinkelen, må du alltid feste armen ved å skru knotten med urviseren.

## Bryterfunksjon

#### ⚠FORSIKTIG:

- Før du kobler maskinen til strømmettet, må du alltid kontrollere at startbryteren aktiverer maskinen på riktig måte og går tilbake til "AV"-stilling når den slippes.

### For land i Europa

#### Fig.14

For å starte sagen må du skyve hendelen mot høyre og trekke i startbryteren. Slipp startbryteren for å stoppe maskinen.

### For alle land utenfor Europa

#### Fig.15

Trykk på startbryteren for å starte verktøyet. Slipp startbryteren for å stoppe verktøyet.

#### ⚠ADVARSEL:

- Maskinen må ALDRI brukes uten at startbryteren er i perfekt stand. En maskin med en bryter som ikke virker er MEGET FARLIG og må repareres før ytterligere bruk.

## MONTERING

#### ⚠FORSIKTIG:

- Forviss deg alltid om at maskinen er slått av og støpselet trukket ut av kontakten før du utfører noe arbeid på maskinen.

## Montere eller demontere sagblad

#### ⚠FORSIKTIG:

- Forviss deg alltid om at maskinen er slått av og støpselet trukket ut av kontakten før du monterer eller demonterer bladet.
- Ikke bruk en annen nøkkel enn Makita-nøkkelen til å sette på eller ta av bladet. Hvis du gjør det, kan det føre til at sekskantskruen blir for hardt eller løst trukket til. Det kan forårsake skader.

Sett håndtaket i hevet stilling når du tar av eller setter på blad.

#### Fig.16

Når du skal ta av bladet, bruker du nøkkelen til å løsne (mot urviseren) sekskantskruen som fester midtdekslet. Hev bladvernet og midtdekslet.

#### Fig.17

Trykk på spindellåsen for å låse spindelen, og bruk nøkkelen til å løsne sekskantskruen (med urviseren). Ta av sekskantskruen, den ytre flensen og bladet.

#### Fig.18

Når du skal sette på bladet, setter du det forsiktig på spindelen og forsikrer deg om at retningen på pilen på bladets overflate, stemmer med retningen på pilen på bladdekslet. Sett på den ytre flensen og sekskantskruen. Bruk deretter nøkkelen til å trekke til skruen (venstre) godt mot urviseren mens du trykker på spindellåsen.

**Fig.19**

**Fig.20**

**⚠FORSIKTIG:**

- Ringen på 25,4 mm eller 30 mm i ytre diameter er fabrikkmontert på spindelen. Før du setter bladet på spindelen, må du forsikre deg om at det er riktig ring for akselhullet på bladet du skal bruke, som er montert på spindelen.

Sett på den ytre flensen og sekskantskruen. Bruk deretter nøkkelen til å trekke til skruen (venstre) godt mot urviseren mens du trykker på spindellåsen.

Sett bladvernet og midtdekslet tilbake til utgangsposisjon. Stram så sekskantskruen med klokken for å sikre midtdekslet. Senk hendelen for å sørge for at bladverket beveger seg som det skal. Forsikre deg om at spindellåsen har frigjort spindelen før du sager.

**Underføring (kun for europeiske land)**

**Fig.21**

Dette verktøyet er utstyrt med en underføring. Underføringen plasseres vanligvis på innsiden. Hvis du imidlertid skal utføre skråskjæring mot venstre, vipper du den utover.

**⚠FORSIKTIG:**

- Hvis du skal utføre skråskjæring mot venstre, vipper du underføringen utover. Hvis du ikke gjør dette, vil den komme i kontakt med bladet eller en del av verktøyet, noe som potensielt kan føre til at brukeren blir alvorlig skadet.

**Støvpose**

**Fig.22**

**Fig.23**

Bruk av støvposer gjør skjærearbeider rene og letter støvoppsamlingen. Fest støvposen på støvutløpet.

Når støvposen er omtrent halvfull, må du ta den av maskinen og trekke ut festemekanismen. Tøm støvposen for innhold, og bank lett på den for å fjerne partikler som fester seg til innsiden og kan hemme ytterligere oppsamling.

**MERK:**

Hvis du kobler en Makita-støvsuger til sagen, kan rengjøringen utføres på en mer effektiv og ryddig måte.

**Sikre arbeidsemne**

**⚠ADVARSEL:**

- Det er ekstremt viktig at du alltid sikrer arbeidsemnet godt og stramt med skrustikken. Gjør du ikke det, kan du skade sagen og/eller arbeidsemnet kan ødelegges. DET KAN OGSÅ OPPSTÅ PERSONSKADER. Etter saging må du IKKE heve bladet før det har stoppet helt.

**⚠FORSIKTIG:**

- Når du sager lange arbeidsemner, må du bruke støtter som er like høye som oversidenivået på dreiefoten. Ikke stol på at bare den vertikale skrustikken og/eller den horisontale skrustikken sikrer arbeidsemnet. Tynne materialer har en tendens til å bøye seg. Støtt arbeidsemnet i hele lengden for å unngå at bladet kommer i klem og at det oppstår TILBAKESLAG.

**Fig.24**

**Vertikal skrustikke**

**Fig.25**

Den lodrette skrustikken kan monteres i to stillinger, enten på venstre eller høyre side av føringsflaten. Sett skrustikkestangen i hullet i føringsflaten og trekk til skruen for å feste stangen.

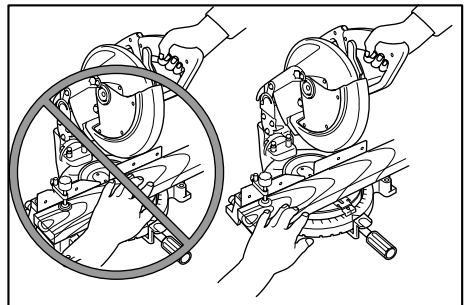
Plasser skrustikkearmen etter tykkelsen og formen på arbeidsstykket og fest skrustikkearmen ved å trekke til skruen. Forsikre deg om at ingen del av sagen kommer i kontakt med skrustikken når håndtaket senkes helt ned. Hvis det skjer, må du justere plasseringen av skrustikken.

Trykk arbeidsemnet mot føringsflaten og dreiefoten. Plasser arbeidsemnet i ønsket skjæreposisjon og sikre det godt ved å stramme skrustikkeknotten.

**⚠FORSIKTIG:**

- Arbeidsemnet må sikres godt mot dreiefoten og føringsflaten med skrustikken under alle typer bruk.

**BRUK**



010852

**⚠FORSIKTIG:**

- Før bruk må du frigjøre hendelen fra senket posisjon ved å dra i anslagsstiften.
- Forviss deg om at bladet ikke har kontakt med arbeidsstykket osv. før startbryteren slås på.
- Ikke legg stort trykk på hendelen når du sager. For mye kraft kan føre til at motoren overbelastes og/eller at sageeffekten reduseres. Skyv ned hendelen med den kraften som trengs for jevn saging og uten merkbart reduksjon i bladets hastighet.
- Trykk hendelen forsiktig ned for å gjennomføre kuttet. Hvis håndtaket trykkes ned med makt eller det brukes sidekraft, vil bladet vibrere og lage et merke (sagmerke)

i arbeidsemnet. Dette ødelegger presisjonen i kuttet.

## 1. Trykksaging

Fig.26

Fest arbeidsstykket med skrustikken. Slå på sagen uten at bladet er i kontakt med noe, og vent til bladet oppnår full hastighet før du senker. Senk hendelen forsiktig til helt senket posisjon for å sage arbeidsemnet. Når kuttet er ferdig, må du slå av sagen og VENTE TIL BLADET HAR STOPPET HELT før du hever det helt igjen.

## 2. Gjærsaging

Se avsnittet "Justere gjæringsvinkelen".

## 3. Skråskjæring

Fig.27

Løsne knotten og vipp sagbladet for å stille inn skråvinkelen (se Justere skråvinkelen ovenfor). Forsikre deg om at du har trukket til knotten godt slik at den valgte skråvinkelen sikres godt. Fest arbeidsstykket med skrustikken. Slå på sagen uten at bladet er i kontakt med noe, og vent til bladet oppnår full hastighet. Senk deretter forsiktig håndtaket til nedre stilling samtidig som du legger på trykk parallelt med bladet. Når kuttet er ferdig, må du slå av sagen og VENTE TIL BLADET HAR STOPPET HELT før du hever det helt igjen.

### ⚠FORSIKTIG:

- Du må alltid være sikker på at bladet går ned til skråretningen under skråsaging. Hold hendene bort fra sagbladbanen.
- Ved skråskjæring kan det oppstå en tilstand hvor delen som er saget av hviler mot siden av bladet. Hvis bladet heves mens det fremdeles roterer, kan denne delen sette seg fast i bladet og forårsake at fragmenter strøs rundt. Dette er svært farlig. Bladet skal BARE heves når det har stoppet helt.
- Når du trykker hendelen ned, må du utøve trykk parallelt med bladet. Hvis trykket ikke er parallelt med bladet under skjæring, kan vinkelen på bladet endre seg og skjærepresisjonen påvirkes negativt.
- (Kun for europeiske land) Sett alltid underføringen på utsiden når du utfører skråskjæring mot venstre.

## 4. Lamellsaging

Lamellsaging er prosessen hvor en skråvinkel lages samtidig som en gjæringsvinkel sages på et arbeidsemne. Lamellsaging kan utføres i vinkel som vises i tabellen.

Skjæringsvinkel	Gjæringsvinkel
45°	Venstre og høyre 0° - 45°

006366

Når du utfører kombisaging, finner du forklaringer i "Pressaging", "Gjærsaging" og "Skråskjæring".

## 5. Sage aluminiumsekstrudering

Fig.28

Når du sikrer aluminiumsekstruderinger, må du bruke avstandsklosser eller biter av kapp som vist i figuren for å forhindre at aluminiumen deformeres. Bruk en skjærevæske når du sager aluminiumsekstruderinger for å forhindre at det legger seg aluminiumsstøv på bladet.

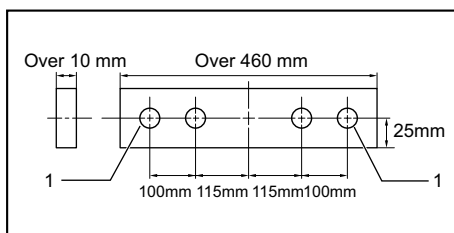
### ⚠FORSIKTIG:

- Prøv aldri å skjære tykke eller runde aluminiumsekstruderinger. Tykke aluminiumsekstruderinger kan løsne under saging og runde kan ikke sikres godt nok med denne sagen.

## 6. Gjæringskloss

Bruk av gjæringsklosser hjelper til med å sikre flisfrie kutt i arbeidsemnene. Fest en gjæringskloss til føringsflaten ved hjelp av hullene i flaten.

Mål for anbefalt gjæringskloss finner du i figuren.



### 1. Hull

007833

### ⚠FORSIKTIG:

- Bruk rett tre med jevn tykkelse som trekledning.
- Bruk skruene til å feste trekledningen til føringsplaten. Skruene må monteres slik at skruhodene er under overflaten av trekledningen.
- Når trekledningen er festet, må du ikke dreie på dreiefoten med senket hendel. Bladet og/eller trekledningen vil bli skadet.
- Største skjærebredde reduseres tilsvarende bredden på gjæringsklosser.

## 7. Sage samme lengde gjentatte ganger

Fig.29

Når du skal sage flere emner med samme lengde, på fra 240 mm til 380 mm, vil bruk av innstillingsplate (ekstrautstyr) gjøre arbeidet lettere. Monter innstillingsplaten på holderen (ekstrautstyr) slik det er vist i figuren.

Tilpass skjærelinjen på arbeidsemnet ditt til enten venstre eller høyre side av spore i snittplaten. Hold arbeidsemnet slik at det ikke beveger seg, og flytt innstillingsplatestrammeren mot enden av arbeidsemnet. Fest innstillingsplaten med skruen. Når innstillingsplaten ikke er i bruk, må du løsne skruen og dreie platen ut av veien.

## Bærbart verktøy

Fig.30

Sørg for at sagen er koblet fra. Sikre bladet i 0° skjæringsvinkel og dreiefoten i full venstre gjæringsvinkel. Senk hendelen helt og lås den i senket posisjon ved å skyve anslagsstiften inn.

Bær sagen i håndtaket som vist i figuren. Hvis du tar av holderne, støvposen osv., er det lettere å bære sagen.

Fig.31

### ⚠FORSIKTIG:

- Du må alltid sikre alle bevegelige deler før du bærer sagen.
- Anslagsstiften er bare for bæring og oppbevaring, og ikke for saging.

## VEDLIKEHOLD

### ⚠FORSIKTIG:

- Forviss deg alltid om at maskinen er slått av og støpselet trukket ut av kontakten før du foretar inspeksjon eller vedlikehold.
- Aldri bruk gasolin, bensin, tynner alkohol eller lignende. Det kan føre til misfarging, deformering eller sprekkdannelse.

### ⚠ADVARSEL:

- Du må alltid sørge for at bladet er slipt og rent for best og sikrest mulig ytelse.

## Justere skjærevinkelen

Denne sagen er nøye justert og tilpasset ved fabrikkene, men tøff bruk kan ha påvirket tilpasningen. Hvis sagen din ikke er godt nok tilpasset, må du gjennomføre følgende:

### 1. Gjæringsvinkel

Fig.32

Løsne grepet som holder dreiefoten. Drei dreiefoten slik at pekeren peker på 0° på gjæringskalaen. Stram til grepet og løsne sekskantskruen som fester føringsflaten, med nøkkelen. Hvis pekeren ikke peker på 0° på gjæringskalaen, skal du løsne skruen som fester pekeren og flytte pekerplaten slik at den peker på 0° på gjæringskalaen.

Senk hendelen helt og lås den i senket posisjon ved å skyve anslagsstiften inn. Bring sidene på bladet i rett vinkel med fronten på føringsflaten med en trekantlinjal, et vinkeljern osv. Stram så sekskantskrueene godt på føringsflaten i rekkefølge fra høyre side.

Fig.33

### 2. Skjæringsvinkel

- (1) 0° skjæringsvinkel

Fig.34

Senk hendelen helt og lås den i senket posisjon ved å skyve anslagsstiften inn. Løsne knotten i bakkant av sagen.

Løsne sekskantmutteren og drei justeringsskruen for 0° skjæringsvinkel på høyre side av dreiefoten to eller tre runder med klokken for å vippe bladet mot høyre.

Plasser bladets side i rett vinkel mot overflaten av dreiefoten ved bruk av en trekantlinjal, vinkeljern eller lignende, ved å drei justeringsskruen for 0°-skråvinkel mot urviseren. Trekk deretter til sekskantmutteren for å feste justeringsskruen for 0°-skråvinkelen og trekk til knotten godt.

Forsikre deg om at pekeren på armen peker på 0° på skråvinkelskalaen. Hvis pekeren ikke peker på 0° på skråvinkelskalaen, skal du løsne skruen som fester pekeren og flytte pekerplaten slik at den peker på 0° på skråvinkelskalaen.

Fig.35

Fig.36

- (2) 45° skjæringsvinkel

Fig.37

Juster 45°-skråvinkelen først etter at du har justert 0°-skråvinkelen. For å justere venstre 45°-skråvinkel løsner du knotten og vipper bladet helt til venstre. Forsikre deg om at pekeren på armen peker på 45° på skråvinkelskalaen på armen. Hvis pekeren ikke peker på 45°, dreier du justeringsskruen for 45°-skråvinkel, på venstre side av armen, til pekeren peker på 45°.

## Skifte kullbørster

Fig.38

Ta ut og kontroller kullbørstene med jevne mellomrom. Skift dem når de er slitt ned til en lengde på 3 mm. Hold kullbørstene rene og sørg for at de kan bevege seg fritt i holderne. Begge kullbørstene må skiftes samtidig. Bruk bare identiske kullbørster.

Bruk en skrutrekker til å fjerne børsteholderhettene. Ta ut de slitte kullbørstene, sett i nye, og fest børsteholderhettene.

Fig.39

## Etter bruk

- Etter bruk, må du tørke av fliser og støv som kleber til sagen med en klut eller lignende. Hold bladvernet rene i henhold til instruksjonene i avsnittet "Bladvern". Smør glidedelene med maskinolje for å hindre at maskinen rustner.

For å opprettholde produktets SIKKERHET og PÅLITELIGHET, må reparasjoner, vedlikehold og justeringer utføres av Makitas autoriserte servicesentre, og det må alltid brukes reservedeler fra Makita.

## SUOMI (alkuperäiset ohjeet)

### Yleiselostus

1-1. Kiintoavain	16-2. Kesikansi	25-4. Ruuvipuristimen tanko
2-1. Nuppi	17-1. Kuusiopultti	26-1. Pystysuora ruuvipuristin
3-1. Apu-levy	18-1. Kuusiopultti	28-1. Ruuvipuristin
3-2. Ruuvi	18-2. Kiintoavain	28-2. Välike
3-3. Pohja	19-1. Terän kotelo	28-3. Ohjain
4-1. Rajoitintappi	19-2. Nuoli	28-4. Alumiininen puristetanko
5-1. Pultti	19-3. Nuoli	28-5. Välike
6-1. Teränsuojus	19-4. Sahanterä	29-1. Kiinnityslevy
7-1. Teränsuojus	20-1. Kara	29-2. Ruuvi
8-1. Lovilauta	20-2. Laippa	29-3. Kannatin
9-1. Säätipultti	20-3. Sahanterä	30-1. Rajoitintappi
10-1. Kääntöpöydän yläpinta	20-4. Laippa	32-1. Kuusiopultti
10-2. Terän reuna	20-5. Kuusiopultti	33-1. Kolmikulma
10-3. Ohjain	20-6. Rengas	34-1. 0° säätipultti
11-1. Lukitusvipu	21-1. Vara-aita	35-1. Kolmikulma
11-2. Kahva	22-1. Pölypussi	35-2. Sahanterä
12-1. Nuppi	23-1. Suljin	35-3. Kääntöpöydän yläpinta
13-1. Osoitin	24-1. Tuki	36-1. Osoitin
14-1. Vipu	24-2. Kiertopohja	37-1. 45° viisteityskulman säätipultti
14-2. Liipaisinkytkin	25-1. Ruuvipuristimen nuppi	37-2. Osoitin
15-1. Liipaisinkytkin	25-2. Ruuvi	39-1. Harjanpitimen kansi
16-1. Kiintoavain	25-3. Ruuvipuristimen varsi	39-2. Ruuvitaltta

## TEKNISET TIEDOT

Malli	MLS100
Terän halkaisija	255 mm
Terän paksuus	1,6 mm - 2,4 mm
Aukon halkaisija	
Kaikille Euroopan ulkopuolella oleville maille	25,4 mm
Eurooppalaisille maille	30 mm
Maks. leikkauskaasiteetit (K x L) 255 mm:n terän halkaisijalla	

Viisteityskulma	Jiirikulma	
	0°	45° (vasen ja oikea)
0°	75 mm x 130 mm	75 mm x 90 mm
45° (vasen)	48 mm x 120 mm	48 mm x 90 mm

Nopeus kuormittamattomana (min <sup>-1</sup> )	4 200
Mitat (P x L x K)	610 mm x 485 mm x 515 mm
Nettopaino	14,7 kg
Turvallisuusluokka	II/III

- Jatkuvan tutkimus- ja kehitysohjelman vuoksi pidätämme oikeuden muuttaa tässä mainittuja teknisiä ominaisuuksia ilman ennakkoilmoitusta.
- Tekniset ominaisuudet saattavat vaihdella eri maissa.
- Paino EPTA-menetelmän 01/2003 mukaan

END217-5



### Symbolit

Laitteessa on käytetty seuraavia symboleja. Opettele näiden merkitys, ennen kuin käytät konetta.



- Katso käyttöohjeita.



- KAKSINKERTAINEN ERISTYS

- Jotta vältät lentävien jäänteiden aiheuttaman onnettomuuden, pidä sahan päätä alhaalla sen jälkeen, kun olet tehnyt leikkaukset, kunnes terä on kokonaan pysähtynyt.



- Älä sijoita käsiä äläkä sormia terän lähelle.
  - Poista turvallisuuden vuoksi lastut, pienet palaset yms. pöydältä ennen työskentelyä.
  - Aseta aina sivuohjain vasempaan asemaan, kun suoritetaan vasemman puolen viistoja leikkauksia. Muuten seurauksena voi olla vakava vamma käyttäjälle.
  - Käännä pulttia myötäpäivään löysentääksesi sitä.
  - Koskee vain EU-maita
- Älä hävitä sähkötarvikkeita tavallisen kotitalousjätteen mukana!  
Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötarvikkeet on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöstävälliseen kierrätykseen.

ENE004-1

### Käyttötarkoitus

Työkalu on tarkoitettu puun tarkkaan suoraan sahaukseen ja jiirisahaukseen. Voidaan sahata myös alumiinia sopivalla sahanterällä.

ENF002-2

### Virtälähde

Laitteen saa kytkeä vain sellaiseen virtalähteeseen, jonka jännite on sama kuin arvokilvessä ilmoitettu, ja sitä saa käyttää ainoastaan yksivaiheisella vaihtovirralla. Laitte on kaksinkertaisesti suojaeristetty, ja se voidaan siten kytkeä myös maadoittamattomaan pistorasiaan.

ENG905-1

### Melutaso

Tyypillinen A-painotettu melutaso määryyty EN61029-standardin mukaan:

Äänenpainetaso ( $L_{pA}$ ): 92 dB (A)

Äänitehotaso ( $L_{WA}$ ): 105 dB (A)

Virhemarginaali (K): 3 dB (A)

### Käytä kuulosuojaimia

ENH003-15

### Koskee vain Euroopan maita

### VAKUUTUS EC-VASTAAVUUDESTA

Makita ilmoittaa, että seuraava(t) kone(et)

Koneen tunnistetiedot:

Yhdistetty viistosaha

Mallinro/tyyppi: MLS100

**Täyttävät seuraavien eurooppalaisten direktiivien vaatimukset:**

2006/42/EC

On valmistettu seuraavien standardien tai standardoitujen asiakirjojen mukaisesti:

EN61029

Direktiivin 2006/42/EY mukaiset tekniset tiedot ovat saatavissa seuraavasta osoitteesta:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

*Yasushi Fukaya*

000331

Yasushi Fukaya

Johtaja

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

GEA010-1

## Sähkötyökalujen käyttöä koskevat varoitukset

**VAROITUS** Lue kaikki turvallisuusvaroitukset ja käyttöohjeet. Varoitusten ja ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan vammautumiseen.

## Säilytä varoitukset ja ohjeet tulevaa käyttöä varten.

ENB034-8

## VIISTOSAHAN TURVALLISUUSOHJEET

1. Pidä kädet poissa sahanterän liikeradalta. Vältä koskettamasta rullaavaa terää. Se voi aiheuttaa vakavan onnettomuuden.
2. Tarkista ennen käyttöä huolellisesti, ettei sahanterässä ole halkeamia tai vääntymiä. Vaihda vaurioituneet terät heti.
3. Vaihda kitapala, kun se on kulunut.
4. Käytä vain valmistajan ilmoittamia sahanteriä, jotka ovat standardin EN847-1 mukaisia.
5. Älä käytä pikateräksestä valmistettuja sahanteriä.
6. Pidä silmäsuojuksia.
7. Käytä kuulosuojaimia kuulovaurioriskin pienentämiseksi.
8. Pidä hansikkaita, kun käsittelet sahanteriä (sahanterät tulee kuljettaa kotelossa aina, kun mahdollista) ja karkeapintaisia materiaaleja.
9. Kytke jiirisahat pölynkeräyslaitteeseen sahauksen aikana.
10. Valitse sahanterät leikattavan materiaalin mukaan.
11. Älä sahaa muuta kuin puuta, alumiinia tai vastaavia materiaaleja.
12. Kiinnitä kaikki liikkuvat osat aina ennen työkalun kuljetusta. Älä käytä suojusta kahvana, kun nostat tai kannat työkalua.
13. Älä käytä sahaa ilman suojuksia. Varmista terän suojuksen sulkeutuminen ennen jokaista käyttökertaa. Älä käytä sahaa, jos terän suojus ei liiku vapaasti ja sulkeudu heti. Älä koskaan kiristä tai sido terän suojusta auki-asentoon.

14. Pidä lattia puhtaana irtomateriaalista, kuten lastuista ja leikatuista kappaleista.
15. Käytä vain sahanteriä, joihin merkitty enimmäisnopeus on vähintään yhtä suuri kuin työkaluun merkitty nopeus kuormittamattomana.
16. Jos työkalu on varustettu laserilla tai LED-valolla, älä vaihda laseria tai LED-valoa toisentyyppiseen. Pyydä valtuutettua huoltoliikettä korjaamaan laite.
17. Älä koskaan irrota leikattuja kappaleita tai muita osia työkalusta työkalun ollessa käynnissä siten, että sahanterä pyörii suojaamattomana.
18. Älä suorita mitään toimenpiteitä vapaalla kädellä. Työkappale tulee kiinnittää kunnolla kääntöalustaan ja ohjaimen kappalepuristimella kaikkien toimintojen aikana. Älä koskaan varmenna työkalun kiinnitystä käsin.
19. Varmista aina ennen sahaamista, että työkalu on vakaa.
20. Kiinnitä työkalu tarvittaessa työpenkkiin.
21. Tue pitkät työkalut asianmukaisilla lisätuilla.
22. Älä koskaan leikkaa niin pientä työkalua, ettei sitä voi kiinnittää tukevasti puristimeen. Väärin kiinnitetty työkalu voi aiheuttaa takapotkun ja vakavia vammoja.
23. Älä koskaan kosketa sahanterää.
24. Sammuta kone ja odota, kunnes terä on pysähtynyt ennen kuin siirrät työkalua tai muutat asetuksia.
25. Kytke työkalu pois päältä ennen sahanterän vaihtoa tai huoltoa.
26. Lukitustappi, joka lukitsee leikkausterän, on tarkoitettu vain kantamiseen ja säilytykseen eikä sitä ole tarkoitettu leikkauskäyttöön.
27. Älä käytä työkalua palavien nesteiden tai kaasujen läheisyydessä. Työkalun sähköinen toiminta voi aiheuttaa räjähdyksen ja tulipalon, jos sen läheisyydessä on palavia nesteitä tai kaasuja.
28. Käytä ainoastaan tälle työkalulle tarkoitettuja laippoja.
29. Ole varovainen, ettet vahingoita karaa, laippoja (erityisesti asennuspintaa) tai pulttia. Näiden osien vioittuminen voi aiheuttaa terän rikkoutumisen.
30. Varmista, että kääntöalusta on kiinnitetty kunnolla, ettei se liiku käytön aikana.
31. Poista lastut, pienet osat jne. pöydältä ennen käyttöä oman turvallisuutesi takaamiseksi.
32. Vältä nauhojen sahaamista. Tarkasta työkalu ja poista kaikki naulat ennen työstöä.
33. Varmista, että karalukko on avattu, ennen kuin virta kytketään päälle.
34. Varmista, ettei terä kosketa kääntöalustaa alimmassa kohdassa.
35. Tartu kahvaan tiukasti. Muista, että saha liikkuu hieman ylös ja alas käynnistyksen ja pysähtymisen aikana.
36. Varmista, että terä ei kosketa työkalua, ennen kuin painat kytkintä.
37. Anna koneen käydä hetki ennen sen käyttämistä työkaluun. Tarkkaile konetta värinän ja huojunnan varalta, mikä voisi olla merkki huonosti asennetusta tai tasapainotetusta terästä.
38. Saha vastaa, kun terä on saavuttanut täyden nopeuden.
39. Lopeta työskentely välittömästi, jos havaitset jotain tavallisesta poikkeavaa.
40. Älä yritä lukita liipaisinta päälläoloasentoon.
41. Ole valppaana jatkuvasti etenkin toistuvien, yksitoikkoisten tehtävien aikana. Älä tuudittaudu väärään turvallisuuden tunteeseen. Terät eivät anna toista mahdollisuutta.
42. Käytä vain tässä ohjeessa suositeltuja lisävarusteita. Sopimattomien lisävarusteiden kuten hiomateriaalien käyttö voi aiheuttaa onnettomuuden.
43. Ole varovainen kiinnittäessäsi terää.
44. Työskentelyssä syntyvä pöly voi sisältää syöpää, syntymävaurioita ja muita lisääntymishäiriöitä aiheuttavia kemikaaleja. Esimerkkejä tällaisista kemikaaleista ovat:
  - lyijypohjaisilla maaleilla käsiteltyjen materiaalien sisältämä lyijy
  - arsenikki ja kromi kemiallisesti käsitellystä puutavarasta.
 Sinun altistumisriskisi riippuu siitä, kuinka usein teet tämäntyyppistä työtä. Näin voit vähentää altistumista näille kemikaaleille: työskentele hyvin tuuletetuissa tiloissa ja käytä hyväksytyjä turvalaitteita, kuten hengityssuojaimia, jotka on tarkoitettu erityisesti suodattamaan mikrokooppisia aineosia.
45. Pidä terä aina terävänä ja puhtaana rajoittaaksesi melutasoa.
46. Koneen käyttäjä on asianmukaisesti koulutettu koneen toiminnoissa, säädöissä ja käytössä.

## SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET.

### ⚠VAROITUS:

ÄLÄ anna työkalun helppokäyttöisyyden tai toistuvan käytön tuudittaa sinua väärään turvallisuuden tunteeseen niin, että laiminlyöt työkalun turvaohjeiden noudattamisen. VÄÄRINKÄYTTÖ tai tämän käyttöohjeen turvamääräysten laiminlyönti voi johtaa vakaviin henkilövahinkoihin.

## ASENNUS

### Kuva1

### Kuva2

Laitteen kuljetuksen aikana kahva on lukittu alennettuun asemaan kannen tapilla. Löysää pultti mukana annettulla kuusioavaimella ja siirrä sahan kärkeä oikeaan kulmaan päin. Poista pultti ja varmista sahan kärki nupilla.

### Apulevyn asennus

### Kuva3

Apulevyn asennus tapahtuu työkalun pohjassa olevaa aukkoa käyttäen ja varmista se kiristämällä ruuvia.

### Penkin kiinnittäminen

Laitteen kuljetuksen aikana kahva on lukittu alennettuun asemaan kannen tapilla. Vapauta kannen tappi alentamalla hieman kahvaa ja vetämällä kannen tappia.

### Kuva4

Työkalu tulee ruuvata neljällä ruuvilla tasaiselle pinnalle laitteen pohjassa olevia ruuvireikiä käyttäen. Tämä estää kärjityksen ja mahdollisen vammautumisen.

### Kuva5

## TOIMINTOJEN KUVAUS

### ⚠HUOMIO:

- Varmista aina ennen koneen säätöjen ja toiminnallisten tarkistusten tekemistä, että kone on sammutettu ja irrotettu pistorasiasta.

### Teräsuojus

#### Kuva6

Kun alennat kahvaa, teränsuojus nousee automaattisesti. Teränsuojus on jousitettu, joten ne palautuvat alkupäiseen asentoonsa, kun leikkaus on valmis ja kahva nostettu. **ÄLÄ KOSKAAN TYHJENNÄ TAI POISTA TERÄNSUOJUSTA TAI JOUSTA, JOKA KIINNITTYY SUOJUKSEEN.**

Henkilökohtaisen turvallisuutesi vuoksi pidä teränsuojus aina hyvässä kunnossa. Suojusten poikkeava toiminta tulee heti oikaista. Tarkista varmistaaksesi suojuksen jousenpaluu toiminta. **ÄLÄ KOSKAAN KÄYTÄ TYÖKALUA, JOS TERÄNSUOJUS TAI JOUSI ON TURMELTUNUT, VIALLINEN TAI POISTETTU. SE ON ERITTÄIN VAARALLISTA JA SAATTA Aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja.**

Jos läpinäkyvä suojus likaantuu, tai siihen liimautuu sahanpurua siten, ettei terä ole enää hyvin näkyvässä, kytke saha irti ja puhdista suojus huolellisesti kostealla kankaalla. Älä käytä liuottimia tai öljypohjaisia puhdistusaineita muovisiin suojuksiin.

Jos läpinäkyvä suojus likaantuu, tai siihen liimautuu sahanpurua siten, ettei terä ja/tai työkappale ole enää hyvin näkyvässä, kytke saha irti ja puhdista suojus huolellisesti kostealla kankaalla. Älä käytä liuottimia tai öljypohjaisia puhdistusaineita muovisiin suojuksiin.

Jos teränsuojus on erityisen likainen ja sen läpinäkyvyys on heikentynyt, käytä annettua ruuvimeisseliä keskuskantta pitävän kuusioruuvien löysäämiseksi. Löysää kuusioruuvi kiertämällä sitä vastapäivään ja nosta teränsuojusta ja keskuskantta.

Jos teränsuojus on näin sijoitettu, puhdistus voidaan suorittaa täydellisemmin ja tehokkaammin. Kun puhdistus on valmis, käännä ylhäällä mainittu toimenpide nurin ja varmista ruuvi. Älä poista jouta pitävää teränsuojusta. Jos suojus haalistuu iän myötä tai UV-valolle alttiina olon aikana, ota yhteys Makitan huoltokeskukseen pyytääksesi uusi suojus. **ÄLÄ TYHJENNÄ TAI POISTA SUOJUSTA.**

#### Kuva7

### Lovilauta

#### Kuva8

Työkalu annetaan kiertopohjassa olevan lovilaudan kanssa minimoimaan leikkauksen poistumispuolen repimistä. Jos loven uraa ei vielä ole tehtaassa leikattu lovilautaan, loviura tulisi leikata ennen työkalun varsinaista käyttöä työkappaleen leikkaamiseksi. Kytke työkalu päälle ja alenna terää hiljaa leikataksesi ura lovilautaan.



## Parhaan sahauskyvyn ylläpitäminen

Tämä työkalu on tehtaassa säädetty välittämään 255 mm:selle sahanterälle maksimi leikkuukapasiteetin.

Kun asennat uuden terän, tarkista aina terän alasennon raja ja säädä tarvittaessa seuraavasti:

Irrota ensiksi koneen virtajohto. Laske kahva täysin alas. Käytä avainta säätöpultin kääntämiseen kunnes terän kehä ulottuu hieman kiertopohjan yläpinnan alapuolelle pisteessä, jossa suojusesteen etupuoli koskettaa kiertopohjan yläpintaa.

### Kuva9

Kun kone on irrotettuna pistorasiasta, käännä terää käsin pitäen kahvan kokonaan alhaalla varmistuaksesi, että terä ei kosketa mitään alajalustan kohtaa. Hienosäädä tarvittaessa.

### Kuva10

#### ⚠HUOMIO:

- Kun terä on kiinnitetty, varmista aina, että terä ei kosketa alajalustan mitään kohtaa, kun kahva lasketaan kokonaan alas. Tee tämä vain koneen ollessa irrotettuna pistorasiasta.

## Jiirikulman säätäminen

### Kuva11

Löysää kädensijaa kääntämällä sitä vastapäivään. Kierrä kiertopohjaa samalla lukkovicupia alas painaen. Kun olet siirtänyt kädensijan sellaiseen asentoon, jossa osoitin osoittaa viistoasteikossa haluttuun kulmaan, kiristä hyvin kädensijaa myötäpäivään.

#### ⚠HUOMIO:

- Kiertopohjaa kääntäessä, varmista, että nostat kahvan täysin.
- Viistokulman vaihtamisen jälkeen varmista aina kiertopohja kiristämällä kädensijaa tiukasti.

## Kallistuskulman säätäminen

### Kuva12

### Kuva13

Viisteityskulman säätöön, löysennä työkalun takapuolella olevaa nuppia vastapäivään.

Työnnä kahvaa vasemmalle päin kallistaaksesi sahanterää, kunnes osoitin osoittaa viisteitysasteikossa haluttuun kulmaan. Kiristä sitten nuppia myötäpäivään hyvin varren varmistamiseksi.

#### ⚠HUOMIO:

- Kun käännät sahanterää, muista nostaa kahva kokonaan ylös.
- Viisteityskulman muuttamisen jälkeen varmista aina varsi kiristämällä nuppia myötäpäivään.

## Kytkimen käyttäminen

#### ⚠HUOMIO:

- Tarkista aina ennen työkalun liittämistä virtalähteeseen, että liipaisinkytkin kytketty oikein ja palaa asentoon OFF, kun se vapautetaan.

## Eurooppalaisille maille

### Kuva14

Käynnistä saha työntämällä vipu oikealle ja painamalla liipaisinkytkintä. Laite pysäytetään vapauttamalla liipaisinkytkin.

### Kaikille Euroopan ulkopuolella oleville maille

### Kuva15

Käynnistä työkalu painamalla liipaisinkytkintä. Laite pysäytetään vapauttamalla liipaisinkytkin.

#### ⚠VAROITUS:

- ÄLÄ koskaan käytä sahaa, jos liipaisinkytkin ei toimi moitteettomasti. Saha, jonka liipaisinkytkin on viallinen, on ERITTÄIN VAARALLINEN ja korjattava ennen käytön jatkamista.

## KOKOONPANO

#### ⚠HUOMIO:

- Varmista aina ennen koneelle tehtäviä toimenpiteitä, että kone on sammutettu ja irrotettu pistorasiasta.

## Sahanterän kiinnittäminen ja irrottaminen

#### ⚠HUOMIO:

- Varmista aina ennen terän kiinnittämistä ja irrottamista, että kone on sammutettu ja irrotettu pistorasiasta.
- Käytän terän irrottamiseen ja kiinnittämiseen vain mukana annettua Makitan kuusioruuvia. Tämän laiminlyönti saattaa aiheuttaa kuusioruuvien ylikiristämisen tai puutteellisen kiristämisen. Tämä saattaa aiheuttaa vammoja.

Terää poistettaessa tai asennettaessa pidä kahva pystyasennossa.

### Kuva16

Terän poistamiseksi käytä avainta löystääksesi keskimmäistä kannta pitävää kuusiomutteria kääntämällä sitä vastapäivään. Nosta teränsuojus ja keskimmäinen kanssi.

### Kuva17

Paina akselin lukkoa akselin lukitukseen ja käytä avainta kuusioruuvien löysäämiseen myötäpäivään. Irrota sitten kuusioruuvit, ulkoloippa ja terä.

### Kuva18

Terän asennukseen, istuta se varovasti pystyakselin päälle varmistuen, että terän pinnassa olevan nuolen suunta on sama, kuin terän kotelossa olevan nuolen suunta. Asenna ulkoloippa ja kuusioruuvi, ja kiristä sitten lujasti kuusioruuvia avainta käyttäen (vasenkätinen) vastapäivään samalla akseliulukkoa painaen.

### Kuva19

### Kuva20

#### ⚠HUOMIO:

- Rengas, joka on 25,4 tai 30 mm ulkohalkaisijaltaan, on tehtaan asettama pystyakselin päälle. Ennen terän istuttamista pystyakselin päälle varmista aina, että terän akselinreiän oikea rengas, jota aioid käyttää on asennettu pystyakselin päälle.

Asenna ulkolaippa ja kuusioruuvi, ja kiristä sitten lujasti kuusioruuvia avainta käyttäen (vasenkätinen) vastapäivään samalla akseliliukkoa painaen.

Palauta teränsuojus ja keskimmainen laatta alkuperäiseen asentoonsa. Kiristä sitten kuusioruuvia myötäpäivään varmistaaksesi keskimmainen kansi. Alenna kahvaa varmistaaksesi siitä, että teränsuojus liikkuu asianmukaisesti. Varmista ennen leikkausta, että akseliliukko on vapauttanut pystyakselin.

## Apuvaste (vain Euroopan maat)

### Kuva21

Tämä työkalu on varustettu apuvasteella. Apuvaste sijoitetaan tavallisesti sisäpuolelle. Vain jos viistesahaat vasemmalle, se on käännettävä ulkopuolelle.

### ⚠️HUOMIO:

- Jos viistesahaat vasemmalle, käännä apuvaste ulospäin. Muuten se koskettaa terää tai muuta työkalun osaa, mistä voi aiheutua käyttäjälle vakavia vammoja.

## Pölypussi

### Kuva22

### Kuva23

Sahaaminen on siistiä ja pölyn kerääminen helppoa, kun käytät pölypussia. Pölypussi kiinnitetään sovitamalla se pölysuuttimeen.

Kun pölypussi on täytynyt noin puoliksi, irrota pölypussi koneesta ja vedä suljin irti. Tyhjennä pussin sisältö napauttamalla sitä kevyesti siten, että sisään tarttuneet hiukkaset irtoavat. Näin ne eivät jää haittaamaan tulevaa pölynkeräystä.

### HUOMAUTUS:

Jos liität Makita-pölynimurin sahaasi, voit suorittaa tehokkaampia ja puhtaampia toimenpiteitä.

## Työkappaleen kiinnittäminen

### ⚠️VAROITUS:

- On erittäin tärkeää, että työkappale kiinnitetään aina kunnolla ja kiristetään ruuvinpuristimella paikalleen. Muutoin kone voi vioittua ja/tai työkappale tuhoutua. SEURAUKSENA VOI OLLA MYÖS LOUKKAANTUMINEN. ÄLÄ myöskään nosta terää työskentelyn jälkeen, ennen kuin terä on kokonaan pysähtynyt.

### ⚠️HUOMIO:

- Pitkiä työkappaleita leikattaessa käytä sellaisia kannattimia, jotka ovat yhtä pitkiä, kuin kierroslohjan ylimmän pinnan taso. Älä turvaudu ainoastaan pystysuoriin ruuvinpuristimiin ja/tai vaakasuoriin ruuvinpuristimiin työkappaleen kannatukseksi. Tämä materiaali notkuu. Kannata työkappaletta koko sen pituudessaan välttääksesi terän puristuksen ja mahdollisen TAKAPOTKUN.

### Kuva24

## Kappalepuristin

### Kuva25

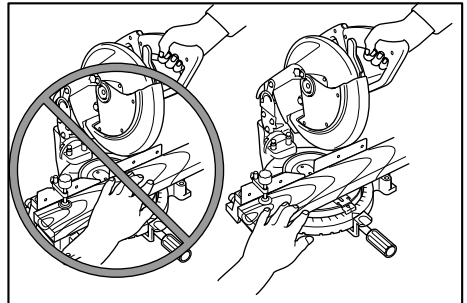
Pystysuoran ruuvinpuristimen voi asentaa kahteen asentoon, ohjausaidan joko vasemmalle tai oikealle puolelle. Pistä ruuvinpuristimen tanko ohjaustangon reikään ja kiristä ruuvia ruuvinpuristimen tangon varmistamiseksi.

Sijoita ruuvinpuristimen varsi työkappaleen paksuuden ja muodon mukaan ja varmista ruuvinpuristimen varsi kiristämällä ruuvia. Varmista, ettei laitteen mikään osa kosketa ruuvinpuristinta silloin, kuin alennat täysin kahvan. Jos jokin osa koskettaa ruuvinpuristinta, sijoita ruuvinpuristin uudestaan. Purista työkappale tukevasti sahausvastetta ja kierroslohjaa vasten. Sijoita työkappale haluttuun leikkausasentoon ja varmista se lujasti kiristämällä ruuvinpuristimen nuppia.

### ⚠️HUOMIO:

- Työkappale on kiinnitettävä lujasti kierroslohjaa ja ohjausaitaa vasten ruuvinpuristimella jokaisen toimenpiteen tapauksessa.

## TYÖSKENTELY



010852

### ⚠️HUOMIO:

- Ennen käyttöä, vapauta ensin kahva kuljetusasennosta vapauttamalla lukitustappi.
- Varmista ennen kytkimen käynnistämistä, että terä ei kosketa työkappaletta tms.
- Älä paina kahvaa voimakkaasti sahatessasi. Liiallinen painaminen voi ylikuormittaa moottoria ja/tai heikentää sahaustehoa. Paina kahvaa vain sen verran kuin on tarpeen, jotta sahaus eteen asianmukaisesti ilman, että terän nopeus laskee huomattavasti.
- Saha painamalla kahvaa kevyesti alas. Jos kahvaa painetaan voimakkaasti tai sitä painetaan sivusuunnassa, terä alkaa väristä jättäen jäljen työkappaleeseen ja sahausksen tarkkuus kärsii.

### 1. Aukkosahaus

#### Kuva26

Varmista työkappale ruuvinpuristimessa. Kytke laite päälle ilman terän kosketusta ja odota, kunnes terä saavuttaa täyden nopeuden ennen sen alentamista. Alenna sitten hellävaroen kahvaa täysin alennettuun asemaan työkalun leikkausta

varten. Kun leikkaus on valmis, kytke laite pois päältä ja ODOTA, KUNNES TERÄ ON TÄYSIN PYSÄHTYNYT ennenkuin nostat terän sen täysin kohotettuun asentoonsa.

## 2. Jiirisahaus

Katso aiempaa kohtaa "Jiirikulman säätäminen".

## 3. kallistussahaus

### Kuva27

Löysää nuppi ja kallista sahanterää asetaaksesi viisteityskulma (Ks. aikaisemmin selostettua "Viisteityskulman asetus" osaa.) Kiristä lujasti nuppi uudestaan varmistaaksesi valittu viisteityskulma turvallisesti. Varmista työkappale ruuvinpuristimella. Kytke laite päälle ilman terän kosketusta ja odota, kunnes terä saavuttaa täyden nopeuden. Alenna sitten hellävaroen kahvaa täysin alennettuun asentoonsa samalla painetta soveltaen terän kanssa rinnakkain. Kun leikkaus on valmis, kytke laite pois päältä ja ODOTA, KUNNES TERÄ ON TÄYSIN PYSÄHTYNYT ennenkuin nostat terän sen täysin kohotettuun asentoonsa.

### △HUOMIO:

- Varmista aina, että terä liikkuu alas viisteen suunnassa viistesahauksen aikana. Pidä kädet poissa terän tieltä.
- Viistesahauksen yhteydessä voi käydä niin, että irti sahattu pala jää terän syrjän päälle. Jos terä nostetaan sen vielä pyöriessä, tämä kappale voi tarttua terään, jolloin sen sirpaleet voivat sinkoutua vaarallisesti. Terä tulee nostaa VASTA, kun terä on kokonaan pysähtynyt.
- Kun painat kahvaa alas, paina terän suuntaisesti. Jos kahvaa ei paineta terän suuntaisesti, terän kulma voi siirtyä ja sahauksen tarkkuus kärsiä.
- (Vain Euroopan maat) Sijoita apuvaste aina ulkopuolelle, kun viistesahaat vasemmalle.

## 4. Yhdistelmäsahaus

Yhdistelmäsahaustuksessa työkappaleeseen sahataan viistekulma samaan aikaan jiirikulman kanssa. Yhdistelmäsahaus voidaan tehdä taulukon osoittamissa kulmissa.

Kallistuskulma	Jiirikulma
45°	Vasen ja Oikea 0°-45°

006366

Kun teet yhdistelmäsahausta, katso kohtien "Aukkosahaus", "Jiirisahaus" ja "Viistesahaus" ohjeita.

## 5. Alumiinisten puristetankojen sahaaminen

### Kuva28

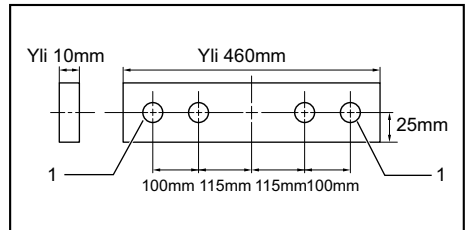
Kun kiinnität alumiinisia puristetankoja, käytä välikkeitä tai jätetaloja kuvan osoittamalla tavalla estääksesi alumiinin vääntymisen. Käytä sahausöljyä sahatessasi alumiinisia puristetankoja, jotta terälle ei kertyisi alumiinia.

### △HUOMIO:

- Älä koskaan sahaa paksuja tai pyöreitä alumiinisia puristetankoja. Paksut alumiiniset puristetangot voivat irrota työskentelyn aikana, ja pyöreitä tankoja ei voi kiinnittää tukevasti tähän koneeseen.

## 6. Sahausvasteen puusovitin

Sahausvasteen puusovittimen käyttö auttaa varmistamaan työkappaleiden repimättömän leikkuun. Kiinnitä puusovite sahausvasteeseen sahausvasateessa olevia reikiä käyttäen. Katso kuvaa suosittelua puusovitteen mittasuhdetta koskien.



### 1. Aukko

007833

### △HUOMIO:

- Käytä suoraa, tasapaksua puuta puunpäällysteenä.
- Käytä ruuveja kiinnittääksesi puunpäällyksen ohjausaitaan. Ruuvit tulisi asentaa siten, että ruuvin etupuolet ovat puunpäällyksen pinnan alapuolella.
- Kun puusovite on kiinnitetty, älä käännä kierrosphjaa terän ollessa ala-asennossa. Terä ja/tai puunpäällyys vahingoittuvat.
- Leikkauksen enimmäisleveyden tulee olla pienempi puunpäällysteen leveydellä.

## 7. Toistuvien pituuskien leikkaaminen

### Kuva29

Kun leikkaat monta palaa tukkia samanpituisiksi, jotka ulottuvat 240 mm:stä 380 mm:n, asetuskilven käyttö (vaihtoehtoinen lisävaruste) helpottaa tehokkaamman toiminnan. Aseta asetuskilpi kannattimeen (vaihtoehtoinen lisävaruste) kuvan osoittamalla tavalla. Aseta työkappaleen leikkauskohta kitapalassa olevan uran joko vasemmalla tai oikealla puolella, ja samalla, kuin estät työkappaletta liikkumasta, siirrä pituusrajoitin työkappaleen päähän. Kiinnitä sitten asetuskilpi ruuvilla. Kun pituusrajoitin ei ole käytössä, löysää ruuvia ja käännä pituusrajoitin pois tieltä.

## Koneen kantaminen

### Kuva30

Varmista, että työkalu on irrotettu virrasta. Varmista terä 0° viisteityskulmaan ja käännä kierrosphjaa täysin vasemmalle viistokulmaan. Alenna kahva täysin ja lukitse se alennettuun asentoonsa työntämällä pysäyttintappi sisään.

Kuljeta työkalua kuljetuskahvaa pitäen kuvan osoittamalla tavalla. Jos poistat kannattimet, pölypussin, jne., voit kuljettaa työkalua helpommin.

#### **Kuva31**

##### **△HUOMIO:**

- Kiinnitä aina kaikki liikkuvat osat paikoilleen ennen koneen kantamista.
- Pysäytintapit ovat ainoastaan kuljetukseen ja varastointiin, eivätkä leikkaustoimintoihin.

## **KUNNOSSAPITO**

##### **△HUOMIO:**

- Varmista aina ennen tarkastuksia ja huoltotöitä, että laite on kone on sammutettu ja irrotettu virtalähteestä.
- Älä koskaan käytä bensiiniä, ohentimia, alkoholia tai tms. aineita. Muutoin pinta voi halkeilla tai sen värit ja muoto voivat muuttua.

##### **△VAROITUS:**

- Varmista aina, että terä on terävä ja puhdas, jotta työskentely sujuisi mahdollisimman hyvin ja turvallisesti.

### **Sahauskulman säätäminen**

Työkalu on huolellisesti asennettu ja kohdistettu tehtaalla, mutta kova käsittely on saattanut vaikuttaa kohdistukseen. Jos työkaluasi ei ole asianmukaisesti kohdistettu, tee seuraavat toimenpiteet:

#### **1. Jiirikulma**

##### **Kuva32**

Löysennä kahva, joka varmistaa kierrosrohjan. Kierrä kierrosrohja siten, että osoitin osoittaa viistoasteikossa 0°. Kiristä kahva ja löysennä avaimella ne kuusiomutterit, jotka varmistavat ohjaus-aidan. Jos osoitin ei osoita 0° -asteeseen viistoasteikossa, löysää osoitinta varmistava ruuvi ja siirrä ja varmista osoitinlevy siten, että osoitin osoittaa viistoasteikossa 0° -asteeseen.

Alenna kahva täysin ja lukitse se alennettuun asentoonsa työntämällä pysäytintappi sisään. Sovita terän sivut yhteen ohjausaidan päädyn kanssa kolmiomittaa, kolmio-kulmikasta, jne. käyttäen. Kiristä sitten lujasti ohjausaidassa olevat kuusiomutterit alkaen oikealta puolelta.

##### **Kuva33**

#### **2. Kallistuskulma**

(1) 0° kallistuskulma

##### **Kuva34**

Alenna kahva täysin ja lukitse se alennettuun asentoonsa työntämällä pysäytintappi sisään. Löysennä nuppia työkalun takaosassa. Löysennä kuusiomutteria ja kierrä 0° kierrosrohjan oikealla puolella olevaa viisteityskulman säätömutteria kaksi tai kolme kierrosta myötäpäivään kallistaaksesi terää oikealle.

Sovita terän sivut yhteen varovasti kierrosrohjan yläpinnan kanssa kolmikulmaa, kolmio-kulmikasta, jne. käyttäen siten, että kierrät 0° viisteityskulman säätömutteria vastapäivään. Kiristä sitten kuusiomutteri varmistaaksesi 0° viisteityskulman säätömutteri ja kiristä nuppi lujasti. Varmista, että varren osoitin osoittaa 0° viisteitysteikossa. Jos osoitin ei osoita 0° -asteeseen viisteitysteikossa, löysää osoitinta varmistava ruuvi ja siirrä ja varmista osoitinlevy siten, että osoitin osoittaa viisteitysteikossa 0° -asteeseen.

##### **Kuva35**

##### **Kuva36**

(2) 45° kallistuskulma

##### **Kuva37**

Sääädä 45° viisteityskulma ainoastaan, kun olet suorittanut 0° viisteityskulman säädön. Vasemman 45° viisteityskulman säätöön löysennä nuppi ja kallista terä täysin vasemmalle. Varmista, että varren osoitin osoittaa 45° varren viisteitysteikossa. Jos osoitin ei osoita 45°, kierrä 45° varressa olevaa viisteityskulman säätömutteria, kunnes osoitin osoittaa 45°.

### **Hiiliharjojen vaihtaminen**

##### **Kuva38**

Irrota ja tarkasta hiiliharjat säännöllisesti. Vaihda, kun ne ovat kuluneet 3 mm:n pituuteen asti. Pidä hiiliharjat puhtaina ja varmista, että ne pääsevät liukumaan vapaasti pidikkeissään. Molemmat hiiliharjat on vaihdettava yhtä aikaa. Käytä vain identtisiä hiiliharjoja. Irrota hiiliharjat kannet ruuvitalalla. Poista kuluneet hiiliharjat, aseta uudet harjahielet paikalleen ja kiinnitä hiiliharjojen kansi paikalleen.

##### **Kuva39**

#### **Käytön jälkeen**

- Käytön jälkeen pyyhi työkaluun liimautuneet lastut ja pöly pois kankaalla tai vastaavalla. Pidä teränsuojus puhtaana aikaisemmin käsitellyssä "Teränsuojus" osassa mainittujen ohjeiden mukaan. Voitele liukuosat koneöljyllä ruostumisen ehkäisemiseksi.

Koneen TURVALLISUUDEN ja LUOTETTAVUUDEN säilyttämiseksi korjaukset sekä muut huoltotoimet ja säädöt on jätettävä Makitan valtuuttaman huollon tehtäväksi käyttäen aina Makitan alkuperäisiä varaosia.

## LATVIEŠU (oriģinālās instrukcijas)

### Kopskata skaidrojums

1-1. Uzgriežņu atslēga	16-2. Centrālais aizsargs	26-1. Vertikālās skrūvspīles
2-1. Rokturis	17-1. Seššķautņu bultskrūve	28-1. Skrūvspīles
3-1. Palīgpļāksne	18-1. Seššķautņu bultskrūve	28-2. Starplikas bloks
3-2. Skrūve	18-2. Uzgriežņu atslēga	28-3. Vadotnes ierobežotājs
3-3. Pamatne	19-1. Asmens korpus	28-4. Alumīnija profils
4-1. Aiztura tapa	19-2. Bultiņa	28-5. Starplikas bloks
5-1. Bultskrūve	19-3. Bultiņa	29-1. Akumulatora vāks
6-1. Asmens aizsargs	19-4. Zāģa asmens	29-2. Skrūve
7-1. Asmens aizsargs	20-1. Vārpsta	29-3. Tureklis
8-1. Iezāģēšanas plātne	20-2. Atloks	30-1. Aiztura tapa
9-1. Regulēšanas bultskrūve	20-3. Zāģa asmens	32-1. Seššķautņu bultskrūve
10-1. Pagriežamās pamatnes augšējā virsma	20-4. Atloks	33-1. Leņķmērs
10-2. Asmens perifērija	20-5. Seššķautņu bultskrūve	34-1. 0° leņķa regulēšanas bultskrūve
10-3. Vadotnes ierobežotājs	20-6. Gredzens	35-1. Leņķmērs
11-1. Bloķēšanas svira	21-1. Apakšējais ierobežotājs	35-2. Zāģa asmens
11-2. Rokturis	22-1. Putekļu maiss	35-3. Pagriežamās pamatnes augšējā virsma
12-1. Rokturis	23-1. Stiprinājums	36-1. Rādītājs
13-1. Rādītājs	24-1. Atbalsts	37-1. 45° slīpā leņķa regulēšanas bultskrūve
14-1. Svira	24-2. Pagriežamā pamatne	37-2. Rādītājs
14-2. Slēdža mēlīte	25-1. Skrūvspīļu rokturis	39-1. Sukas turekļa vāks
15-1. Slēdža mēlīte	25-2. Skrūve	39-2. Skrūvgriezis
16-1. Uzgriežņu atslēga	25-3. Skrūvspīļu kloķis	
	25-4. Skrūvspīļu stienis	

## SPECIFIKĀCIJAS

Modelis	MLS100
Asmens diametrs	255 mm
Asmens korpusa biezums	1,6 mm - 2,4 mm
Cauruma diametrs	
Visām citām valstīm, izņemot Eiropas valstis	25,4 mm
Eiropas valstīm	30 mm
Maks. zāģēšanas ietilpība (A x P) ar asmeni 255 mm diametrā	

Slīpais leņķis	Zāģēšanas leņķis	
	0°	45° (pa kreisi un pa labi)
0°	75 mm x 130 mm	75 mm x 90 mm
45° (pa kreisi)	48 mm x 120 mm	48 mm x 90 mm

Tukšgaitas ātrums (min <sup>-1</sup> )	4 200
Gabarīti (G x P x A)	610 mm x 485 mm x 515 mm
Neto svars	14,7 kg
Drošības klase	II

- Dēļ mūsu nepārtrauktās pētniecības un izstrādes programmas, šeit dotās specifikācijas var mainīties bez brīdinājuma.
- Atkarība no valsts specifikācijas var atšķirties.
- Svārs atbilstoši EPTA-Procedure 01/2003

END217-5



### Simboli

Zemāk ir attēloti simboli, kas attiecas uz iekārtu. Pirms darbarīka izmantošanas pārlecieties, vai pareizi izprotat to nozīmi.



- Izlasiet rokasgrāmatu.



• DUBULTA IZOLĀCIJA

- Lai izvairītos no atlecošiem gruziem, turpiniet turēt zāģa augšdaļu uz leju līdz asmens ir pilnībā apstājies.



- Neturiet roku vai pirkstus asmens tuvumā.
- Personīgai drošībai pirms sākt darbu no galda virsmas noņemiet šķembas, sīkus pārpalikumus u.c.
- Veicot noslīpināšanu kreisajā pusē, vienmēr uzstādiet APAKŠBARJERU kreisajā pusē. To nedarot, iespējams izraisīt smagu operatora ievainojumu.
- Lai atskrūvētu skrūvi, to pagrieziet pulksteņrādītāja virzienā.
- Tikai ES valstīm  
Neizmest elektrisko aprīkojumu sadzīves atkritumos!

Saskaņā ar Eiropas direktīvu par lietotajām elektroiekārtām un elektronikas iekārtām un tās iekļaušanu valsts likumdošanā lietotais elektriskais aprīkojums jāsavāc atsevišķi un jānogādā otrreizējai pārstrādei vidi saudzējošā veidā.

ENE004-1

### Paredzētā lietošana

Šis darbarīks ir paredzēts precīziem taisniem un slīpiem iegriezumiem kokā. Ar piemērotiem zāga asmeņiem iespējams zāgēt arī alumīniju.

ENF002-2

### Strāvas padeve

Darbarīks jāpievieno tikai tādai strāvas padevei, kuras spriegums ir tāds pats, kā norādīts uz plāksnītes ar nosaukumu, un to var ekspluatēt tikai ar vienfāzes maiņstrāvas padevi. Darbarīks aprīkots ar divkāršo izolāciju, tādēļ to var izmantot arī, vienenojot kontaktlīdzai bez iezemējuma vada.

ENG905-1

### Troksnis

Tipiskais A-svērtais trokšņa līmenis ir noteikts saskaņā ar EN61029:

Skaņas spiediena līmenis ( $L_{pA}$ ): 92 dB (A)

Skaņas jaudas līmenis ( $L_{WA}$ ): 105 dB (A)

Neskaidrība (K): 3 dB (A)

**Lietojiet ausu aizsargus**

ENH003-15

### Tikai Eiropas valstīm

### EK Atbilstības deklarācija

**Makita paziņo, ka šāds instruments(-i):**

Darbarīka nosaukums:

Kombinētais leņķzāģis

Modeļa Nr./ tips: MLS100

**Atbilst sekojošām Eiropas Direktīvām:**

2006/42/EC

Ražots saskaņā ar šādu standartu vai normatīvajiem dokumentiem:

EN61029

Tehniskā lieta atbilstīgi 2006/42/EK ir pieejama:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Beļģija

30.5.2014

*Yasushi Fukaya*

000331

Yasushi Fukaya

Direktors

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Beļģija

GEA010-1

## Vispārējie mehanizēto darbarīku drošības brīdinājumi

**△ BRĪDINĀJUMS** Izlasiet visus drošības brīdinājumus un visus norādījumus. Brīdinājumu un norādījumu neievērošanas gadījumā var rasties elektriskās strāvas trieciens, ugunsgrēks un/vai nopietnas traumas.

**Glabājiet visus brīdinājumus un norādījumus, lai varētu tajos ieskatīties turpmāk.**

ENB034-8

## DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI LEŅĶZĀGA LIETOŠANAI

1. Netuviniet rokas zāga asmens trajektorijai. Neskarieties pie asmens, kas kustas pēc inerces. Tas vēl projojām var izraisīt smagu ievainojumu.
2. Pirms darba veikšanas uzmanīgi pārbaudiet, vai zāga asmenim nav plaisu vai deformāciju. Nekavējoties nomainiet asmeņus.
3. Ja iezāģējuma plate ir nolietojusies, to nomainiet.
4. Lietojiet tikai tādus zāga asmeņus, ko ir ieteicis ražotājs un kas atbilst EN847-1.
5. Neizmantojiet asmeņus, kas ražoti no ātrgriezīga tērauda.
6. Lietojiet acu aizsargus.
7. Lai mazinātu dzirdes zuduma risku, lietojiet dzirdes aizsarglīdzekļus.
8. Darbam ar zāga asmeni (kad iespējams, zāga asmeņi jānes turētājā) un neļidzenu materiālu izmantojiet cimdus.
9. Zāģējot ar leņķzāģi, pievienojiet putekļu savācēju.
10. Zāga asmeni izvēlieties atkarībā no zāģējamā materiāla.
11. Neizmantojiet zāģi, lai grieztu citus materiālus, kas nav līdzīgi kokam vai alumīnijam.
12. Pirms darbarīka nešanas vienmēr nostipriniet visas kustīgās daļas. Ceļot vai nesot darbarīku, neizmantojiet aizsargu kā pārnēsāšanas rokturi.

13. Nelietojiet zāģi, ja aizsargi nav savā vietā. Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai asmens aizsargs aizveras pareizi. Nelietojiet zāģi, ja asmens aizsargs nevirzās brīvi un nekavējoties neaizveras. Nekad nepiestipriniet un nepiesieniet asmens aizsargu atvērtā stāvoklī.
14. No zemes novāciet birstošus materiālus, piemēram, skaidas un atgriezumus.
15. Izmantojiet tikai tādas zāģa asmeņus, kas ir marķēti ar maksimālo ātrumu, kas ir tāds pats vai lielāks kā uz darbarīka norādītais ātrums bez slodzes.
16. Ja darbarīkam ir lāzers vai gaismas diode, nenomainiet ar cita veida lāzeru vai gaismas diodi. Vērsieties pilnvarotā apkopes centrā, lai veiktu remontu.
17. Nekad neaizvāciet atgriezumus vai citu apstrādājamā materiāla daļu no zāģēšanas zonas, kamēr darbarīks darbojas ar neaizsargātu zāģa asmeni.
18. Nekad neveiciet nevienu darbu, turot apstrādājamo materiālu rokā. Apstrādājamais materiāls vienmēr visu darbu laikā ar skrūvspīlēm cieši jāpiestiprina pie pagriežamā pamata un virzošās barjeras. Nekad neturiet apstrādājamo materiālu ar roku.
19. Pirms katras zāģēšanas reizes pārbaudiet, vai darbarīks ir stabils.
20. Ja nepieciešams, piestipriniet darbarīku pie darbgalda.
21. Atbalstiet garu apstrādājamo materiālu ar atbilstošiem papildu atbalstiem.
22. Nekad nezāģējiet tik mazu apstrādājamo materiālu, ka to nevar cieši nostiprināt skrūvspīlēs. Nepareizi nostiprināts apstrādājamais materiāls var izraisīt atsitienu un nopietnus ievainojumus.
23. Nekad nesniedzieties pāri zāģa asmenim.
24. Pirms pārvietot apstrādājamo materiālu vai mainīt iestatījumus izslēdziet darbarīku un pagaidiet, kamēr asmens apstājas.
25. Pirms asmens nomaigas vai apkopes atvienojiet darbarīku no elektrotīkla.
26. Sprūdtapa, kas griezējgalvu fiksē uz leju, ir paredzēta tikai pārnēsāšanai un uzglabāšanai, nevis griešanai.
27. Nelietojiet darbarīku viegli uzliesmojošu šķidrums vai gāzu klātbūtnē. Darbarīka elektropievads var izraisīt eksploziju un ugunsgrēku, ja tas saskaras ar viegli uzliesmojošiem šķidrumiem vai gāzēm.
28. Izmantojiet tikai šim darbarīkam paredzētus atlokus.
29. Uzmanieties, lai nesabojātu asi, atlokus (it īpaši uzstādīšanas vīrsmu) vai skrūvi. Šo daļu bojājums var izraisīt asmens salūšanu.
30. Pārlicinieties, vai pagriežamais pamats ir pareizi nostiprināts un darba laikā nekustēsies.
31. Personīgai drošībai pirms sākt darbu no galda virsmas noņemiet šķembas, sīkus pārpalikumus u.c.
32. Negrieziet naglas. Pirms sākt darbu pārbaudiet, vai apstrādājamā materiālā nav naglas, un tās izņemiet.
33. Pirms slēdža ieslēgšanas pārlicinieties, vai vārpstas bloķētājs ir atlaists.
34. Pārlicinieties, vai zemākajā stāvoklī asmens nesaskaras ar pagriežamo pamatu.
35. Rokturi turiet cieši. Ievērojiet, ka zāģis, uzsākot darbu un apstājoties, nedaudz puzvirzās uz augšu vai uz leju.
36. Pirms slēdža ieslēgšanas pārlicinieties, vai asmens nepieskaras apstrādājamam materiālam.
37. Pirms sākt darbarīku lietot ar apstrādājamo materiālu, neilgi darbiniet to bez slodzes. Pievērsiet uzmanību vibrācijai vai svārstībām, jo tas var liecināt par nepareizu uzstādīšanu vai slikti līdzsvarotu asmeni.
38. Pirms griešanas pagaidiet, kamēr asmens uzņem pilnu ātrumu.
39. Nekavējoties pārtrauciet darbu, ja ievērojāt novirzes.
40. Nenobloķējiet mēlīti ieslēgtā stāvoklī (on).
41. Vienmēr esiet uzmanīgi, it īpaši vienmuļa, monotona darba laikā. Nepaļaujieties uz maldīgu drošības sajūtu. Asmens var nodarīt smagu kaitējumu.
42. Vienmēr izmantojiet piederumus, kas norādīti šajā rokasgrāmatā. Nepiemērotu piederumu, piemēram, abrazīvo ripu, izmantošana var izraisīt ievainojumu.
43. Esiet uzmanīgi, zāģējot rievās.
44. Darba gaitā dažu veidu radušos putekļu sastāvā ir ķīmiskās vielas, kas var izraisīt vēzi, iedzimtas slimības vai cita veida reproduktīvu kaitējumu. Šādas ķīmiskās vielas var būt:
  - svins no materiāla, kas izgatavots no krāsota svina un
  - arsēns un hroms no ķīmiski apstrādātiem zāģmateriāliem.
 Risks jūsu veselībai palielinās atkarībā no tā, cik bieži jūs veicat šāda veida darbu. Lai samazinātu šo ķīmisko vielu iedarbību: strādājiet labi vēdinātā darba vietā un ar apstiprinātiem drošības piederumiem, piemēram, putekļu maskām, kas ir speciāli paredzētas, lai izfiltrētu mikroskopiskas daļiņas.
45. Lai mazinātu radušos troksni, vienmēr pārlicinieties, vai asmens ir ass un tīrs.
46. Operatoram jābūt atbilstoši apmācītam lietot, regulēt un strādāt ar darbarīku.

## SAGLABĀJIET ŠOS NORĀDĪJUMUS.

## △BRĪDINĀJUMS:

**NEZAUDĒJIET** modrību darbarīka lietošanas laikā (tas var gadīties pēc darbarīka daudzkārtējas izmantošanas), rūpīgi ievērojiet urbšanas drošības noteikumus šim izstrādājumam. **NEPAREIZAS LIETOŠANAS** vai šīs rokasgrāmatas drošības noteikumu neievērošanas gadījumā var gūt smagas traumas.

## UZSTĀDĪŠANA

### Att.1

### Att.2

Darbarīku piegādājot, rokturis ar aiztura tapas palīdzību ir nobloķēts nolaistā stāvoklī. Atskrūvējiet skrūvi ar uzgriežņa atslēgu, kas piegādāta kopā ar darbarīku, un pavierziet zāģa galvu uz labo leņķi. Izņemiet skrūvi un nostipriniet zāģa galvu ar kloķi.

### Palīģplāksnes uzstādīšana

### Att.3

Uzstādiet papildu plāksni tai paredzētajā caurumā darbarīka pamatnē un nostipriniet to, pievelkot skrūvi.

### Galda uzstādīšana

Darbarīku piegādājot, rokturis ar aiztura tapas palīdzību ir nobloķēts zemākā stāvoklī. Atbrīvojiet aiztura tapu, nedaudz pavirzot uz leju rokturi un pavelkot aiztura tapu.

### Att.4

Šis darbarīks jāpieskrūvē ar četrām bultskrūvēm, izmantojot tām paredzētos caurumus darbarīka pamatnē, uz līdzenas un stabilas virsmas. Tādējādi tas neapkritīs un jūs nesavainosieties.

### Att.5

## FUNKCIJU APRAKSTS

### △UZMANĪBU:

- Pirms regulējat vai pārbaudāt instrumenta darbību, vienmēr pārliecinieties, vai instruments ir izslēgts un atvienots no barošanas.

### Asmens aizsargs

#### Att.6

Nolaizot zemāk rokturi, asmens aizsargs pacelsies automātiski. Aizsargs ir nospriegots ar atsperi tā, ka tas atgriežas sākotnējā stāvoklī, kad zāģēšana ir pabeigta un rokturis ir pacelts. **NEKAD NEIZJAUCIET UN NENOŅEMIET ASMENS AIZSARGU VAI ATSPERI, KAS TAM PIESTIPRINĀTA.**

Jūsu pašu drošībai vienmēr rūpējieties, lai asmens aizsargs būtu labā stāvoklī. Nekavējoties jāizlabo jebkura asmens aizsarga nepareiza darbība. Pārbaudiet, vai aizsarga atsperes nospriegojuma darbība ir pareiza. **NEKAD NEEKSPLUATĒJIET DARBARĪKU, JA ASMENS AIZSARGS VAI ATSPERE IR BOJĀTA, AR DEFEKTIEM VAI IR NOŅEMTA. ŠĀDA RĪCĪBA IR ĻOTI BĪSTAMA, KĀ REZULTĀTĀ VAR RĀDĪT NOPIETNUS IEVAINOJUMUS.**

Ja caurspīdīgais asmens aizsargs kļūst netīrs vai tam ir pielīpušas tik daudz zāģu skaidas, ka asmens ir ar grūtībām saskatāms, atvienojiet zāģi no barošanas avota un ar mitru lupatīņu rūpīgi notīriet aizsargu. Tīrot plastmasas aizsargu, nelietojiet šķīdinātājus vai tīrītājus uz naftas produktu bāzes. Ja caurspīdīgais asmens aizsargs kļūst netīrs vai tam ir pielīpušas tik daudz zāģu skaidas, ka asmens un/vai apstrādājama materiāls ir ar grūtībām saskatāms, atvienojiet zāģi no barošanas avota un ar mitru lupatīņu rūpīgi notīriet aizsargu. Tīrot plastmasas aizsargu, nelietojiet šķīdinātājus vai tīrītājus uz naftas produktu bāzes.

Ja asmens aizsargs ir īpaši netīrs un redzamība caur to ir pasliktināta, ar komplektā esošo uzgriežņu atslēgu atskrūvējiet seššķautņu bultskrūvi, ar ko piestiprināts centrālais aizsargs. Atskrūvējiet seššķautņu skrūvi, griežot to pretēji pulkstenrādītāja virzienam, un paceliet asmens aizsargu un centrālo aizsargu. Kad asmens aizsargs ir šādi novietots, iespējams veikt tīrīšanu daudz labāk un efektīvāk. Kad tīrīšana ir pabeigta, rīkojieties pretēji iepriekš minētajai procedūrai un pieskrūvējiet bultskrūvi. Nenoņemiet atsperi, ar ko tiek balstīts asmens aizsargs. Ja aizsargs laika gaitā vai ultravioletā starojuma iedarbībā zaudē krāsu, sazinieties ar Makita servisa centru, lai iegūtu jaunu aizsargu. **NEIZJAUCIET UN NENOŅEMIET AIZSARGU.**

#### Att.7

### Iezāģēšanas plātne

#### Att.8

Šī darbarīka pagriežamajā pamatnē atrodas iezāģēšanas plātne, lai zāģējuma beigās nesabojātu materiālu. Ja rūpnīcā nav izveidota rievā iezāģēšanas plātne, pirms darbarīka lietošanas materiālu zāģēšanai šī rievā ir jāizgriež. Ieslēdziet darbarīku un uzmanīgi nolaidiet asmeni uz leju, lai iezāģēšanas plātne izgrieztu rievu.



## Maksimālās zāģēšanas jaudas saglabāšana

Šis darbarīks ir rūpnīcā noregulēts tā, lai nodrošinātu maksimālo zāģēšanas jaudu 255 mm zāģa asmenim.

Uzstādot jaunu asmeni, vienmēr pārbaudiet tā zemāko robežatžīmes stāvokli un, ja vajadzīgs, noregulējiet to šādi:

Vispirms atvienojiet darbarīku no elektrotīkla. Nolaidiet rokturi uz leju līdz galam. Ar uzgriežņu atslēgu pagrieziet regulēšanas bultskrūvi, līdz asmens perifērija ir nedaudz izvērzīta zem pagriežamās pamatnes augšējās virsmas vietā, kur vadotnes ierobežotāja priekšējā daļa saskaras ar pagriežamās pamatnes augšējo virsmu.

### Att.9

Kad darbarīks ir atvienots no elektrotīkla, ar roku pagrieziet asmeni līdz galam lejup, turot rokturi, lai pārliecinātos par to, vai asmens nesaskaras ar apakšējo pamatni. Ja nepieciešams, nedaudz pārregulējiet.

### Att.10

#### ⚠UZMANĪBU:

- Kad ir uzstādīts jauns asmens, vienmēr pārbaudiet, vai tas nesaskaras ar apakšējo pamatni, kad rokturis ir līdz galam nolaists uz leju. Šo darbību vienmēr veiciet, atvienojot darbarīku no elektrotīkla.

## Zāģēšanas leņķa noregulēšana

### Att.11

Atskrūvējiet rokturi, griežot to pretēji pulksteņrādītāja virzienam. Grieziet pagriežamo pamatni, turot nospiestu bloķēšanas sviru. Kad rokturis ir pārvietots tādā stāvoklī, kur rādītājs ir vērstš pret vēlamo leņķi uz leņķa skalas, pulksteņrādītāja virzienā cieši pieskrūvējiet rokturi.

#### ⚠UZMANĪBU:

- Griežot pagriežamo pamatni, obligāti paceliet rokturi līdz galam.
- Kad zāģēšanas leņķis ir nomainīts, vienmēr nostipriniet pagriežamo pamatni, cieši pievelkot rokturi.

## Slīpā leņķa noregulēšana

### Att.12

### Att.13

Lai noregulētu slīpo leņķi, pretēji pulksteņrādītāja virzienam atskrūvējiet kloķi darbarīka aizmugurē.

Spiediet rokturi uz kreiso pusi, lai sasvērtu zāģa asmeni, līdz rādītājs ir vērstš vēlamajā leņķī uz leņķa skalas. Tad pulksteņrādītāja virzienā cieši nostipriniet kloķi, lai nofiksētu sviras plecu.

#### ⚠UZMANĪBU:

- Sasverot zāģa asmeni, obligāti paceliet rokturi līdz galam.
- Kad zāģēšanas leņķis ir nomainīts, vienmēr nostipriniet sviras plecu, pievelkot kloķi pulksteņrādītāja virzienā.

## Slēdža darbība

#### ⚠UZMANĪBU:

- Pirms instrumenta pieslēgšanas vienmēr pārbaudiet, vai slēdža mēlīte darbojas pareizi un atgriežas izslēgtā stāvoklī, kad tiek atlaista.

### Eiropas valstīm

#### Att.14

Lai darbarīku iedarbinātu, nospiediet sviru pa labi un tad pavelciet slēdža mēlīti. Lai apturētu darbarīku, atlaidiet slēdža mēlīti.

### Visām citām valstīm, izņemot Eiropas valstis

#### Att.15

Lai iedarbinātu darbarīku, vienkārši pavelciet slēdža mēlīti. Lai apturētu darbarīku, atlaidiet slēdža mēlīti.

#### ⚠BRĪDINĀJUMS:

- NEKAD neekspluatējiet darbarīku, ja slēdža mēlīti nav iespējams darbināt pilnībā. Darbarīks, kura slēdzi nav iespējams darbināt, ir ĻOTI BĪSTAMS, un pirms turpmākas ekspluatācijas tas ir jāsalabo.

## MONTĀŽA

#### ⚠UZMANĪBU:

- Vienmēr pārliecinieties, vai instruments ir izslēgts un atvienots no barošanas, pirms veicat jebkādas darbības ar instrumentu.

## Zāģa asmens uzstādīšana un noņemšana

#### ⚠UZMANĪBU:

- Pirms asmens uzstādīšanas vai noņemšanas vienmēr pārbaudiet, vai darbarīks ir izslēgts un atvienots no strāvas.
- Asmeni uzstādiet vai noņemiet tikai ar komplektācijā esošo Makita uzgriežņu atslēgu. Tā nerīkojoties, seššķautņu bultskrūve var tikt pieskrūvēta pārāk cieši vai pārāk vaļīgi. Tādējādi var rasties savainojums.

Noņemot vai uzstādot asmeni, saglabājiet rokturi paceltā pozīcijā.

#### Att.16

Lai noņemtu asmeni, ar uzgriežņu atslēgu atskrūvējiet seššķautņu bultskrūvi, ar ko piestiprināts centrālais apvalks, griežot to pretēji pulksteņrādītāja virzienam. Paceliet asmens aizsargu un centrālo apvalku.

#### Att.17

Nospiediet vārpstas bloķētāju, lai nobloķētu vārpstu, un ar uzgriežņu atslēgu pulksteņrādītāja virzienā atskrūvējiet seššķautņu bultskrūvi. Tad izņemiet sešstūra skrūvi, ārējo atloku un asmeni.

#### Att.18

Lai uzstādītu asmeni, uzmanīgi to uzlieciet uz vārpstas, pārbaudot, vai bultiņa uz asmens virsmas ir vērstā tajā pašā virzienā kā asmens korpusa bultiņa. Uzstādiet ārējo atloku un seššķautņu bultskrūvi un tad ar uzgriežņu atslēgu pretēji

pulksteņrādītāja virzienam cieši pieskrūvējiet seššķautņu bultskrūvi (kreisās puses), turot nospiestu vārpstas bloķētāju.

#### Att.19

#### Att.20

#### ⚠UZMANĪBU:

- Gredzens ar ārējo diametru 25,4 mm vai 30 mm ir rūpnīcā uzstādīts uz vārpstas. Pirms asmens uzstādīšanas uz vārpstas vienmēr pārbaudiet, vai uz tās ir uzstādīts pareizais gredzens izmantojamā asmens ass caurumā.

Uzstādiet ārējo atloku un seššķautņu bultskrūvi, un tad ar uzgriežņu atslēgu pretēji pulksteņrādītāja virzienam cieši pieskrūvējiet seššķautņu bultskrūvi (kreisās puses), turot nospiestu vārpstas bloķētāju.

Atgrieziet asmens aizsargu un centrālo apvalku to sākotnējā stāvoklī. Tad, lai nostiprinātu centrālo apvalku, pulksteņrādītāja virzienā pieskrūvējiet seššķautņu bultskrūvi. Nolaidiet rokturi, lai pārliecinātos, vai asmens aizsargs virzās pareizi. Pirms ekspluatācijas pārbaudiet vai vārpstas bloķētājs ir vārpstu atbloķējis.

#### Apakšbarjera (tikai Eiropas valstīs)

#### Att.21

Šis darbarīks ir aprīkots ar apakšbarjeru. Parasti novietojiet apakšbarjeru iekšpusē. Taču, zāģējot slīpā leņķī uz kreiso pusi, izgrieziet to uz ārpusi.

#### ⚠UZMANĪBU:

- Zāģējot slīpā leņķī uz kreiso pusi, izgrieziet apakšbarjeru uz ārpusi. Pretējā gadījumā tā saskarsies ar asmeni vai darbarīku, kā rezultātā operators var gūt nopietnus ievainojumus.

#### Putekļu maiss

#### Att.22

#### Att.23

Lietojot putekļu maisu, zāģēšanas laikā neizceļas putekļi, jo pavisam vienkāršā veidā tie tiek savākti. Lai uzstādītu putekļu maisu, uzlieciet to uz putekļu sprauslas.

Kad putekļu maiss ir aptuveni līdz pusei piepildīts, noņemiet to nost no darbarīka un stiprinājumu izspiediet ārā. Iztukšojiet maisa saturu, viegli va to pasītot, lai atdalītu iekšpusē pielipušās daļiņas, kas turpmāk varētu traucēt putekļu savākšanai.

#### PIEZĪME:

Ja šim zāģim pievienosiet Makita putekļsūcēju, darbs ar to būs vēl efektīvāks un tīrāks.

#### Apstrādājamā materiāla nostiprināšana

#### ⚠BRĪDINĀJUMS:

- Ļoti svarīgi, lai apstrādājams materiāls vienmēr būtu pareizi un cieši nostiprināts ar skrūvspīlēm. Ja šādi nerīkosieties, darbarīks un/vai apstrādājams materiāls var sabojāties. **REZULTĀTĀ VARAT ARĪ GŪT IEVAINOJUMUS.**

Turklāt, kad zāģēšana ir pabeigta, NEPACELIET asmeni, līdz tas nav pilnībā pārstājis darboties.

#### ⚠UZMANĪBU:

- Zāģējot garus materiālus, izmantojiet atbalstus, kas ir vienā līmenī ar pagriežamās pamatnes augšējo virsmu. Neizmantojiet tikai vertikālās un/vai horizontālās skrūvspīles, lai nostiprinātu materiālu. Plāni materiāli mēdz ieliekties. Nostipriniet apstrādājamo materiālu visā tā garumā, lai asmens neiestrēgtu un lai nerastos ATSITIENS.

#### Att.24

#### Vertikālās skrūvspīles

#### Att.25

Vertikālās skrūvspīles var uzstādīt divos stāvokļos - vadotnes ierobežotāja kreisajā vai labajā pusē. Ievietojiet skrūvspīļu stieni vadotnes ierobežotāja caurumā un pieskrūvējiet skrūvi, lai nostiprinātu šo stieni.

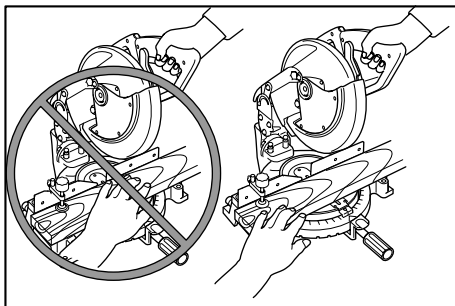
Novietojiet skrūvspīļu kloķi atbilstoši apstrādājamā materiāla biežumam un formai un nostipriniet skrūvspīļu kloķi, pieskrūvējot skrūvi. Pārliecinieties, vai, nolaižot rokturi uz leju līdz galam, darbarīks nesaskaras ar skrūvspīlēm. Ja kāda daļa darbarīka ar tām saskaras, mainiet skrūvspīļu stāvokli.

Spiediet apstrādājamo materiālu līdzeni uz vadotnes ierobežotāja un pagriežamās pamatnes. Novietojiet apstrādājamo materiālu vēlamajā zāģēšanas stāvoklī un cieši to piestipriniet, pievelkot skrūvspīļu rokturi.

#### ⚠UZMANĪBU:

- Ekspluatācijas laikā apstrādājamajam materiālam jābūt ar skrūvspīlēm cieši piestiprinātam pie pagriežamās pamatnes un vadotnes ierobežotāja.

## EKSPLUATĀCIJA



010852

#### ⚠UZMANĪBU:

- Pirms ekspluatācijas obligāti atbrīvojiet rokturi no zemākā stāvokļa, pavelkot aiztura tapu
- Pirms slēdža ieslēgšanas pārbaudiet, vai asmens nesaskaras ar apstrādājamo materiālu, u.c.
- Zāģējot nespiediet pārāk daudz uz roktura. Spiežot pārāk stipri, dzinējam var rasties pārslodze un/vai zāģēšanas efektivitāte var mazināties. Spiediet rokturi uz leju tikai tik spēcīgi, cik vajadzīgs, lai sazāģētu

vienmērīgi, ievērojami nemazinot asmens ātrumu.

- Lai zāgētu, uzmanīgi spiediet uz leju rokturi. Ja rokturi spiedīsiet uz leju spēcīgi vai ja spiedīsiet to no sāniem, asmens vibrēs un vairs nevirzīsiet pa atzīmēto līniju uz apstrādājamā materiāla (zāga atzīmi), un zāģis vairs nesazāgēs precīzi.

## 1. Zāģēšana ar spiedienu

### Att.26

Ar skrūvspīlēm nostipriniet apstrādājamo materiālu. Ieslēdziet darbarīku, asmenim nesaskaroties ar virsmu, un pirms tā nolaišanas leju nogaidiet, kamēr asmens darbojas ar pilnu jaudu. Tad, lai zāgētu materiālu, uzmanīgi nolaidiet rokturi līdz viszemākajam stāvoklim. Kad zāģēšana ir pabeigta, izslēdziet darbarīku un NOGAIDIET, LĪDZ ASMENS IR PILNĪBĀ PĀRSTĀJIS DARBOTIES pirms atgriežat to atpakaļ pilnībā paceltajā stāvoklī.

## 2. Zāģēšana leņķī

Skatiet iepriekš sadaļu „Zāģēšanas leņķa noregulēšana”.

## 3. Slīpleņķa zāģēšana

### Att.27

Atbrīvojiet sviru un, lai uzstādītu slīpo leņķi, sasveriet zāga asmeni (skatiet iepriekš aprakstīto sadaļu "Slīpā leņķa noregulēšana"). Obligāti vēlreiz no jauna cieši pievelciet kļoķi, lai droši nostiprinātu izvēlēto slīpo leņķi. Ar skrūvspīlēm nostipriniet apstrādājamo materiālu. Ieslēdziet darbarīku, asmenim nesaskaroties ar virsmu, un nogaidiet, kamēr asmens darbojas ar pilnu jaudu. Tad uzmanīgi nolaidiet rokturi līdz viszemākajam stāvoklim, spiežot paralēli asmenim. Kad zāģēšana ir pabeigta, izslēdziet darbarīku un NOGAIDIET, LĪDZ ASMENS IR PILNĪBĀ PĀRSTĀJIS DARBOTIES, pirms atgriežat to atpakaļ pilnīgi paceltā stāvoklī.

### ⚠UZMANĪBU:

- Vienmēr pārbaudiet, vai slīpleņķa zāģēšanas laikā asmens virzīsies uz leju slīpā leņķa virzienā. Rūpējieties, lai netuvinātu rokas zāga asmens ceļam.
- Slīpleņķa zāģēšanas laikā var gadīties tā, ka nozāģētais gabals atbalstīsies pret asmens malu. Ja asmeni pacelsiet, kamēr tas vēl griežas, asmens var šo gabalu ieraut un tad izsvaidīt nozāģētus gabaliņus, kas ir bīstami. Asmens jāpaceļ TIKAI tad, kad asmens ir pilnībā pārstājis darboties.
- Spiežot rokturi uz leju, spiediet paralēli asmenim. Ja zāģējot nespiedīsiet paralēli asmenim, asmens leņķis var nobīdīties, un zāģis vairs nesazāgēs precīzi.
- (Tikai Eiropas valstīs) vienmēr uzstādiet apakšbarjeru uz ārpusi, zāģējot slīpā leņķī uz kreiso pusi.

## 4. Kombinētā zāģēšana

Kombinētā zāģēšana ir process, kurā slīpais leņķis uz apstrādājamā materiāla tiek veidots vienlaicīgi ar zāģēšanas leņķi. Kombinēto zāģēšanu iespējams veikt tabulā redzamajā leņķī.

Slīpais leņķis	Zāģēšanas leņķis
45°	Pa kreisi un pa labi 0° - 45°

006366

Zāģējot kombinēti, skatiet skaidrojumu sadaļā "Zāģēšana ar spiedienu", "Zāģēšana leņķī" un "Slīpleņķa zāģēšana”.

## 5. Alumīnija profilu zāģēšana

### Att.28

Alumīnija profilu nostiprināšanai izmantojiet starplikas blokus vai atgriezumu gabalus, kā attēlots zīmējumā, lai alumīnijs nedeformētos. Zāģējot alumīnija profilu, izmantojiet zāģēšanas smērvielu, lai uz asmens nenogulsnētos alumīnija materiāls.

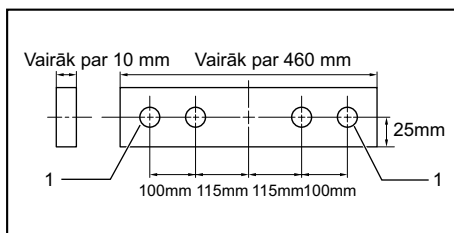
### ⚠UZMANĪBU:

- Nekad nezāģējiet biezus vai apaļus alumīnija profilus. Biezi alumīnija profili darba laikā var kļūt vaļīgi, bet apaļus profilus ar šo darbarīku nav iespējams cieši nostiprināt.

## 6. Koka finierējums

Izmantojot koka finierējumu, apstrādājamo materiālu iespējams sazāģēt, neveidojot skabargas. Piestipriniet koka finierējumu pie vadotnes ierobežotāja, šim nolūkam izmantojot caurumus ierobežotājā.

Skat. zīmējumu attiecībā uz paredzētā koka finierējuma izmēriem.



### 1. Caurums

007833

### ⚠UZMANĪBU:

- Kā koka finierējumu izmantojiet taisnu un vienmērīga platuma koka gabalu.
- Koka finierējumu pie vadotnes ierobežotāja pieskrūvējiet ar skrūvēm. Skrūves jāieskrūvē tā, lai to galviņas būtu zemāk par koka finierējuma virsmu.
- Kad koka finierējums ir piestiprināts, negrieziet pagriežamo galdū, ja rokturis ir nolaists lejā. Tādējādi sabojāsiet asmeni un/vai koka finierējumu.
- Maksimālais zāģēšanas platums būs mazāks par koka apdares platumu.

## 7. Atkārtota zāģēšana vienādā platumā

### Att.29

Zāģējot vairākus vienāda garuma materiāla gabalus - robežās no 240 mm līdz 380 mm garumam -, ar bloķēšanas plāksni (papildpiederums) darbu paveiksiet daudz efektīvāk. Uzstādiet bloķēšanas plāksni uz turekļa (papildpiederums), kā attēlots zīmējumā.

Savietojiet apstrādājamā materiāla zāģēšanas līniju ar iezāģēšanas plātnes rievu kreiso vai labo pusi un, turot materiālu tā, lai tas nekustētos, virziet bloķēšanas plāksni vienā līmenī ar materiāla galu. Tad ar skrūvi plāksni pieskrūvējiet. Ja bloķēšanas plāksni nelietojat, atskrūvējiet skrūvi un pagriežiet plāksni prom no zāģēšanas zonas.

## Darbarīka pārnēsāšana

### Att.30

Pārbaudiet, vai darbarīks ir atvienots no elektrotīkla. Nostipriniet asmeni 0° slīpā leņķī un pagriežamo galdu - zāģēšanas leņķī uz kreiso pusi līdz galam. Nolaidiet rokturi uz leju līdz galam un nobloķējot rokturi zemākajā stāvoklī, nospiežot aiztura tapu.

Pārnēsājiet darbarīku, turot to aiz roktura, kā attēlots zīmējumā. Darbarīku iespējams daudz vieglāk pārnēsāt, noņemot turekļus, putekļu maisu, u.c.

### Att.31

#### **⚠UZMANĪBU:**

- Pirms darbarīka pārnēsāšanas vienmēr nostipriniet visas kustīgās daļas.
- Aiztura tapa ir paredzēta tikai pārnēsāšanas un uzglabāšanas nolūkiem, un tā nav paredzēta zāģēšanas darbam.

## APKOPE

#### **⚠UZMANĪBU:**

- Pirms veicat pārbaudi vai apkopi vienmēr pārliecinieties, vai instruments ir izslēgts un atvienots no barošanas.
- Nekad neizmantojiet gāzoliņu, benzīnu, atšķaidītāju, spirtu vai līdzīgus šķidrumus. Tas var radīt izbalēšanu, deformāciju vai plaisas.

#### **⚠BRĪDINĀJUMS:**

- Lai darba rezultāts būtu maksimāli kvalitatīvs un drošs, vienmēr pārbaudiet, vai asmens ir ass un tīrs.

## Zāģēšanas leņķa noregulēšana

Šis darbarīks ir uzmanīgi noregulēts un savietots rūpnīcā, taču, ja ar to nerīkosieties saudzīgi, tas vairs var nebūt pareizi noregulēts. Ja darbarīks nav pareizi savietots, rīkojieties šādi:

## 1. Zāģēšanas leņķis

### Att.32

Atbrīvojiet rokturi, ar ko piestiprināta pagriežamā pamatne. Griežiet pagriežamo pamatni tā, lai rādītājs būtu vērsts pret 0° atzīmi uz zāģēšanas leņķa skalas. Pievelciet rokturi un ar uzgriežņu atslēgu atskrūvējiet seššķautņu bultskrūves, ar ko piestiprināts vadotnes ierobežotājs. Ja rādītājs nav vērsts uz 0° atzīmi uz zāģēšanas leņķa skalas, atbrīvojiet skrūvi, kas nostiprina rādītāju, pavirziet un nostipriniet rādītāja plāksni tā, lai rādītājs būtu vērsts uz 0° uz zāģēšanas leņķa skalas.

Nolaidiet rokturi uz leju līdz galam un nobloķējot rokturi zemākajā stāvoklī, nospiežot aiztura tapu. Ar leņķmēru, lekālu, u.c. izlīdziniet asmens malu ar vadotnes ierobežotāja priekšējo daļu. Tad virzienā no labās puses cieši pieskrūvējiet vadotnes ierobežotāja seššķautņu bultskrūves.

### Att.33

## 2. Slīpais leņķis

- (1) 0° slīpais leņķis

### Att.34

Nolaidiet rokturi uz leju līdz galam un nobloķējot rokturi zemākajā stāvoklī, nospiežot aiztura tapu. Atbrīvojiet kloķi darbarīka aizmugurē.

Atskrūvējiet seššķautņu uzgriezni un, lai asmeni sasvērtu uz labo pusi, divas vai trīs reizes pulksteņrādītāja virzienā pagriežiet 0° slīpleņķa regulēšanas bultskrūvi, kas atrodas pagriežamās pamatnes labajā pusē.

Ar leņķmēru, lekālu utt. rūpīgi izlīdziniet asmens malu ar pagriežamās pamatnes augšējo virsmu, pagriežot 0° slīpleņķa regulēšanas bultskrūvi pretēji pulksteņrādītāja virzienam. Tad pieskrūvējiet seššķautņu uzgriezni, lai nostiprinātu 0° slīpleņķa regulēšanas bultskrūvi, un cieši pievelciet kloķi.

Pārbaudiet, vai rādītājs uz kloķa ir vērsts pret 0° leņķa atzīmi uz slīpā leņķa skalas. Ja rādītājs nav vērsts uz 0° atzīmi uz slīpā leņķa skalas, atbrīvojiet skrūvi, kas nostiprina rādītāju, pavirziet un nostipriniet rādītāja plāksni tā, lai rādītājs būtu vērsts uz 0° uz slīpā leņķa skalas.

### Att.35

### Att.36

- (2) 45° slīpais leņķis

### Att.37

Regulējiet 45° slīpleņķi tikai pēc tam, kad ir noregulēts 0° slīpleņķis. Lai noregulētu 45° slīpleņķi, atbrīvojiet kloķi un sasveriet asmeni pa kreisi līdz galam. Pārbaudiet, vai rādītājs, kas atrodas uz kloķa, ir vērsts pret 45° leņķa

atzīmi uz slīpā leņķa skalas uz kloķa turekļa. Ja rādītājs nav vērsts pret 45° leņķa atzīmi, pagrieziet kloķa kreisajā pusē esošo 45° slīpleņķa regulēšanas bultskrūvi, līdz rādītājs ir vērsts pret 45° leņķa atzīmi.

## **Ogles suku nomainīa**

### **Att.38**

Regulāri izņemiet un pārbaudiet ogles suku. Kad ogles suku ir nolietojušās līdz 3 mm garumam, nomainiet tās. Rūpējieties, lai ogles suku būtu tīras, un pārbaudiet, vai tās var brīvi ievietot turekļos. Abas ogles suku ir jānomaina vienlaicīgi. Izmantojiet tikai identiskas ogles suku.

Noņemiet suku turekļa vāciņus ar skrūvgrieža palīdzību. Izņemiet nolietojušās ogles suku, ievietojiet jaunas un nostipriniet suku turekļa vāciņus.

### **Att.39**

## **Pēc ekspluatācijas**

- Pēc ekspluatācijas ar lupatiņu vai ko līdzīgu no darbarīka notīriet tam pielipušās skaidas un putekļus. Rūpējieties, lai asmens aizsargs būtu tīrs, ievērojot iepriekš minētajā sadaļā „Asmens aizsargs” minētos norādījumus. Slīdošās daļas ieeļļojiet ar mašīneļļu, lai tās nesarūsētu.

Lai saglabātu produkta DROŠU un UZTICAMU darbību, remontdarbus, apkopi un regulēšanu uzticiet veikt tikai Makita pilnvarotam apkopes centram un vienmēr izmantojiet tikai Makita rezerves daļas.

## LIETUVIŲ KALBA (Originali naudojimo instrukcija)

### Bendrasis aprašymas

1-1. Veržliaraktis	16-2. Centrinis gaubtas	26-1. Vertikalus spaustuvas
2-1. Rankenėlė	17-1. Šešiakampis varžtas	28-1. Spaustuvas
3-1. Papildoma plokštelė	18-1. Šešiakampis varžtas	28-2. Skėtiklio kaladėlė
3-2. Varžtas	18-2. Veržliaraktis	28-3. Kreiptuvas
3-3. Pagrindas	19-1. Pjovimo disko gaubtas	28-4. Aliuminio išspaudimas
4-1. Stabdiklio kaištis	19-2. Rodyklė	28-5. Skėtiklio kaladėlė
5-1. Sraigtas	19-3. Rodyklė	29-1. Nustatymo plokštelė
6-1. Pjovimo disko apsauga	19-4. Pjovimo diskas	29-2. Varžtas
7-1. Pjovimo disko apsauga	20-1. Velenas	29-3. Laikiklis
8-1. Prapjovimo plokštelė	20-2. Tarpinė	30-1. Stabdiklio kaištis
9-1. Reguliavimo varžtas	20-3. Pjovimo diskas	32-1. Šešiakampis varžtas
10-1. Sukiojamo pagrindo viršutinis paviršius	20-4. Tarpinė	33-1. Trikampė liniuotė
10-2. Disko ašmenų pakraštyš	20-5. Šešiakampis varžtas	34-1. 0° kampo reguliavimo varžtas
10-3. Kreiptuvas	20-6. Žiedas	35-1. Trikampė liniuotė
11-1. Fiksavimo svirtelė	21-1. Papildoma užtvara	35-2. Pjovimo diskas
11-2. Rankena	22-1. Dulkių maišelis	35-3. Sukiojamo pagrindo viršutinis paviršius
12-1. Rankenėlė	23-1. Užsegimas	36-1. Rodyklė
13-1. Rodyklė	24-1. Atrama	37-1. 45° įstrižojo kampo reguliavimo varžtas
14-1. Svirtelė	24-2. Sukiojamas pagrindas	37-2. Rodyklė
14-2. Jungiklio spraktukas	25-1. Spaustuvo rankenėlė	39-1. Šepetėlio laikiklio dangtelis
15-1. Jungiklio spraktukas	25-2. Varžtas	39-2. Atsuktuvas
16-1. Veržliaraktis	25-3. Spaustuvo rankena	
	25-4. Spaustuvo strypas	

## SPECIFIKACIJOS

Modelis	MLS100
Pjovimo disko skersmuo	255 mm
Disko korpuso storis	1,6 mm - 2,4 mm
Skylės skersmuo	
Visoms šalims, išskyrus Europos šalis	25,4 mm
Europos šalims	30 mm
Didž. pjovimo matmetys (A x P), kai disko skermuo 255 mm	

Įstrižasis kampas	Įžambusis kampas	
	0°	45° (kairysis ir dešinysis)
0°	75 mm x 130 mm	75 mm x 90 mm
45° (kairysis)	48 mm x 120 mm	48 mm x 90 mm

Greitis be apkrovos (min <sup>-1</sup> )	4 200
Matmenys (l x P x A)	610 mm x 485 mm x 515 mm
Neto svoris	14,7 kg
Saugos klasė	II

- Atliekame nepertraukiamus tyrimus ir nuolat tobuliname savo gaminius, todėl čia pateikiamos specifikacijos gali būti keičiamos be išpėjimo.
- Įvairiose šalyse specifikacijos gali skirtis.
- Svoris pagal Europos elektrinių įrankių asociacijos nustatytą metodiką „EPTA -Procedure 01/2003“

END217-5



· Perskaitykite instrukciją.



· DVIGUBA IZOLIACIJA

### Simboliai

Žemiau yra nurodyti įrangai naudojami simboliai. Prieš naudodami įsitikinkite, kad suprantate jų reikšmę.



• Saugodamiesi sužalojimų, kuriuos gali sukelti skriejančios atliekos, baigę pjauti pjūklo galvutę laikykite nuleidę, kol geležtė visiškai sustos.



• Nekiškite rankų ir pirštų prie geležtės.



• Prieš pradėdami dirbti, rūpindamiesi savo saugumu, pašalinkite nuolaužas, daleles ir pan. nuo stalo paviršiaus.



• Atlikdami kairinius įstrižus pjūvius, būtinai nustatykite PAPILDOMĄ APTVARĄ į kairę padėtį. To nepadaręs, operatorius gali sunkiai susižeisti.



• Norėdami atsukti varžtą, sukite jį pagal laikrodžio rodyklę.



• Tiktai ES valstybėms  
Neišmeskite elektros įrangos į buitinius šiukšlynus!

Pagal ES direktyvą dėl naudotos elektros ir elektroninės įrangos ir jos įdiegimo pagal nacionalinius įstatymus, naudotą elektros įrangą būtina surinkti atskirai ir nugabenti antrinių žaliavų perdirbimui aplinkai nekenksmingu būdu.

ENE004-1

#### Paskirtis

Šis įrankis skirtas tiksliai tiesiam ir kūginiam medienos pjovimui. Naudojant reikiamas pjūklo geležtes, galima pjauti ir aliuminį.

ENF002-2

#### Maitinimo šaltinis

Šį įrankį reikia jungti tik prie tokio maitinimo šaltinio, kurio įtampa atitinka nurodytąją įrankio duomenų plokštelėje; galima naudoti tik vienfazį kintamosios srovės maitinimo šaltinį. Jie yra dvigubai izoliuoti, todėl gali būti naudojami prijungus prie elektros lizdų be atžeminimo laido.

ENG905-1

#### Triukšmas

Tipiškas A svertinis triukšmo lygis nustatytas pagal EN61029:

- Garso slėgio lygis ( $L_{pA}$ ): 92 dB (A)
- Garso galios lygis ( $L_{WA}$ ): 105 dB (A)
- Paklaida (K): 3 dB (A)

#### Dėvėkite ausų apsaugas

ENH003-15

#### Tik Europos šalis

#### ES atitikties deklaracija

**Bendrovė „Makita“ atsakingai pareiškia, kad šis įrenginys (-iai):**

Mechanizmo paskirtis:

Kombinuotasis įžambiai pjaunantis pjūklas

Modelio Nr./ tipas: MLS100

**Atitinka šias Europos direktyvas:**

2006/42/EC

Yra pagaminti pagal šį standartą arba normatyvinius dokumentus:

EN61029

Techninį dokumentą pagal 2006/42/EB galima gauti iš:  
Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium  
(Belgija)

30.5.2014

*Yasushi Fukaya*

000331

Yasushi Fukaya  
Direktorius

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium  
(Belgija)

GEA010-1

## Bendrieji perspėjimai darbui su elektriniais įrankiais

**⚠️ ĮSPĖJIMAS** Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir instrukcijas. Nesilaikydami žemiau pateiktų įspėjimų ir instrukcijų galite patirti elektros smūgį, gaisrą ir/arba sunkų sužeidimą.

**Išsaugokite visus įspėjimus ir instrukcijas, kad galėtumėte jas peržiūrėti ateityje.**

ENB034-B

## ĮSPĖJIMAI DĖL KAMPŲ SULEIDIMO PJŪKLO SAUGOS

1. Žiūrėkite, kad rankos būtų kuo toliau nuo pjūklo geležtės tako. Venkite sąlyčio su bet kokia iš inercijos judančia geležte. Ji gali sunkiai sužeisti.
2. Prieš pradėdami naudoti, patikrinkite pjovimo diską, ar jis neįtrūkęs arba nedeformuotas. Apgadintus diskus tuoj pat pakeiskite naujais.
3. Pakeiskite įpjovos plokštę, kai ši nusidėvės.
4. Naudokite tik gamintojo nurodytus pjovimo diskus, atitinkančius standartą EN847-1.
5. Nenaudokite pjūklo geležčių, pagamintų iš greitapjovio plieno.
6. Naudokite akių apsaugines priemones.
7. Dėvėkite klausos apsaugos priemones, kad sumažintumėte pavojų prarasti klausą.
8. Imdami pjovimo diskus ir žaliavas, mūvėkite pirštines (pjovimo diskai, jei tik įmanoma, turėtų būti nešami dėkluose).
9. Pjovimo metu prijunkite kūginius pjūklus prie dulkių rinktuvo.
10. Pjūklo geležtes rinkitės, atsižvelgdami į medžiagą, kurią pjausite.
11. Pjūklą naudokite tik medžiui, aliuminiui ir kitoms panašioms medžiagoms pjauti.

12. Prieš nešdami įrankį, būtinai užtvirtinkite visas judamas dalis. Keldami arba nešdami įrankį, nenaudokite jo apsauginio gaubto vietoj rankenos.
13. Nenaudokite pjūklo, jei apsauginiai įtaisai nėra įtvirtinti. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar apsauginis geležtės įtaisas tinkamai uždaro. Nenaudokite pjūklo, jei apsauginis geležtės įtaisas nejuda laisvai ir neuždaro iš karto. Jokių būdu neužfiksuokite ir nepririškite apsauginio geležtės įtaiso atviroje padėtyje.
14. Ant grindų neturi būti birių medžiagų, pvz., skiedrų ir nuopjovų.
15. Naudokite tik tuos pjovimo diskus, ant kurių nurodytas maksimalus sukimosi greitis prilygsta arba viršija ant įrankio nurodytą sukimosi greitį be apkrovos.
16. Jeigu įrankyje įrengtas lazeris arba šviesos diodas, nekeiskite jo kitokio tipo lazeriu arba šviesos diodu. Dėl remonto kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą.
17. Iš pjovimo zonos nerinkite jokių nuopjovų ar kitų ruošinio dalių, kol įrankis veikia ir jo pjovimo diskas nėra uždengtas apsauginiu gaubtu.
18. Jokių veiksmų neatlikite ranka. Atliekant bet kokius veiksmus, ruošinys turi būti gerai pritvirtintas prie sukamojo pagrindo ir kreipiamojo aptvaro spaustuvais. Draudžiama įtvirtinti ruošinį rankomis.
19. Prieš pradėdami kiekvieną pjūvį, patikrinkite, ar įrankis yra stabilus.
20. Jeigu reikia, pritvirtinkite įrankį prie darbatalio.
21. Ilgus ruošinius paremkite tinkamomis papildomomis atramomis.
22. Niekada nepjaukite mažų ruošinių, kurių neįmanoma tvirtai suspausti spaustuvais. Netinkamai laikant ruošinį, gali įvykti atatranka ir galite būti sunkiai sužeisti.
23. Jokių būdu netieskite rankos už pjūklo geležtės.
24. Prieš perkeldami ruošinį arba keisdami nustatymus, išjunkite įrankį ir palaukite, kol pjūklo geležtė sustos.
25. Prieš keisdami geležtę ar atikdami techninės priežiūros darbus, išjunkite įrankį iš elektros tinklo.
26. Stabdymo kaištis, užfiksuojantis pjoviklio galvutę, skirtas tik perkėlimo ir saugojimo tikslams, juo negalima pjauti.
27. Nenaudokite šio įrankio šalia degių skysčių arba dujų. Elektriniam įrankiui veikiant šalia degių skysčių arba dujų, gali kilti sprogdimas ir gaisras.
28. Naudokite tik šiam įrankiui nurodytas junges.
29. Saugokitės, kad nepažeistumėte veleno, jungių (ypač montavimo paviršiaus) ar varžto. Dėl šių dalių pažeidimų gali lūžti geležtė.
30. Įsitinkinkite, kad sukamasis pagrindas gerai pritvirtintas ir nejudės darbo metu.
31. Prieš pradėdami darbą, rūpindamiesi savo saugumu, pašalinkite nuolaužas, daleles ir pan. nuo stalo paviršiaus.
32. Nepjaukite vinių. Prieš dirbdami apžiūrėkite ruošinį ir išimkite visas vinis.
33. Prieš įjungdami jungiklį, įsitinkinkite, kad ašies fiksiatorius neužfiksuotas.
34. Patikrinkite, ar geležtė neliečia sukamojo pagrindo apatinėje padėtyje.
35. Tvirtai laikykite rankeną. Saugokitės, nes pjūklas darbo pradžios ir pabaigos metu truputį pajuda aukštyn ar žemyn.
36. Prieš įjungdami jungiklį, patikrinkite, ar geležtė neliečia ruošinio.
37. Prieš naudodami įrankį su ruošiniu, leiskite jam kurį laiką veikti be apkrovos. Atkreipkite dėmesį į vibraciją arba klibėjimą - tai reikštų, kad įrankis netinkamai sumontuotas, arba kad geležtė blogai subalansuota.
38. Prieš įjaudami palaukite, kol geležtė įsibėgės visu greičiu.
39. Pastebėję ką nors neįprasto, tučtuojau nutraukite darbą.
40. Nemėginkite užfiksuoti gaiduko, kai įrankis yra įjungtas.
41. Visada būkite budrūs, ypač kai atliekate pasikartojančius monotoniškus veiksmus. Nepasiduokite apgaulingam saugumo jausmui. Geležtės gali padaryti didžiulės žalos.
42. Naudokite tik šioje instrukcijoje rekomenduojamus priedus. Naudojant netinkamus priedus, pvz., šlifavimo diskus, galima susižeisti.
43. Būkite atsargūs darydami įpjuvas.
44. Tam tikrose darbo metu atsirandančiose dulksėse yra cheminių medžiagų, kurios sukelia vėžį, apsigimimus ir įvairius žmogaus reprodukcinės sistemos sutrikimus. Keli tokių medžiagų pavyzdžiai:
  - švinas iš medžiagos, nudažytos dažais, kurių pagrindą sudaro švinas, ir
  - arsenikas bei chromas iš chemiškai apdorotos medienos.
 Kuo dažniau dirbate tokius darbus, tuo didesnis šių medžiagų keliamas pavojus. Norėdami sumažinti tokių cheminių medžiagų keliamus pavojus, dirbkite gerai vėdinamose patalpose ir naudokite patvirtintas apsaugines priemones, pvz., kaukes, saugančias nuo dulkių, kurios specialiai sukurtos mikroskopinėms dalelėms sulaukyti.



45. Siekdami sumažinti skleidžiamą triukšmą, pasirūpinkite, kad geležtė būtų aštri ir švari.
46. Operatorius turi būti pakankamai apmokytas naudotis mašina, ją taisyti ir eksploatuoti.

## SAUGOKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS.

### ⚠ĮSPĖJIMAS:

**NELEISKITE**, kad patogumas ir gaminio pažinimas (igyjamas pakartotinai naudojant) susilpnintų griežtą saugos taisyklių, taikytinų šiam gaminiui, laikymąsi. Dėl **NETINKAMO NAUDOJIMO** arba saugos taisyklių nesilaikymo, kurios pateiktos šioje instrukcijoje galima rimtai susižeisti.

## SUMONTAVIMAS

### Pav.1

### Pav.2

Įrankį transportuojant, jo rankenėlė fiksavimo smaigu užfiksuojama apatinėje padėtyje. Atsukite varžtą kartu su įrankiu pateiktu veržliarakčiu ir nustatykite pjūklo galvutę stačiu kampu. Išimkite varžtą ir įtvirtinkite pjūklo galvutę rankenėle.

### Pagalbinės plokštės sumontavimas

### Pav.3

Sumontuokite pagalbines plokštes, naudodamiesi įrankio pagrinde esančia anga ir įtvirtinkite ją priverždami varžtą.

### Staklių sumontavimas

Įrankį transportuojant, jo rankenėlė fiksavimo smaigu užfiksuojama apatinėje padėtyje. Ištraukite fiksavimo smaigą, truputį nuleisdami rankenėlę ir traukdami fiksavimo smaigą.

### Pav.4

Šį įrankį reikia prisukti keturiais varžtais prie lygaus, stabilaus paviršiaus, įsukant juos į įrankio pagrinde varžtams padarytas skylės. Tai neleis įrankiui pasvirti ir sukelti sužeidimo pavojų.

### Pav.5

## VEIKIMO APRAŠYMAS

### ⚠DĖMESIO:

- Prieš reguliuodami įrenginį arba tikrindami jo veikimą visada patikrinkite, ar įrenginys išjungtas, o laido kištukas - ištrauktas iš elektros lizdo.

### Pjovimo disko apsauga

#### Pav.6

Nuleidus rankenėlę, pjovimo disko apsauga pakyla automatiškai. Apsaugoje įrengta spyruoklė, kuri, baigus pjauti ir pakėlus rankenėlę, sugrąžina apsaugą į pradinę padėtį. **NIEKADA NEIŠJUNKITE IR NENUIMKITE PJOVIMO DISKO APSAUGOS ARBA PRIE PEILIO APSAUGOS PRIJUNGTOS SPYRUOKLĖS.**

Savo pačių saugumui, visada palaikykite gerą pjovimo disko apsaugos būklę. Bet kokį nenormalų apsaugos veikimą reikia tuoj pat pataisyti. Patikrinkite spyruoklę, ar ji gali sugrąžinti apsaugą į pradinę padėtį. **NIEKADA NENAUDOKITE ĮRANKIO, JEIGU PJOVIMO DISKO APSAUGA ARBA SPYRUOKLĖ YRA SUGADINTA, SU DEFEKTAIS ARBA NUIMTA. NESILAIKANT ŠIŲ NURODYMŲ, KYLA DIDELIS PAJOVUS SUNKIAI SUSIŽEISTI.**

Jeigu permatoma pjovimo disko apsauga susitępa arba prie jos prilimpa pjūvenos ir peilio negalima lengvai įžiūrėti, išjunkite pjūklą ir maitinimo tinklo ir kruopščiai nuvalykite apsaugą drėgnu skudurėliu. Plastmasinės apsaugos negalima valyti tirpikliais arba naftos pagrindu pagamintais valikliais.

Jeigu permatoma pjovimo disko apsauga susitępa arba prie jos prilimpa pjūvenos ir pjovimo disko ir /arba ruošinio negalima lengvai įžiūrėti, išjunkite pjūklą ir maitinimo tinklo ir kruopščiai nuvalykite apsaugą drėgnu skudurėliu. Plastmasinės apsaugos negalima valyti tirpikliais arba naftos pagrindu pagamintais valikliais.

Jeigu pjovimo disko apsauga ypač purvina, ir vaizdas pro apsaugą pablogėjęs, naudodami pateiktą veržliarakčių atsukite šešiakampį varžtą, laikantį centrinį gaubtą. Atsukite šešiakampį varžtą, sukdami jį prieš laikrodžio rodyklę, ir pakelkite pjovimo disko apsaugą bei centrinį gaubtą. Kai pjovimo disko apsauga yra šioje padėtyje, valymą galima atlikti kruopščiau ir efektyviau. Baigę valyti, atlikite veiksmus atvirkštine tvarka ir priveržkite varžtą. Neimkite pjovimo disko apsaugą laikandis spyruoklės. Jeigu laikui bėgant arba dėl ultravioletinių spindulių poveikio apsauga prarastų skaidrumą, kreipkitės į „Makita“ techninio aptarnavimo tarnybą. **NEIŠJUNKITE IR NENUIMKITE APSAUGOS.**

#### Pav.7

### Prapjovimo plokštė

#### Pav.8

Šio įrankio sukiojamame pagrinde įrengta prapjovimo plokštė, kuri sumažina iki minimumo pjūvio išėjimo pusės plėšimą. Jeigu prapjovos griovelis neįpjautas gamykloje, prieš pradėdami pjauti šiuo įrankiu ruošinį, turite jame įpjauti griovelį. Įjunkite įrankį ir atsargiai nuleiskite peilį, kad jis įpjautų griovelį prapjovimo plokštėje.

## Maksimalaus pjovimo pajėgumo palaikymas

Šis įrankis gamykoje nustatytas maksimaliam pjovimo pajėgumui 255 mm pjovimo disku.

Montuodami naują pjovimo diską, visada patikrinkite apatinę ribinę disko padėtį ir, jeigu reikia, pareguliuokite ją tokiu būdu:

Pirmiausia atjunkite įrankį nuo elektros tinklo. Iki galo nuleiskite rankenėlę. Veržliarakčiu sukite reguliavimo varžtą tol, kol pjovimo disko kraštas truputį nusileis žemiau sukiojamo pagrindo paviršiaus tame taške, kur kreipiamojo užtvaro priekis liečiasi su sukiojamo pagrindo viršutiniu paviršiumi.

### Pav.9

Neįjungdami įrankio, sukite pjovimo diską ranka, laikydami iki galo nuspaustą rankenėlę, kad patikrintumėte, ar pjovimo diskas neličia jokios apatiname pagrinde esančios dalies. Jeigu reikia, dar truputį pareguliuokite.

### Pav.10

#### ⚠DĖMESIO:

- Sumontavę naują pjovimo diską, visada patikrinkite, ar visiškai nuleidus rankenėlę, pjovimo diskas neličia jokios apatiname pagrinde esančios dalies. Tikrinkite tik išjungę įrankį iš maininimo tinklo.

## Įžambaus kampo nustatymas

### Pav.11

Atlaisvinkite rankeną, sukdami prieš laikrodžio rodyklę. Pasukite sukiojamą pagrindą, spausdami fiksavimo svirtelę žemyn. Pasukę rankeną į tokią padėtį, kurioje rodyklė ant įstrižo kampo skalės rodo norimą kampą, tvirtai priveržkite rankeną, sukdami ją pagal laikrodžio rodyklę.

#### ⚠DĖMESIO:

- Sukdami sukiojamą pagrindą, rankenėlė turi būti iki galo pakelta.
- Pakeitę įžambųjį kampą, visuomet užtvirtinkite sukiojamą pagrindą, tvirtai užverždami rankeną.

## Įstrižo kampo nustatymas

### Pav.12

Norėdami nustatyti įstrižą kampą, atlaisvinkite įrankio gale esančią rankenėlę, sukdami ją prieš laikrodžio rodyklę.

Norėdami pakreipti pjūklą pjovimo diską, stumkite rankenėlę į kairę, kol rodyklė ant įstrižos skalės rodytų norimą kampą. Po to, norėdami užtvirtinti rankeną, priveržkite rankenėlę, sukdami ją pagal laikrodžio rodyklę.

#### ⚠DĖMESIO:

- Sukdami sukiojamą pagrindą, rankenėlė turi būti iki galo pakelta.
- Keisdami įstrižą kampą, būtinai įtvirtinkite rankeną, verždami rankenėlę pagal laikrodžio rodyklę.

## Jungiklio veikimas

#### ⚠DĖMESIO:

- Prieš jungdami įrenginį visada patikrinkite, ar jungiklis gerai įsiungia, o atleistas grįžta į padėtį OFF (išjungta).

### Europos šalims

#### Pav.14

Norėdami įjungti įrankį, pastumkite svirtelę dešinen ir patraukite gaiduką. Norėdami išjungti, atleiskite gaiduką. **Visoms šalims, išskyrus Europos šalis**

#### Pav.15

Norėdami pradėti dirbti įrankiu tiesiog paspauskite gaiduką. Norėdami sustabdyti, atleiskite gaiduką.

#### ⚠ĮSPĖJIMAS:

- NIEKADA nenaudokite įrankio, jeigu gaidukas blogai veikia. Bet koks įrankis, kurio jungiklis blogai veikia, yra NEPAPRASTAI PAVOJINGAS; prieš tęsdami dirbti su tokiu įrankiu, jį būtinai reikia pataisyti.

## SURINKIMAS

#### ⚠DĖMESIO:

- Prieš taisydami įrenginį visada patikrinkite, ar jis išjungtas, o laido kištukas - ištrauktas iš elektros lizdo.

## Ašmenų įdėjimas ir išėmimas

#### ⚠DĖMESIO:

- Prieš montuodami arba nuimdami diską, visada patikrinkite, ar įrankis išjungtas, o kištukas ištrauktas iš elektros lizdo.
- Diskui montuoti arba nuimti naudokite tik „MAKITA“ veržliarakčių. Jeigu naudosite kitą įrankį, galite per daug arba nepakankamai priveržti šešiakampį varžtą. Tai gali sukelti sužeidimus.

Montuodami ar nuimdami pjovimo diską, rankeną laikykite pakelta.

### Pav.16

Norėdami nuimti diską, veržliarakčiu atsukite šešiakampį varžtą, laikantį centrinį gaubtą, sukdami jį prieš laikrodžio rodyklę. Pakelkite disko apsaugą ir atidinkite centrinį gaubtą.

### Pav.17

Norėdami užfiksuoti veleną, įspauskite veleno fiksatorių, veržliarakčiu atlaisvinkite šešiakampį varžtą, sukdami jį pagal laikrodžio rodyklę. Po to ištraukite šešiakampį varžtą, nuimkite išorinę tarpinę ir diską.

### Pav.18

Norėdami sumontuoti pjovimo diską, atsargiai uždėkite jį ant veleno, patikrindami, ar ant peilio paviršiaus pažymėtos rodyklės kryptis sutampa su ant disko gaubto pažymėtos rodyklės kryptimi. Uždėkite išorinį antbriaunį ir šešiakampį varžtą, po to, spausdami veleno fiksatorių, (kaire ranka) veržliarakčiu tvirtai užveržkite šešiakampį varžtą, sukdami jį prieš laikrodžio rodyklę.

### Pav.19

### Pav.20

#### ⚠DĖMESIO:

- Gamykloje ant veleno sumontuotas žiedas, kurio išorinis skersmuo yra 25,4 mm arba 30 mm. Prieš uždėdami pjovimo diską ant veleno, būtinai patikrinkite, ar ant ašies užmautas tinkamas pasirinktam darbiui žiedas, skirtas pjovimo disko ašies skylei.

Uždėkite išorinį antbriaunį ir šešiakampį varžtą, po to, spausdami veleno fiksatorių, (kaire ranka) veržliarakčiu tvirtai užveržkite šešiakampį varžtą, sukdami jį prieš laikrodžio rodyklę.

Gražinkite pjovimo disko apsaugą ir centrinį gaubtą į jų pradinę padėtį. Tuomet tvirtai užveržkite šešiakampį varžtą, laikant centrinį gaubtą, sukdami pagal laikrodžio rodyklę. Norėdami įsitikinti, ar tinkamai juda pjovimo disko apsauga, nuleiskite rankenėlę. Prieš pradėdami pjauti, patikrinkite, ar veleno fiksatorius atlaisvino ašį.

### Papildoma aptvara (tik Europos šalims)

#### Pav.22

Šiame įrankyje sumontuota papildoma aptvara. Papildoma aptvara paprastai nustatoma viduje. Visgi, atlikdami kairinius įstrižuosius pjūvius, atlenkite ją į išorę.

#### ⚠DĖMESIO:

- Atlikdami kairinius įstrižuosius pjūvius, atlenkite papildomą aptvarą į išorę. Nes kitaip ji liesis prie disko arba kitos įrankio dalies, o tai gali baigtis sunkiu operatoriaus sužeidimu.

### Dulkių surinkimo maišelis

#### Pav.22

#### Pav.23

Naudojant dulkių maišelį, pjovimo darbai yra švarūs, o dulkes lengva surinkti. Norėdami pritvirtinti dulkių maišelį, užmaukite jį ant dulkių antgalio.

Kai dulkių maišelis pripildomas maždaug iki pusės, nuimkite jį nuo įrankio ir ištraukite sklendę. Išpilkite maišelio turinį, lengvai jį patapšnodami, kad nukristų visos prie vidinių sienelių prilipę dalelės, kurios galėtų sukliudyti tolesniam dulkių surinkimui.

#### PASTABA:

Jeigu prie šio pjovimo įrankio prijungiate „Makita“ dulkių siurbį, galima atlikti dar efektyvesnes ir švaresnes operacijas.

### Ruošinio pritvirtinimas

#### ⚠ĮSPĖJIMAS:

- Nepaprastai svarbu visuomet tvirtai ir tinkamai spaustuvais pritvirtinti ruošinį. Jeigu to nepadarysite, galite sugadinti įrankį ir/arba sugadinti ruošinį. **BE TO, PATYS GALITE SUSIŽEISTI.** Be to, pabaigę pjauti, **NEATKELKITE** pjovimo disko tol, kol diskas visiškai nenustoja suktais.

#### ⚠DĖMESIO:

- Pjaudami ilgus ruošinius, naudokite atramas, kurios yra tokio paties aukščio kaip ir sukiojamo pagrindo paviršius. Norėdami pritvirtinti ruošinį, nepasikliaukite vien tik vertikaliais ir/arba horizontaliais spaustuvais. Plonos medžiagos linę įlinkti. Norėdami išvengti pjovimo disko sužnybimo ir galimos ATATRANKOS, paremkite ruošinį per visą jo ilgį.

#### Pav.24

### Vertikalus spaustuvas

#### Pav.25

Vertikalų spaustuva galima montuoti dviejose padėtyse - kairėje arba dešinėje kreipiamojo užtvaro pusėje. Įkiškite spaustuvo strypą į kreipiamojo užtvaro skylę ir užverždami varžtą įtvirtinkite spaustuvo strypą.

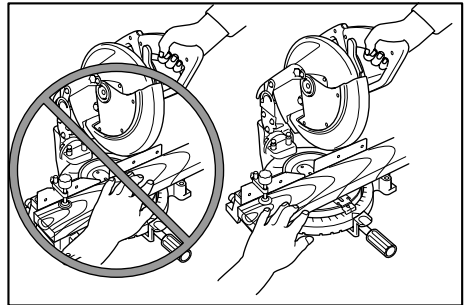
Nustatykite spaustuvo rankeną pagal ruošinio storį ir formą ir įtvirtinkite ją verždami varžtą. Patikrinkite, ar visiškai nuleidus rankenėlę, jokia įrankio dalis neliečia prie spaustuvo. Jeigu kokia nors dalis liečia spaustuva, pakeiskite spaustuvo padėtį.

Prispauskite ruošinį prie kreiptuvo ir pasukite pagrindą. Nustatykite ruošinį į norimą pjovimo padėtį ir užtvirtinkite jį, tvirtai užverždami spaustuvo rankeną.

#### ⚠DĖMESIO:

- Visų operacijų metu, ruošinys turi būti tvirtai spaustuvo pritvirtintas prie sukiojamo pagrindo ir kreiptuvo.

## NAUDOJIMAS



010852

#### ⚠DĖMESIO:

- Prieš pradėdami naudoti įrankį, būtinai atleiskite rankenėlę iš žemiausios padėties, ištraukdami fiksavimo smaigą.
- Prieš įjungdami įjungiklį, patikrinkite, ar pjovimo diskas neliečia ruošinio ir pan.
- Pjaudami, per daug nespauskite rankenėlės. Per didelė jėga gali sukelti variklio perkrovą ir/arba sumažinti pjovimo efektyvumą. Spauskite rankenėlę žemyn tik tokia jėga, kokios reikia sklandžiam pjovimui ir smarkiai nedidinkite disko sukimosi greičio.

- Norėdami atlikti pjūvį, atsargiai nuspauskite rankenėlę žemyn. Jeigu nuspausite rankenėlę jėga arba naudosite šoninę jėgą, diskas pradės vibruoti ir paliks ant ruošinio žymes (pjovimo žymes), todėl pjūvio tikslumas bus prastas.

### 1. Pjovimas, naudojant spaudimą

#### Pav.26

Suspauskite ruošinį spaustuvais. Įjunkite įrankį - pjovimo diskas neturi liesti ruošinio - ir, prieš nuleisdami diską, palaukite, kol jis pradės sukstis visu greičiu. Po to atsargiai iki galo žemyn nuleiskite rankenėlę ir pradėkite pjauti ruošinį. Pabaigę pjauti, išjunkite įrankį ir, prieš atkeldami diską, PALAUKITE, KOL JIS VISIŠKAI NUSTOS SUKTIS.

### 2. Įžambus pjovimas

Žr. anksčiau aprašytą skyrių „Įžambaus kampo nustatymas“.

### 3. Įstrižasis pjovimas

#### Pav.27

Norėdami nustatyti įstrižą kampą, atsukite rankenėlę ir pakreipkite pjovimo diską (žr. skyrių „Įstrižo kampo nustatymas“ pirmiau). Patikrinkite, ar nustatę pasirinktą įstrižą kampą, tvirtai priveržėte rankenėlę. Suspauskite ruošinį spaustuvais. Įjunkite įrankį - pjovimo diskas neturi liesti ruošinio - ir palaukite, kol jis pradės sukstis visu greičiu. Tada atsargiai nuleiskite rankeną į žemiausią padėtį, tuo pačiu metu lygiagrečiai spausdami pjovimo diską. Baigę pjauti, išjunkite įrankį ir, prieš gražindami diską į viršutinę padėtį, PALAUKITE, KOL JIS VISIŠKAI NUSTOS SUKTIS.

#### ⚠ DĖMESIO:

- Įstrižojo pjovimo metu pjovimo diskas turi judėti įstrižai. Saugokite rankas, kad jos neatsidurtų pjovimo disko kelyje.
- Įstrižojo pjūvio metu gali atsitikti taip, kad nupjautoji dalis bus prispausta prie pjovimo disko šono. Jeigu pjovimo diską atkelsite kai diskas vis dar sukasi, diskas šią nupjautą dalį gali įsukti ir pradėti svaidyti nuolaužas, o tai pavojinga. Pjovimo diską galima atkelti TIK tada, kai jis visiškai sustoja.
- Nuspausdami rankenėlę žemyn, kartu spauskite ir pjovimo diską. Jeigu pjovimo metu pjovimo diskas atitinkamai nespaudžiamas, disko pjovimo kampas gali pakisti ir pjūvis bus netikslus.
- (Tik Europos šalims) Atlikdami kairinius įstrižuosius pjūvius, papildomą aptvarą visada nustatykite į išorę.

### 4. Kombinuotasis pjovimas

Kombinuotasis pjovimas - tai procesas, kai ruošinys tuo pačiu metu pjaunamas įstrižu ir įžambiu kampu. Kombinuotąjį pjovimą galima atlikti lentelėje nurodytais kampais.

Įstrižasis kampas	Įžambusis kampas
45°	Kairysis ir dešinysis 0°- 45°

006366

Atlikdami kombinuotąjį pjovimą, žr. paaiškinimus skyriuose „Pjovimas, naudojant spaudimą“, „Įžambus pjovimas“ ir „Įstrižasis pjovimas“.

### 5. Forminių aliuminio ruošinių pjovimas

#### Pav.28

Forminių aliuminio ruošinių pritvirtinimui naudokite atramines trinkelės arba metalo gabalėlius, kaip parodyta piešinyje, kad aliuminius nesideformuotų. Pjaudami forminius aliuminio ruošinius, naudokite pjovimo tepalą, kad prie disko nepriplūtų aliuminio dalelių.

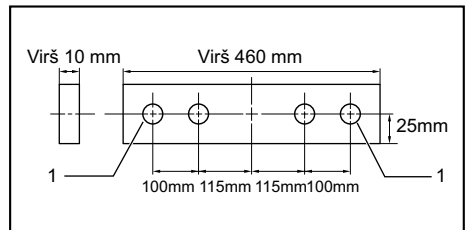
#### ⚠ DĖMESIO:

- Niekada nebandykite pjauti storų arba apvalių forminių aliuminio ruošinių. Darbo metu stori forminiai aliuminio ruošiniai gali išsprūsti, o apvalių aliuminio dirbinių prie šio įrankio negalima tvirtai pritvirtinti.

### 6. Medžio apsauga

Naudojant medžio apsaugą, ruošiniai pjaunami be nuolaužų. Pritvirtinkite medžio apsaugą prie kreiptuvo, įkišdami ją į kreiptuvo skyles.

Piešinyje pavaizduoti rekomenduojami medžio apsaugų dydžiai.



1. Skylė

007833

#### ⚠ DĖMESIO:

- Vietoj medžio apsaugos panaudokite tiesią, vienodo storio medžio juostelę.
- Medžio apsaugą prie kreiptuvo prisukite varžtais. Varžtus įsukti reikia taip, kad jų galvutės žemiau nei medžio apsaugos paviršius.
- Pritvirtinę apsaugą, nesukite sukiojamo pagrindo, kai rankenėlę nuleista. Sugadinsite pjovimo diską ir/arba medžio apsaugą.
- Maksimalus pjovimo plotis bus mažesnis medžio apdailos pločiu.

## 7. Kartojamasis ruošinių pjovimas

### Pav.29

Jei pjaunate keletą vienodo ilgio ruošinių, kurių ilgis 240-380 mm, darbas bus našesnis, jei naudosite nustatomą plokštelę (papildomas priedas). Pritvirtinkite nustatomą plokštelę ant laikiklio (papildomas priedas), kaip parodyta iliustracijoje.

Sulygiuokite ant ruošinio pažymėtą pjovimo liniją su prapjovos plokštelėje esančiu grioveliu iš kairės arba dešinės pusės ir, laikydami ruošinį, kad šis nejudėtų, pristumkite nustatomą plokštelę prie ruošinio galo. Po to varžtu priveržkite nustatomą plokštelę. Kai nustatomos plokštelės nenaudojate, atsukite varžtą ir patraukite ją, kad nemaisytų.

## Įrankio nešimas

### Pav.30

Patikrinkite, ar įrankis išjungtas. Užveržkite diską 0° įstrižumo kampu, o sukiojamą pagrindą - tinkamu nuožulnumo kampu. Iki galo nuleiskite rankenėlę ir užfiksuokite ją žemiausioje padėtyje, įstumdami fiksavimo smaigą.

Įrankį neškite už rankenos, kaip parodyta piešinyje. Jeigu nuimsite laikiklius, dulkių maišelį ir t.t., įrankį nešti bus lengviau.

### Pav.31

#### ⚠DĖMESIO:

- Prieš nešdami įrankį, būtinai užtvirtinkite visas judamas dalis.
- Fiksavimo smaigas skirtas tik nešimo ir apsaugos tikslams, o ne kokioms nors pjovimo operacijoms.

## TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

#### ⚠DĖMESIO:

- Prieš apžiūrėdami ar taisydami įrenginį visada patikrinkite, ar jis išjungtas, o laido kištukas - ištrauktas iš elektros lizdo.
- Niekada nenaudokite gazolino, benzino, tirpiklio, spirito arba panašių medžiagų. Gali atsirasti išblukimų, deformacijų arba įtrūkimų.

#### ⚠ĮSPĖJIMAS:

- NORėdami, kad įrankis puikiai ir suagiai veiktų, nuolat tikrinkite, ar jo pjovimo diskas aštrus ir švarus.

## Pjovimo kampo nustatymas

Šis įrankis gamykloje buvo kruopščiai nustatytas ir sulygiuotas, tačiau jo neprižiūrint, sulygiavimas gali išsireguliuoti. Jeigu įrankis sulygiuotas netinkamai, atlikite tokius veiksmus:

## 1. Nuožulnus kampas

### Pav.32

Atlaisvinkite rankenėlę, laikančią sukiojamą pagrindą. Pasukite sukiojamą pagrindą taip, kad rodyklė kampinėje skalėje rodytų 0°. Užveržkite rankenėlę ir veržliarakčiu atlaisvinkite kreipiamąjį užtvartą laikančius šešiakampius varžtus. Jei rodyklė nerodo 0° kampinėje skalėje, atsukite rodyklę laikantį varžtą ir perkelkite bei įtvirtinkite rodyklės plokštę taip, kad rodyklė rodytų 0° kampinėje skalėje.

Iki galo nuleiskite rankenėlę ir užfiksuokite ją žemiausioje padėtyje, įstumdami fiksavimo smaigą. Trikampe liniuote, kampainiu ir t.t. nustatykite statų kampą tarp pjovimo disko ir kreiptuvo priekio. Po to tvirtai užveržkite šešiakampius varžtus, pradėdami nuo dešiniojo.

### Pav.33

## 2. Įstrižasis kampas

- (1) 0° įstrižumo kampas

### Pav.34

Iki galo nuleiskite rankenėlę ir užfiksuokite ją žemiausioje padėtyje, įstumdami fiksavimo smaigą. Atlaisvinkite įrankio galinėje dalyje esančią rankenėlę.

Norėdami pakreipti pjovimo diską į dešinę, du ar tris apsisukimus pasukite 0° įstrižo kampo reguliavimo varžtą, esantį sukiojamo pagrindo dešinėje, sukdami pagal laikrodžio rodyklę.

Tiksliai nustatykite pjovimo disko kraštą ir sukiojamo pagrindo paviršių stačių kampu, naudodami trikampę liniuotę, kampainį ar pan., prieš laikrodžio rodyklę sukdami 0° įstrižo kampo reguliavimo varžtą. Tada, norėdami užtvirtinti 0° įstrižo kampo reguliavimo varžtą, tvirtai užveržkite šešiakampį varžtą ir rankenėlę.

Patikrinkite, ar ant rankenėlės esanti rodyklė rodo 0° kampą įstrižumo skalėje. Jei ji nerodo 0° įstrižumo skalėje, atsukite rodyklę laikantį varžtą ir perkelkite bei įtvirtinkite rodyklės plokštę taip, kad rodyklė rodytų 0° įstrižumo skalėje.

### Pav.35

### Pav.36

- (2) 45° įstrižumo kampas

### Pav.37

Nustatykite 45° įstrižą kampą tik po to, kai sureguliuosite 0° įstrižumo kampą. Norėdami nustatyti 45° įstrižą kampą, atlaisvinkite rankenėlę ir iki galo į kairę pakreipkite pjovimo diską. Patikrinkite, ar ant rankenėlės esanti rodyklė rodo 45° kampą įstrižumo skalėje, esančioje ant rankenėlės. Jeigu rodyklė nerodo 45° kampo, sukite rankenėlės kairėje esantį šio kampo reguliavimo varžtą, kol rodyklė rodytų 45° kampą.

## Anglinių šepetėlių keitimas

### Pav.38

Reguliariai išimkite ir patikrinkite anglinius šepetėlius. Pakeiskite juos, kai nusidėvi iki 3 mm ilgio. Laikykite anglinius šepetėlius švarius ir tikrinkite, ar jie laisvai įslenka į laikiklius. Abu angliniai šepetėliai turėtų būti keičiami tuo pačiu metu. Naudokite tik identiškus anglinius šepetėlius.

Jei norite nuimti šepetėlių laikiklių dangtelius, pasinaudokite atsuktuvu. Išimkite sudėvėtus anglinius šepetėlius, įdėkite naujus ir įtvirtinkite šepetėlį laikiklio dangtelį.

### Pav.39

#### Po naudojimo

- Pabaigę darbą, skudurėliu nuvalykite prie įrankio prilipusias atplaišas ir dulkes. Atitinkamai pagal anksčiau skyriuje „Pjovimo disko apsauga“ išdėstytus nurodymus, pjovimo disko apsauga turi būti laikoma švariai. Judamas dalis patepkite mašinine alyva, kad jos nerūdytų.

Kad gaminys būtų SAUGUS ir PATIKIMAS, jį taisyti, apžiūrėti ar vykdyti bet kokią kitą priežiūrą ar derinimą turi įgaliotasis kompanijos „Makita“ techninės priežiūros centras; reikia naudoti tik kompanijos „Makita“ pagamintas atsargines dalis.

## EESTI (algsed juhised)

### Üldvaate selgitus

1-1. Mutrivõti	16-2. Keskmine kate	25-4. Kinnitusrakise varras
2-1. Nupp	17-1. Kuuskantpolt	26-1. Vertikaalne kinnitusrakis
3-1. Tugiplaad	18-1. Kuuskantpolt	28-1. Kinnitusrakis
3-2. Kruvi	18-2. Mutrivõti	28-2. Distantsklots
3-3. Tald	19-1. Terakorpus	28-3. Juhtpiire
4-1. Stoppernöel	19-2. Nool	28-4. Alumiiniumekstrusioon
5-1. Polt	19-3. Nool	28-5. Distantsklots
6-1. Terakaitse	19-4. Saetera	29-1. Paigaldusplaat
7-1. Terakaitse	20-1. Võll	29-2. Kruvi
8-1. Otsamislaud	20-2. Flanš	29-3. Hoidik
9-1. Reguleerimispol	20-3. Saetera	30-1. Stoppernöel
10-1. Eerungiplaadi ülapind	20-4. Flanš	32-1. Kuuskantpolt
10-2. Tera kaugem osa	20-5. Kuuskantpolt	33-1. Kolmnurkjoonlaud
10-3. Juhtpiire	20-6. Rõngas	34-1. 0° reguleerimispol
11-1. Lukustushoob	21-1. Alapiire	35-1. Kolmnurkjoonlaud
11-2. Käepide	22-1. Tolmukott	35-2. Saetera
12-1. Nupp	23-1. Fiksaator	35-3. Eerungiplaadi ülapind
13-1. Osuti	24-1. Tugi	36-1. Osuti
14-1. Hoob	24-2. Eerungiplaat	37-1. 45° kaldenurga reguleerimispol
14-2. Lüliiti päästik	25-1. Kinnitusrakise nupp	37-2. Osuti
15-1. Lüliiti päästik	25-2. Kruvi	39-1. Harjahoidiku kate
16-1. Mutrivõti	25-3. Kinnitusrakise latt	39-2. Kruvikeeraja

## TEHNILISED ANDMED

Mudel	MLS100
Tera läbimõõt	255 mm
Saelehe paksus	1,6 mm - 2,4 mm
Augu läbimõõt	
Kõik riigid väljaspool Euroopat	25,4 mm
Euroopa riigid	30 mm
Max lõikeulatus (K x L) tera läbimõõduga 255 mm	

Fassetnurk	Eerunginurk	
	0°	45° (vasak ja parem)
0°	75 mm x 130 mm	75 mm x 90 mm
45° (vasak)	48 mm x 120 mm	48 mm x 90 mm

Pöörlemissagedus koormuseta (min <sup>-1</sup> )	4 200
Mõõtmed (P x L x K)	610 mm x 485 mm x 515 mm
Netomass	14,7 kg
Kaitseklass	II/III

- Meie jätkuva teadus- ja arendustegevuse programmi tõttu võidakse siin antud tehnilisi andmeid muuta ilma ette teatamata.
- Tehnilised andmed võivad olla riigiti erinevad.
- Kaal vastavalt EPTA protseduurile 01/2003

END217-5



• KAHEKORDNE ISOLATSIOON

### Sümbolid

Järgnevalt kirjeldatakse seadmetel kasutatavaid tingimärke. Veenduge, et olete nende tähendusest aru saanud enne seadme kasutamist.



- Vältimaks kehavigastust õhkupaiskuna prahi tõttu jätkake pärast lõikamiste teostamist saepea all hoidmist, kuni lõiketera on täielikult seiskunud.



• Lugege kasutusjuhendit.



- Ärge asetage kätt ega sõrmi lõiketera lähedusse.
- Ohutuse tagamiseks eemaldage lauall laastud, väikesed tükid jne enne toimingu teostamist.
- Seadke ABIJUHTJONLAUD alati vasakpoolsesse asendisse, kui teostate vasakule kaldu lõikamisi. Selle nõude eiramine võib põhjustada operaatorile tõsise kehavigastuse.
- Poldi vabastamiseks pöörake seda päripäeva.
- Üksnes ELi liikmesriikidele  
Ärge käideldge kasutuskõlbmatuks muutunud elektriseadmeid koos olmejäätmetega!  
Vastavalt Euroopa Parlamendi ja Nõukogu direktiivile elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi nõuete kohaldamisele liikmesriikides tuleb kasutuskõlbmatuks muutunud elektriseadmed koguda eraldi ja keskkonnasäästlikult korduskasutada või ringlusse võtta.

ENE004-1

#### Ettenähtud kasutamine

Tööriist on ette nähtud puidu täpseks sirgjooneliseks ja faasimiseks. Sobivate saeteradega on võimalik saagida ka alumiiniumi.

ENF002-2

#### Toiteallikas

Seadet võib ühendada ainult andmesildil näidatud pingele vastava pingega toiteallikaga ning seda saab kasutada ainult ühefaasilisel vahelduvvoolutoitel. Seadmel on kahekordne isolatsioon ning seega võib seda kasutada ka ilma maandusjuhtmeta pistikupesasa ühendatult.

ENG905-1

#### Müra

Tüüpiline A-korrigeeritud müratase vastavalt EN61029:

Müraarõhutase ( $L_{pA}$ ): 92 dB (A)  
Müravõimsustase ( $L_{WA}$ ): 105 dB (A)  
Määramatus (K): 3 dB (A)

#### Kandke kõrvakaitsmeid

ENH003-15

#### Ainult Euroopa riigid

### EÜ vastavusdeklaratsioon

#### Makita deklareerib, et alljärgnev(ad) masin(ad):

Masina tähistus:

Liit-eerungisaag

Mudeli Nr/ Tüüp: MLS100

Vastavad alljärgnevatele Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiividele:

2006/42/EC

Need on toodetud vastavalt järgmistele standarditele või standardiseeritud dokumentidele:

EN61029

Tehniline fail, mis on kooskõlas direktiiviga 2006/42/EÜ, on saadaval ettevõttes:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgia

30.5.2014

*Yasushi Fukaya*

000331

Yasushi Fukaya

Direktor

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgia

GEA010-1

## Üldised elektritööriistade ohutushoiatused

**△ HOIATUS Lugege läbi kõik ohutushoiatused ja juhised.** Hoiatuste ja juhiste mittejärgmine võib põhjustada elektrišokki, tulekahju ja/või tõsiseid vigastusi.

**Hoidke alles kõik hoiatused ja juhised edaspidisteks viideteks.**

ENB034-8

## EERUNGISAE OHUTUSHOIATUSED

1. Hoidke käed väljaspool saetera liikumistrajektoori. Vältige kokkupuudet mis tahes vabakäigul liikuva lõiketeraga. See võib põhjustada tõsise kehavigastuse.
2. Enne kasutamist kontrollige hoolikalt saetera pragude või deformatsioonide esinemise suhtes.  
Vahetage kahjustunud terad kohe välja.
3. Asendage sisselõiget korrigeeriv plaat, kui see on kulunud.
4. Kasutage ainult tootja poolt kindlaks määratud saeterasid, mis vastavad standardile EN847-1.
5. Ärge kasutage kiirlõiketerasest valmistatud saeterasid.
6. Kasutage silmakaitseid.
7. Kandke kuulmiskaitsmeid, et vähendada kuulmiskaotuse ohtu.
8. Kandke saelehe ja koredade/pinnuliste materjalide käsitsemisel kindaid (saelehti tuleb võimalusel alati kanda vastavas hoidikus).
9. Nurgasaed ühendage saagimisel tolmukogumisseadmega.
10. Valige saeterad vastavalt lõigatavale materjalile.
11. Kasutage saagi ainult puidu, alumiiniumi või teiste sarnaste materjalide lõikamiseks.



12. Enne tööriista kandmist kinnitage alati kõik liikuvad osad. Tööriista tõstmisel või kandmisel ärge kasutage terakaitset kandekäepidemena.
13. Ärge töötage saega, mille piirded ei ole omal kohal. Enne igakordset kasutamist kontrollige terapiirde õiget sulgemist. Ärge töötage saega, kui terapiire ei liigu vabalt ja ei sulgu kohe. Ärge kunagi kinnitage terapiiret klambriga ega siduge seda avatud asendisse.
14. Hoidke pörand puhas lahtisest materjalist, nt laastudest ja mahalõigatud tükkidest.
15. Kasutage ainult selliseid saeteri, millele märgitud maksimaalne kiirus on võrdne tööriistale märgitud koormuseta kiirusega või sellest kõrgem.
16. Kui tööriist on varustatud laseri või LED-iga, siis ärge asendage neid teist tüüpi laseri või LED-iga. Laske parandustööd teostada volitatud teeninduskeskuses.
17. Ärge eemaldage mahalõigatud tükke ega teisi töödeldava detaili osi lõikamispiirkonnast sel ajal, kui tööriist töötab kaitsekatteta saeteraga.
18. Ärge teostage ühtki toimingut kinnitamata detailiga. Töödeldav detail peab olema kõigi toimingute ajal kruustangidega kindlalt kinnitatud vastu pöördalust ja juhtpiiret. Ärge kunagi kasutage töödeldava detaili kinnihoidmiseks käsi.
19. Enne igat lõiget veenduge, et tööriist on stabiilne.
20. Vajadusel kinnitage tööriist tööpingi külge.
21. Toestage pikki töödeldavaid detaile sobivate lisatugedega.
22. Ärge kunagi lõigake nii väikest töödeldavat detaili, mida ei saa rakisega kindlalt kinni hoida. Valesti hoitud töödeldav detail võib põhjustada tagasilöögi ja raske kehavigastuse.
23. Ärge kunagi sirutage kätt ümber saetera.
24. Enne töödeldava detaili liigutamist või seadete muutmist lülitage tööriist välja ja oodake, kuni saetera seiskub.
25. Enne lõiketera vahetamist või hooldamist tõmmake tööriista toitejuhe voolukontaktist välja.
26. Lukustustihvt, mis lukustab lõikepea, on ette nähtud ainult kandmiseks ja hoiustamiseks ning ei ole mõeldud lõiketoomingute ajal kasutamiseks.
27. Antud masinat ei tohi kasutada kergestisüttivate vedelike ega gaaside läheduses. Voolu all oleva masina kasutamine võib kergestisüttivate vedelike ja gaaside juuresolekul põhjustada plahvatuse või tulekahju.
28. Kasutage ainult äärikuid, mis on mõeldud kasutamiseks koos antud tööriistaga.
29. Olge ettevaatlik, et mitte kahjustada võlli, äärikuid (eriti paigalduspinda) ega polti. Nende osade kahjustused võivad põhjustada ketta purunemise.
30. Veenduge, et pöördalus on õigesti kinnitatud, nii et see töötamise ajal ei liigu.
31. Ohutuse tagamiseks eemaldage laualt enne toimingu teostamist laastud, väikesed tükid jne.
32. Vältige naeltesse sisselõikamist. Enne toimingu teostamist kontrollige töödeldavat detaili ja eemaldage sellest kõik naelad.
33. Enne lüliti sisseajutamist veenduge, et võlliluk on vabastatud.
34. Veenduge, et lõiketera ei puuduta pöördalust oma kõige madalamas asendis.
35. Hoidke tööriista kindlalt käes. Olge teadlik, et käivitamisel ja seiskamisel liigub saag veidi üles või alla.
36. Veenduge, et lihvketas ei puutuks enne tööriista sisselülitamist vastu töödeldavat detaili.
37. Enne tööriista kasutamist tegelikus töökeskkonnas laske sellel mõnda aega töötada. Jälgige vibratsiooni või vibamist, mis võib tähendada väärat paigaldust või halvasti tasakaalustatud lõiketera.
38. Enne lõikamist oodake, kuni lõiketera saavutab täiskiiruse.
39. Kui märkate midagi ebaharilikku, peatage töö viivitamatult.
40. Ärge püüdke lukustada päästikut sisselülitatud asendis.
41. Olge alati valvas, eriti korduvate ja monotoonsete toimingute teostamisel. Ärge laske end petta näilisest turvatundest. Lõiketerad on äärmiselt halastamatud.
42. Kasutage alati selles kasutusjuhendis soovitatud tarvikuid. Sobimatute tarvikute, nagu sobimatute abrasiivketaste, kasutamine võib põhjustada kehavigastuse.
43. Olge ettevaatlik soonte lõikamisel.
44. Töö käigus tekkinud tolmu võib sisaldada kemikaale, mida teatakse kui vähki-, sünnidefekte või muid soo jätkamisega seotud kahjustusi tekitavaid. Mõned näited selliste kemikaalide kohta on:
  - plii pliipõhise värviga kaetud materjalist ja
  - arseen ning kroom keemiliselt töödeldud saematerjalist.
 Olenevalt sellest, kui sageli te seda tüüpi töoga kokku puutute, varieerub ka riski suurus haigestuda eespool nimetatud haigustesse, mida nende ainete mõju all viibimine võib põhjustada. Nimetatud kemikaalide mõju vähendamiseks: töötage hästi ventileeritavas piirkonnas ja kasutage heakskiidetud kaitsevahendeid, nagu näiteks spetsiaalselt mikroosakeste filtreerimiseks mõeldud tolmumaske.
45. Mõra vähendamiseks veenduge alati, et lõiketera on terav ja puhas.

46. Operaator on saanud piisava väljaõppe masina kasutamiseks, reguleerimiseks ja talitluseks.

## HOIDKE JUHEND ALLES.

### ⚠HOIATUS:

ÄRGE laske mugavusel või toote kasutamisharjumustel (mis on saadud korduva kasutuse jooksul) asendada vankumatut toote ohutuseeskirjade järgimist. VALE KASUTUS või käesoleva kasutusjuhendi ohutusnõuete eiramine võib põhjustada tõsiseid vigastusi.

## PAIGALDAMINE

### Joon.1

#### Joon.2

Tööriista tarnimisel on käepide kinnitustihvti abil langetatud asendisse lukustatud. Keerake polti tööriistaga tarnimisel kaasa pandud mutrivõtmega ja lükake sae pea õige nurga alla. Eemaldage polt ja kinnitage sae pea nupuga.

### Tugiplaadi paigaldamine

#### Joon.3

Paigaldage tugiplaad tööriista aluse auku ja kinnitage kruviga.

### Paigaldamine lauale

Tööriista tarnimisel on käepide kinnitustihvti abil langetatud asendisse lukustatud. Vabastage kinnitustihvt, langetades käepidet pisut ja tõmmates kinnitustihvti välja.

#### Joon.4

Tööriist tuleks nelja poldi abil tasasele ja stabiilsele pinnale kinnitada, kasutades tööriista alusel olevaid poldiauke. See aitab vältida kummuliminekut ja võimalikke vigastusi.

#### Joon.5

## FUNKTSIONAALNE KIRJELDUS

### ⚠HOIATUS:

- Kandke alati hoolt selle eest, et tööriist oleks enne reguleerimist ja kontrollimist välja lülitatud ja vooluvõrgust lahti ühendatud.

### Terakaitse

#### Joon.6

Käepideme langetamisel tõuseb terakaitse automaatselt. Kaitse on varustatud tagasitõmbevedruga, naaseses pärast lõike sooritamist ja käepideme tõstmist oma algsele kohale. ÄRGE KUNAGI TÕKESTAGE EGA EEMALDAGE TERAKAITSET EGA KAITSME KÜLGE KINNITUVAT VEDRU. Teie enda turvalisuse huvides hoidke terakaitse heas seisukorras. Igasugune kõrvalekalle terakaitsme töös tuleb koheselt kõrvaldada. Kontrollige terakaitsme tagasitõmbevedru töökorda. ÄRGE KUNAGI TÕÕRIISTA KASUTAGE, KUI TERAKAITSE VÕI VEDRU ON VIGASTATUD, DEFEKTNE VÕI EEMALDATUD. SEE ON ÄÄRMISELT OHTLIK NING VÕIB PÕHJUSTADA RASKEID KEHAVIGASTUSI.

Kui läbipaistev terakaitse määrdub või sellele koguneb nähtavust halvendav saepuru, lahutage saag vooluvõrgust ja puhastage kaitset hoolikalt niiske lapi abil. Ärge kasutage plastist kaitsete puhastamiseks lahusteid ega naftapõhiseid puhastusaineid.

Kui läbipaistev terakaitse määrdub või sellele koguneb tera ja/või töödeldava detaili nähtavust halvendav saepuru, lahutage saag vooluvõrgust ja puhastage kaitset hoolikalt niiske lapi abil. Ärge kasutage plastist kaitsete puhastamiseks lahusteid ega naftapõhiseid puhastusaineid.

Kui terakaitse on eriti määrdunud ja selle läbinähtavus on vähenenud, keerake keskmist katet hoidev kuuskantpolt kaasasoleva mutrivõtme abil lahti. Keerake kuuskantpolti vastupäeva ja tõstke terakaitse ja keskmine kate üles. Nüüd, mil terakaitse on sellises asendis, saab seda põhjalikumalt ja tõhusamalt puhastada. Pärast puhastamist korrake ülaltoodud protseduuri vastupidises järjekorras ning keerake polt kinni. Ärge eemaldage terakaitset kinnihoivat vedru. Kui kaitse värv UV-kiirguse või vanaduse tõttu muundub, võtke ühendust Makita teeninduskeskusega. ÄRGE TÕKESTAGE EGA EEMALDAGE KAITSET.

#### Joon.7

### Otsamislaud

#### Joon.8

See tööriist on varustatud otsamislauga eeringiplaadi alusel, mis minimeerib lõike väljumiskülje rebimist. Kui tehases pole otsamislauale otsamissoont lõigatud, peaksite enne tööriista kasutamist selle soone lõikama. Lülitage tööriist sisse ja langetage otsamislauale soone lõikamiseks ettevaatlikult tera.

### Maksimaalse saagimisjõudluse säilitamine

Tööriist on tehases reguleeritud maksimaalsele saagimisjõudlusele 255 mm saetera kasutamisel.

Uue tera paigaldamisel kontrollige alati tera alumist piirasendit ja vajadusel reguleerige seda järgmiselt:

Esmalt lahutage tööriist vooluvõrgust. Langetage käepide madalaimasse asendisse. Keerake mutrivõtme abil reguleerimispoliti, kuni tera serv on veidi allpool eerungiplaadi pealispinnast: punktis, kus juhtpiire lõikub eerungiplaadi ülapiinnaga.

#### Joon.9

Kui tööriist on vooluvõrgust lahutatud, pöörake tera käega, hoides samal ajal käepidet all, et tera ei puutuks vastu alust. Vajadusel reguleerige veidi.

#### Joon.10

##### ⚠HOIATUS:

- Pärast uue tera paigaldamist veenduge alati, et kui käepide on madalaimas asendis, ei puutuks tera üheski asendis vastu alust. Selle kontrollimiseks lahutage tööriist kindlasti vooluvõrgust.

### Eerunginurga reguleerimine

#### Joon.11

Keerake pide vastupäeva lahti. Keerake eerungiplaati, vajutades samal ajal lukustushoova alla. Kui olete viinud pideme asendisse, kus osuti näitab eerungiskaalal soovitud nurka, keerake pide päripäeva korralikult kinni.

##### ⚠HOIATUS:

- Eerungiplaadi keeramisel tõstke käepide kindlasti kõrgeimasse asendisse.
- Pärast eerunginurga reguleerimist kinnitage eerungiplaat pideme abil alati korralikult.

### Kaldenurga reguleerimine

#### Joon.12

#### Joon.13

Eerunginurga reguleerimiseks keerake tööriista taga asuv nupp vastupäeva lahti.

Suruge käepidet vasakule, et kallutada saetera, kuni osuti näitab kaldenurga skaalal soovitud nurka. Seejärel keerake nupp varda kinnitamiseks korralikult päripäeva kinni.

##### ⚠HOIATUS:

- Tera kallutamisel tõstke käepide kindlasti kõrgeimasse asendisse.
- Pärast kaldenurga reguleerimist kinnitage latt alati korralikult, keerates nuppu päripäeva.

### Lüliti funktsioneerimine

##### ⚠HOIATUS:

- Kontrollige alati enne tööriista vooluvõrku ühendamist, kas lüliti päästik funktsioneerib nõuetekohaselt ja liigub lahtilaskmisel tagasi väljalülitatud asendisse.

### Euroopa riigid

#### Joon.14

Tööriista käivitamiseks lükake hooba paremale ning seejärel tõmmake lüliti päästikut. Seiskamiseks vabastage lüliti päästik.

### Kõik riigid väljaspool Euroopat

#### Joon.15

Tööriista töölelülitamiseks on vaja lihtsalt lüliti päästikut tõmmata. Seiskamiseks vabastage lüliti päästik.

##### ⚠HOIATUS:

- ÄRGE KUNAGI kasutage tööriista, kui lüliti päästik ei ole täielikus töökorras. Mistahes tööriist on mittetöötava lüliti korral ÄÄRMISELT OHTLIK ning enne töö jätkamist tuleb see parandada lasta.

## KOKKUPANEK

##### ⚠HOIATUS:

- Kandke alati enne tööriistal mingite tööde teostamist hoolt selle eest, et see oleks välja lülitatud ja vooluvõrgust lahti ühendatud.

### Saelehe paigaldamine ja eemaldamine

##### ⚠HOIATUS:

- Kandke alati hoolt selle eest, et tööriist oleks enne tera paigaldamist või eemaldamist välja lülitatud ja vooluvõrgust lahti ühendatud.
- Kasutage tera paigaldamiseks ja eemaldamiseks ainult kaasasolevat Makita mutrivõtit. Vastasel korral võib kuuskantpoldi kinnitus osutuda liiga tugevaks või jääda ebapiisavaks. See võib tekitada vigastusi.

Tera eemaldades või paigaldades hoidke käepide ülestõstetud asendis.

#### Joon.16

Tera eemaldamiseks keerake mutrivõtme abil vastupäeva lahti keskmist katet kinnihoidev kuuskantpolt. Tõstke terakaitse ja keskmine kate üles.

#### Joon.17

Vajutage võlli lukustamiseks võllilukku ja keerake kuuskantpolt otsmutrivõtme abil päripäeva lahti. Seejärel eemaldage kuuskantpolt, välimine äärik ja tera.

#### Joon.18

Tera paigaldamiseks asetage see ettevaatlikult võllile, veendudes et tera pinnal oleva noole suund kattub terakorpusel oleva noole suunaga. Paigaldage välimine äärik ja kuuskantpolt ning keerake seejärel kuuskantpolt (vasakkeermega) mutrivõtme abil vastupäeva tugevasti kinni, surudes samal ajal võllilukku.

#### Joon.19

#### Joon.20

##### ⚠HOIATUS:

- Tehases on võllile paigaldatud 25,4 mm või 30 mm välisläbimõõduga rõngas. Enne tera asetamist võllile veenduge alati, et võllile on paigaldatud antud tera võlliavaga sobiv rõngas.

Paigaldage välimine äärik ja kuuskantpolt ning keerake seejärel kuuskantpolt (vasakkeermega) otsmutrivõtme abil vastupäeva tugevasti kinni, surudes samal ajal võllilukku.

Viige terakaitse ja keskmine kate tagasi algasendis. Seejärel keerake kuuskantpolt keskmise katte fikseerimiseks päripäeva kinni. Langetage käepide, et veenduda terakaitse korralikus liikumises. Enne löike teostamist veenduge, et völliuk on völli vabastanud.

## Abijuhtjoonlaud (ainult Euroopa riigid)

### Joon.21

Antud tööriist on varustatud abijuhtjoonlauaga. Tavaliselt hoidke abijuhtjoonlauda seespool, kuid kui teostate fassettlõikeid vasakule, pöörake see väljapoole.

#### △HOIATUS:

- Kui teostate fassettlõikeid vasakule, pöörake abijuhtjoonlaud väljapoole. Vastasel juhul satub see kokkupuutesse tera või tööriista osaga ning võib põhjustada operaatorile raske kehavigastuse.

## Tolmukott

### Joon.22

### Joon.23

Tolmukoti kasutamine muudab lõikamistö puhtaks ja kergendab tolmu kogumist. Tolmukoti paigaldamiseks kinnitage see tolmuotsaku külge.

Kui tolmukott on umbes poolenisti täis, eemaldage see tööriista küljest ja tõmmake fiksaator välja. Tühjendage tolmukott, koputades seda kergelt, et eemaldada külgedele kinnitunud osakesed, mis võivad takistada edasist tolmu kogumist.

## MÄRKUS:

Makita tolmuimeja ühendamisel saega saate töötada tõhusamalt ja puhtamalt.

## Töödeldava detaili fikseerimine

#### △HOIATUS:

- Äärmiselt tähtis on töödeldav detail alati õigesti ja korralikult kinnitusrakisega fikseerida. Vastasel korral võib tööriist saada vigastusi ja/või töödeldav detail hävida. SAMUTI VÕIB SEE PÕHJUSTADA KEHAVIGASTUSI. Ühtlasi ÄRGE tõstke pärast lõikamist tera enne selle täielikku seiskumist.

#### △HOIATUS:

- Pikkade detailide lõikamisel kasutage tugesid, mis oleksid eeringuplaadi ülapinnaga ühekõrgused. Ärge piirduge töödeldava detaili ainult vertikaalse ja/või horisontaalse kinnitusrakisega fikseerimisega. Õhukesed materjalid kipuvad koolduma. Toestage töödeldav detail terves ulatuses, et vältida tera pitsitamist ja võimalikku TAGASILÕÖKI.

### Joon.24

## Vertikaalne kinnitusrakis

### Joon.25

Vertikaalse kinnitusrakise saab paigaldada kahte asendisse juhtpiirde parem- või vasakpoolsele küljele.

Sisestage kinnitusrakise varras juhtpiirde olevasse avasse ja fikseerige kruviga.

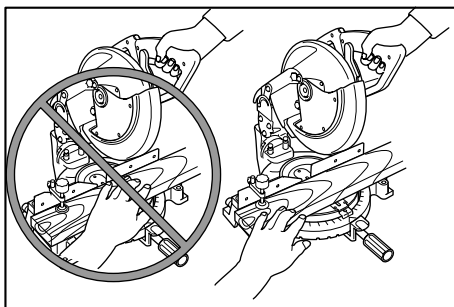
Paigutage kinnitusrakise latt vastavalt töödeldava detaili paksumisele ja kujule ning fikseerige kruviga. Veenduge, et käepideme lõpuni alla langetamisel ei puutu ükski tööriista osa vastu kinnitusrakist. Kui mõni osa puutub vastu kinnitusrakist, paigutage kinnitusrakis ümber.

Suruge töödeldav detail tasaselt vastu juhtpiiret ja eeringuplaati. Asetage töödeldav detail soovitud lõikeasendisse ja fikseerige, keerates kinnitusrakise nupu tugevasti kinni.

#### △HOIATUS:

- Töödeldav detail peab kõikide töötappide käigus olema kinnitusrakise abil tugevasti eeringuplaadi ja juhtpiirde külge kinnitatud.

## TÖÖRIISTA KASUTAMINE



010852

#### △HOIATUS:

- Enne kasutamist vabastage kindlasti käepide langetatud asendist, tõmmates kinnitustihvti välja.
- Veenduge, et tera ei puutuks enne tööriista sisselülitamist vastu töödeldavat detaili jne.
- Ärge avaldage käepidemele lõikamisel liigset survet. Ülemäärane surve võib põhjustada mootori ülekoormust ja/või vähendada lõikamise tõhusust. Suruge käepide alla ainult sujuva lõikamise tagamiseks tarviliku jõuga ja nii, et tera kiirus oluliselt ei väheneks.
- Lõike teostamiseks vajutage käepide õrnalt alla. Kui käepidest suruda liiga tugevasti või külgsuunalist jõudu rakendades, hakkab tera vibreerima ja jätab töödeldavale detailile takke (saetakke) ning lõike täpsus väheneb.

### 1. Presslõikamine

#### Joon.26

Fikseerige töödeldav detail kinnitusrakise abil. Lülitage tööriist sisse (tera ei tohi ikka veel detaili vastu puutuda) ning oodake enne tera langetamist, kuni see saavutab täiskiiruse. Seejärel langetage töödeldava detaili lõikamiseks käepide madalaimasse asendisse. Kui lõige on teostatud, lülitage tööriist välja ja OODAKE TERA TÄIELIKU PEATUMISENI enne, kui viite tera tagasi ülestõstetud asendisse.

## 2. Kaldlõike teostamine

Juhindude eespool toodud lõigust „Eerunginurga reguleerimine“.

## 3. Fassetlõikamine

### Joon.27

Keerake nupp lahti ja kallutage soovitud kaldenurga seadmiseks saetera (juhindude eespool toodud lõigust „Kaldenurga reguleerimine“). Kindlasti kinnitage nupp korralikult uuesti, et kaldenurk turvaliselt fikseerida. Fikseerige töödeldav detail kinnitusrakise abil. Lülitage tööriist sisse (tera ei tohi ikka veel detaili vastu puutuda) ning oodake, kuni tera saavutab täiskiruse. Seejärel langetage käepide madalaimasse asendisse, avaldades samal ajal teraga paralleelset survet. Kui lõige on tehtud, lülitage tööriist välja ja OODAKE TERA TÄIELIKU PEATUMISENI enne, kui viite tera tagasi ülestõstetud asendisse.

### ⚠ HOIATUS:

- Veenduge alati, et tera ei liigu fassetlõikamise ajal kaldenurga suunas allapoole. Hoidke käed saetera teest eemal.
- Fassetlõikamise ajal võib tekkida olukord, kus ärälõigatud tükk toetub tera külje vastu. Kui alles pöörlevat tera tõsta, võib see tükk tera vahele jääda, põhjustades kildude ohtlikku laialipaiskumist. Tera võib tõsta AINULT pärast selle täielikku seiskumist.
- Käepideme allavajutamisel avaldage teraga paralleelset survet. Kui surve pole lõike teostamise ajal teraga paralleelne, võib tera nihkuda, kusjuures lõiketäpsus väheneb.
- (Ainult Euroopa riigid) kui teostate fassetlõikeid vasakule, seadke abijuhtjoonlaud alati väljapoole.

## 4. Liitlõikamine

Liitlõikamine kujutab endast töödeldava detaili samaaegset kaldlõikamist ja eerunginurga lõikamist. Liitlõikamist saab teostada tabelis näidatud nurga all.

Fassettnurk	Eerunginurk
45°	Vasak ja parem 0°-45°

006366

Liitlõike teostamisel juhindude lõikudest „Presslõikamine“, „Kaldlõike teostamine“ ja „Fassetlõikamine“.

## 5. Alumiiniumprofiilide lõikamine

### Joon.28

Alumiiniumprofiilide kinnitamisel kasutage puidust klotse või puidujätmeid, nagu näidatud joonisel, et vältida alumiiniumi deformeerumist. Alumiiniumi lõikamisel kasutage määrdeaineid, et vältida alumiiniumipuru kogunemist terale.

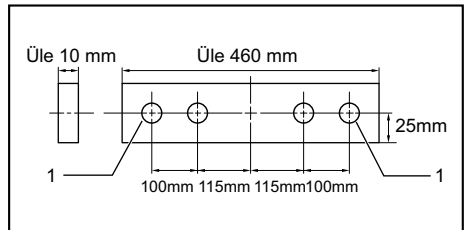
### ⚠ HOIATUS:

- Ärge üritage saagida pakse ega ümaraid alumiiniumprofiile. Paksud alumiiniumprofiilid võivad lõikamise ajal lahti pääseda ja ümaraid profiile ei saa selle tööriistaga korralikult fikseerida.

## 6. Puitääris

Puitäärise kasutamine võimaldab pinnuvaava lõikamist. Kinnitage puitääris juhtpiirdes olevate avade abil juhtpiirde külge.

Puitäärise soovitatavad mõõtmed on toodud joonisel.



1. Auk  
007833

### ⚠ HOIATUS:

- Kasutage puitäärisena sirget ja täies pikkuses ühesuguse paksusega puitu.
- Kinnitage puitääris kruvide abil juhtpiirde külge. Kruvid tuleks paigaldada nii, et kruvipead jääksid allapoole puitääriku pinda.
- Kui paigaldatud on puitääris, siis ärge keerake langetatud käepidemega eerungiplaati. Tera ja/või puitääris saavad kahjustada.
- Lõike maksimaalne laius on väiksem puu pinda pidi.

## 7. Võrdsete pikkuste lõikamine

### Joon.29

Kui on vaja lõigata mitu ühesuguse pikkusega eset vahemikus 240-380 mm, saab töö lihtsustamiseks kasutada paigaldusplaati (lisatarvik). Paigaldage paigaldusplaat hoidikule (lisatarvik), nagu joonisel näidatud.

Seadke lõikejoon lõigataval detailil kohakuti otsamislauda vasak- või parempoolse külje soonega ning, hoides töödeldavat detaili paigal, pange paigaldusplaat tasasel vastu töödeldava detaili otsa. Seejärel keerake paigaldusplaat kruviga kinni. Kui paigaldusplaat pole kasutusel, keerake kruvi lahti ja pöörake paigaldusplaat eest ära.

## Tööriista kandmine

### Joon.30

Veenduge, et tööriist on vooluvõrgust lahti ühendatud. Fikseerige tera 0° kaldenurga all ja eerungiplaat vasakpoolse eerunginurga all. Langetage käepide madalaimasse asendisse ja selle lukustamiseks langetatud asendis vajutage sisse kinnitustihvt.

Kandmisel hoidke tööriista joonisel näidatud kandesangast. Kui eemaldate hoidikud, tolmukoti jne, on tööriista kergem kanda.

### Joon.31

#### ⚠HOIATUS:

- Enne tööriista kandmist fikseerige kõik liikuvad osad.
- Kinnitustihvt on mõeldud ainult tööriista kandmiseks ja hoieulepanekuks, mitte löikamistödeks.

## HOOLDUS

#### ⚠HOIATUS:

- Kandke alati enne kontrolli- või hooldustoimingute teostamist hoolt selle eest, et tööriist oleks välja lülitatud ja vooluvõrgust lahti ühendatud.
- Ärge kunagi kasutage bensiini, vedeldit, alkoholi ega midagi muud sarnast. Selle tulemuseks võib olla liitumine, deformatsioon või pragunemine.

#### ⚠HOIATUS:

- Parima löikamistulemuse ja ohutuma töö huvides veenduge alati, et tera on terav ja puhas.

### Löikenurga reguleerimine

See tööriist on tehases hoolikalt reguleeritud ja joondatud, kuid rohkemaks käsitsemine võib olla seadistusi mõjutanud. Kui tööriist pole korralikult joondatud, siis toimige järgmiselt:

#### 1. Eerunginurk

##### Joon.32

Lõdvendage eerungiplaati kinnihoidev pide. Keerake eerungiplaati nii, et osuti näitaks eerungiskaalal väärtusele 0°. Kinnitage pide ja keerake juhtpiiret kinnihoidvad kuuskantpoldid mutrivõtme abil lahti. Kui osuti ei näita eerungiskaalal väärtusele 0°, keerake osuti hoidev kruvi lahti ning keerake eerungiplaati ja kinnitage nii, et osuti näitaks eerungiskaalal väärtust 0°.

Langetage käepide madalaimasse asendisse ja selle lukustamiseks langetatud asendis vajutage sisse kinnitustihvt. Seadke tera külg risti juhtpiirde esiküljega, kasutades kolmnurkjoonlauda, nurgikut vms. Seejärel kinnitage paremal alustades üksteise järel juhtpiirde kuuskantpoldid.

##### Joon.33

#### 2. Fassettnurk

(1) 0° kaldenurk

##### Joon.34

Langetage käepide madalaimasse asendisse ja selle lukustamiseks langetatud asendis vajutage sisse kinnitustihvt. Keerake tööriista tagaosas asuv nupp lahti.

Keerake kuuskantpolt lahti ja keerake eerungiplaadi parempoolsel küljel olevat 0° kaldenurga reguleerimispoliti kaks või kolm täispööret päripäeva, et kallutada tera paremale.

Seadke tera serv ettevaatlikult risti eerungiplaadi ülapiinnaga — kasutage kolmnurkjoonlauda, nurgikut vms — keerates 0° kaldenurga reguleerimispoliti vastupäeva. Seejärel keerake kuuskantmutter 0° kaldenurga reguleerimispoliti fikseerimiseks kinni ja kinnitage nupp korralikult. Veenduge, et lati osuti näitab kaldenurga skaalal 0°. Kui see ei näita kaldenurga skaalal väärtust 0°, keerake osuti hoidev kruvi lahti, liigutage osutiplaati ja kinnitage see nii, et osuti näitaks kaldenurga skaalal väärtust 0°.

##### Joon.35

##### Joon.36

(2) 45° kaldenurk

##### Joon.37

Reguleerige 45° kaldenurga alles pärast 0° kaldenurga reguleerimist. 45° kaldenurga reguleerimiseks keerake nupp lahti ja kallutage tera täielikult vasakule. Veenduge, et lati osuti näitab lati kaldenurga skaalal 45°. Kui osuti ei näita 45°, keerake lati vasakpoolsel küljel olevat 45° kaldenurga reguleerimispoliti, kuni osuti näitab 45°.

### Süsiharjade asendamine

##### Joon.38

Võtke välja ja kontrollige süsiharju regulaarselt. Vahetage välja, kui need on kulunud pikkuseni 3 mm. Hoidke süsiharjad puhtad, nii on neid lihtne hoidikutesse libistada. Mõlemad süsiharjad tuleb asendada korraga. Kasutage üksnes identseid süsiharju. Kasutage harjahoidikute kaante eemaldamiseks kruvikeerajat. Võtke ära kulunud süsiharjad välja, paigaldage uued ning kinnitage harjahoidikute kaaned tagasi oma kohale.

##### Joon.39

#### Pärast kasutamist

- Pärast kasutamist pühkige tööriistale kogunenud laastud ja tolm riidelapi vms abil ära. Hoidke terakaitse lõigus „Terakaitse“ toodud juhiseid järgides puhtana. Rooste vältimiseks määrige tööriista libisevaid detaile masinaõliga.

Toote OHUTUSE ja TÖÖKINDLUSE tagamiseks tuleb vajalikud remonttööd, muud hooldus- ja reguleerimistööd lasta teha Makita volitatud teeninduskeskustes. Alati tuleb kasutada Makita varuosi.

## РУССКИЙ ЯЗЫК (Оригинальная инструкция)

### Объяснения общего плана

1-1. Гаечный ключ	16-2. Центральная крышка	26-1. Вертикальные тиски
2-1. Круглая ручка	17-1. Болт с шестигранной головкой	28-1. Тиски
3-1. Вспомогательная пластина	18-1. Болт с шестигранной головкой	28-2. Распорный блок
3-2. Винт	18-2. Гаечный ключ	28-3. Направляющая линейка
3-3. Основание	19-1. Футляр для полотна	28-4. Алюминиевый профиль
4-1. Стопорный штифт	19-2. Стрелка	28-5. Распорный блок
5-1. Болт	19-3. Стрелка	29-1. Установочная пластина
6-1. Защитный кожух	19-4. Пильный диск	29-2. Винт
7-1. Защитный кожух	20-1. Шпиндель	29-3. Держатель
8-1. Планка для пропилов	20-2. Фланец	30-1. Стопорный штифт
9-1. Регулировочный болт	20-3. Пильный диск	32-1. Болт с шестигранной головкой
10-1. Верхняя поверхность поворотного основания	20-4. Фланец	33-1. Треугольная линейка
10-2. Периферия лезвия	20-5. Болт с шестигранной головкой	34-1. Болт регулировки 0°
10-3. Направляющая линейка	20-6. Кольцо	35-1. Треугольная линейка
11-1. Рычаг блокировки	21-1. Вспомогательная линейка	35-2. Пильный диск
11-2. Рукоятка	22-1. Мешок для пыли	35-3. Верхняя поверхность поворотного основания
12-1. Круглая ручка	23-1. Зажим	36-1. Указатель
13-1. Указатель	24-1. Опора	37-1. Болт регулировки угла в 45°
14-1. Рычаг	24-2. Поворотное основание	37-2. Указатель
14-2. Курковый выключатель	25-1. Головка тисков	39-1. Колпачок держателя щетки
15-1. Курковый выключатель	25-2. Винт	39-2. Отвертка
16-1. Гаечный ключ	25-3. Ручка тисков	
	25-4. Стержень тисков	

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	MLS100
Диаметр полотна	255 мм
Толщина ножа	1,6 мм - 2,4 мм
Диаметр отверстия	
Для всех стран, за исключением европейских стран	25,4 мм
Для европейских стран	30 мм
Макс. размеры распиливаемой детали (В x Ш) с диском диаметром 255 мм	

Угол скоса	Угол резки	
	0°	45° (влево и вправо)
0°	75 мм x 130 мм	75 мм x 90 мм
45° (влево)	48 мм x 120 мм	48 мм x 90 мм

Число оборотов без нагрузки (мин <sup>-1</sup> )	4 200
Размеры (Д x Ш x В)	610 мм x 485 мм x 515 мм
Вес нетто	14,7 кг
Класс безопасности	II/III

- Благодаря нашей постоянно действующей программе исследований и разработок, указанные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Технические характеристики могут различаться в зависимости от страны.
- Масса в соответствии с процедурой EPTA 01/2003

END217-5



- Прочитайте руководство пользователя.
- ДВОЙНАЯ ИЗОЛЯЦИЯ

### Символы

Ниже приведены символы, используемые для электроинструмента. Перед использованием убедитесь, что вы понимаете их значение.



• Во избежание получения травмы от летящего мусора, по окончании пиления продолжайте держать головку пилы вниз до полной остановки пилы.



• Не располагайте руки или пальцы рядом с лезвием.



• В целях вашей безопасности, перед началом работы удалите со стола стружку, небольшие предметы и т. п.



• При выполнении левого распиливания под углом всегда устанавливайте **ВСПОМОГАТЕЛЬНОЕ ОГРАЖДЕНИЕ** слева. Несоблюдение этого требования может привести к серьезной травме оператора.



• Для того чтобы ослабить болт, поверните его по часовой стрелке.



• Только для стран ЕС  
Не утилизируйте данный электроинструмент вместе с бытовыми отходами!

В рамках соблюдения Европейской Директивы по утилизации электрического и электронного оборудования и ее применения в соответствии с национальным законодательством, электрооборудование в конце срока своей службы должно утилизироваться отдельно и передаваться для его утилизации на предприятие, соответствующее применяемым правилам охраны окружающей среды.

ENE004-1

### Назначение

Данный инструмент предназначен для точных прямых и угловых пропилов в древесине. При использовании соответствующих пильных дисков возможно пиление алюминия.

ENF002-2

### Питание

Подключайте данный инструмент только к тому источнику питания, напряжение которого соответствует напряжению, указанному на паспортной табличке. Инструмент предназначен для работы от источника однофазного переменного тока. Он имеет двойную изоляцию и поэтому может подключаться к розеткам без заземления.

ENG905-1

### Шум

Типичный уровень взвешенного звукового давления (A), измеренный в соответствии с EN61029:

Уровень звукового давления ( $L_{pA}$ ): 92 дБ (A)

Уровень звуковой мощности ( $L_{WA}$ ): 105 дБ (A)

Погрешность (K): 3 дБ (A)

**Используйте средства защиты слуха**

Только для европейских стран

### Декларация о соответствии ЕС

**Makita заявляет, что следующее устройство (устройства):**

Обозначение устройства:

Пила для сложной угловой резки

Модель/Тип: MLS100

**Соответствует (-ют) следующим директивам ЕС:**  
2006/42/EC

Изготовлены в соответствии со следующим стандартом или нормативными документами:  
EN61029

Технический файл в соответствии с документом 2006/42/EC доступен по адресу:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

30.5.2014

000331

Ясуси Фукайа (Yasushi Fukaya)

Директор

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

GEA010-1

## Общие рекомендации по технике безопасности для электроинструментов

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Ознакомьтесь со всеми инструкциями и рекомендациями по технике безопасности. Невыполнение инструкций и рекомендаций может привести к поражению электротоком, пожару и/или тяжелым травмам.

**Сохраните брошюру с инструкциями и рекомендациями для дальнейшего использования.**

ENB034-8

## ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ ТОРЦОВОЧНОЙ ПИЛЫ

1. **Держите руки на расстоянии от линии реза пилы. Избегайте контакта с любым, вращающимся по инерции, диском. Он все еще может причинить серьезные травмы.**
2. **Перед началом работы тщательно проверьте пильный диск на предмет трещин и деформаций. Немедленно замените поврежденные диски.**



3. В случае износа замените планку для пропилов.
4. Используйте только пильные диски, рекомендованные производителем и отвечающие стандарту EN847-1.
5. Не используйте циркулярные пилы, изготовленные из быстрорежущей стали.
6. Используйте защитные очки.
7. Используйте средства защиты слуха, чтобы снизить риск потери слуха.
8. Надевайте защитные перчатки при обращении с дисками для пилы (по возможности диски следует переносить в чехле) и заготовками.
9. При пилении подсоединяйте к угловым пилам устройство сбора пыли.
10. Выбирайте пильные диски в соответствии с распиливаемым материалом.
11. Используйте пилу только для резки древесины, алюминия или подобных материалов.
12. Прежде чем переносить инструмент, обязательно зафиксируйте все подвижные части. Не поднимайте и не переносите инструмент, взявшись за ограждение.
13. Не эксплуатируйте пилу без установленных ограждений. Перед каждым использованием проверьте ограждения полотна. Не эксплуатируйте пилу, если ограждение полотна не перемещается свободно и мгновенно не закрывается. Никогда не фиксируйте и не привязывайте ограждение в открытом положении.
14. Убирайте с пола мусор, например опилки и обрезки.
15. Используйте только пильные диски, маркировка максимальной скорости которых равна или выше максимальной скорости без нагрузки, указанной на инструменте.
16. Если инструмент оснащен лазером или светодиодом, не устанавливайте лазер или светодиод другого типа. Обратитесь для выполнения ремонта в авторизованный сервисный центр.
17. Запрещается удалять обрезки или другие части обрабатываемой детали из области резания, если инструмент работает с незащищенным пильным диском.
18. Не выполняйте каких-либо действий одними руками. При проведении всех типов работ обрабатываемую деталь необходимо прочно закрепить к поворотному основанию и направляющей линейке с помощью тисков. Никогда не держите обрабатываемую деталь руками.
19. Перед каждым разрезом проверяйте устойчивость инструмента.
20. При необходимости закрепите инструмент на верстаке.
21. Устанавливайте под длинные обрабатываемые детали соответствующие дополнительные опоры.
22. Запрещается разрезать настолько маленькие детали, что их размеры не позволяют надежно закрепить их в тисках. Неправильно зажата деталь может стать причиной отдачи и тяжелых травм.
23. Никогда не пытайтесь дотянуться до какого-либо предмета рядом с диском пилы.
24. Перед перемещением детали или изменением настроек выключите инструмент и дождитесь остановки дисковой пилы.
25. Перед заменой диска или обслуживанием инструмента выключайте инструмент из сети.
26. Стопорный штифт, блокирующий шпиндельную головку, предназначен только для переноски и хранения, а не для каких-либо операций резки.
27. Не пользуйтесь инструментом в присутствии легко воспламеняющихся жидкостей или газов. Работа электроинструмента вблизи горючих жидкостей или газов может стать причиной взрыва и пожара.
28. Используйте только фланцы, указанные для данного инструмента.
29. Следите за тем, чтобы не повредить шпиндель, фланцы (особенно монтажную поверхность) или болт. Повреждение этих деталей может привести к поломке лезвия.
30. Убедитесь в прочном креплении поворотного основания и в его неподвижности во время выполнения работ.
31. Для обеспечения вашей безопасности перед выполнением работ удалите щепки, небольшие детали и т. п. с поверхности стола.
32. Избегайте попадания полотна на гвозди. Перед выполнением работ осмотрите деталь и удалите из нее все гвозди.
33. Перед включением выключателя, убедитесь в том, что блокировка вала снята.
34. Следите за тем, чтобы лезвие не касалось поворотного основания в самом нижнем положении.
35. Крепко держите ручку. Помните, что во время запуска и остановки пила немного двинется вверх или вниз.

36. Перед включением выключателя убедитесь в том, что лезвие не касается обрабатываемой детали.
37. Перед использованием инструмента на реальной детали дайте инструменту немного поработать вхолостую. Убедитесь в отсутствии вибрации или биения, которые могут свидетельствовать о неправильной установке или дисбалансе диска.
38. Перед началом резки дождитесь, пока диск не наберет полную скорость.
39. Немедленно прекратите работу, если вы заметили какие-либо отклонения.
40. Не пытайтесь заблокировать курковый выключатель во включенном положении.
41. Будьте постоянно осторожными, особенно при выполнении повторяющихся, монотонных действий. Не подвергайтесь ошибочному чувству безопасности. Полотно не прощают ошибок.
42. Всегда используйте принадлежности, рекомендованные в данном руководстве. Использование несоответствующих принадлежностей, таких как, например, абразивные круги, может привести к травме.
43. Будьте осторожны при выполнении пазов.
44. Некоторые виды пыли, возникающей при пилении, содержат химические вещества, которые могут вызвать рак, врожденные дефекты или оказать отрицательное воздействие на репродуктивные функции организма. Ниже приведены примеры некоторых таких химических веществ:
  - свинец из материалов, окрашенных красками на основе свинца и,
  - мышьяк и хром из химически обработанной древесины.
 Риск вашему здоровью от воздействия данных веществ зависит от частоты выполнения такой работы. Для снижения воздействия таких химических веществ на ваш организм: работайте в хорошо проветриваемом месте с соответствующими средствами обеспечения безопасности, как, например, пылезащитными масками, которые могут задерживать микроскопические частицы.
45. Для снижения шума при пилении дисковая пила всегда должна быть острой и чистой.
46. Оператор имеет соответствующую подготовку для использования, настройки и эксплуатации станка.

## ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

**НЕ ДОПУСКАЙТЕ**, чтобы удобство или опыт эксплуатации данного устройства (полученный от многократного использования) доминировали над строгим соблюдением правил техники безопасности при обращении с этим устройством. **НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ** инструмента или несоблюдение правил техники безопасности, указанных в данном руководстве, может привести к тяжелой травме.

## УСТАНОВКА

### Рис.1

### Рис.2

При отгрузке с завода ручка инструмента фиксируется в опущенном положении при помощи стопорного штифта. Ослабьте болт при помощи поставляемого с инструментом гаечного ключа и установите дисковое полотно под необходимым углом. Снимите болт и зафиксируйте головку пилы при помощи ручки.

### Установка вспомогательной пластины

### Рис.3

Установите вспомогательную пластину в отверстие в основании инструмента и зафиксируйте ее, затянув винт.

### Установка на верстак

При поставке инструмента рукоятка заблокирована в нижнем положении с помощью стопорного штифта. Освободите стопорный штифт - слегка опустите рукоятку и вытащите стопорный штифт.

### Рис.4

Данный инструмент необходимо прикрутить четырьмя болтами к ровной и устойчивой поверхности, используя отверстия для болтов в основании инструмента. Это поможет предотвратить опрокидывание и возможные травмы.

### Рис.5

**СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ  
ИНСТРУКЦИИ.**

# ОПИСАНИЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ

## ⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед проведением регулировки или проверки работы инструмента всегда проверяйте, что инструмент выключен, а шнур питания вынут из розетки.

## Кожух диска

### Рис.6

При опускании рукоятки кожух диска поднимается автоматически. Кожух подпружинен, поэтому по окончании распиливания и подъема ручки он возвращается в исходное положение. НИКОГДА НЕ УБИРАЙТЕ И НЕ СНИМАЙТЕ КОЖУХ ИЛИ ПРУЖИНУ, ПРИКРЕПЛЕННУЮ К КОЖУХУ.

В целях Вашей личной безопасности, всегда содержите кожух диска в хорошем состоянии. Необходимо сразу же устранять любые нарушения в работе кожуха диска. Убедитесь в возвратном действии кожуха под нагрузкой пружины. НИКОГДА НЕ ПОЛЬЗУЙТЕСЬ ИНСТРУМЕНТОМ, ЕСЛИ КОЖУХ ДИСКА ИЛИ ПРУЖИНА ПОВРЕЖДЕНА, НЕИСПРАВНЫ ИЛИ СНЯТЫ. ЭТО ОЧЕНЬ ОПАСНО, И МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К СЕРЬЕЗНОЙ ЛИЧНОЙ ТРАВМЕ.

Если видимая часть кожуха диска загрязнится, или если опилки настолько прилипнут к нему, что диск уже нельзя будет увидеть, выньте штекер инструмента из розетки питания и тщательно очистите кожух влажной тканью. Не пользуйтесь растворителями или очистителями на основе керосина для очистки пластмассового кожуха.

Если видимая часть кожуха диска загрязнится, или если опилки настолько прилипнут к нему, что диск и/или обрабатываемую деталь уже нельзя будет увидеть, выньте штекер пилы из розетки питания и тщательно очистите кожух влажной тканью. Не пользуйтесь растворителями или очистителями на основе керосина для очистки пластмассового кожуха.

При сильном загрязнении ограждения дисковой пилы и невозможности что-либо видеть через него ослабьте центральную крышку при помощи поставляемого с инструментом гаечного ключа. Ослабьте шестигранный болт, повернув его против часовой стрелки, и поднимите ограждение дисковой пилы и центральную крышку. Такое положение ограждения дисковой пилы обеспечивает возможность его полной и эффективной очистки. После чистки выполните операции в обратном порядке и затяните болт. Не снимайте пружину, удерживающую ограждение дисковой пилы. При обезжелезивании ограждения со временем или под воздействием ультрафиолетовых лучей свяжитесь с сервисным центром компании Makita, чтобы получить новое ограждение. НЕ ДЕМОНТИРУЙТЕ И НЕ СНИМАЙТЕ ОГРАЖДЕНИЕ.

### Рис.7

## Плашка для распилы

### Рис.8

Данный инструмент оборудован плашкой для распилы, установленной на поворотном основании и предназначенной для минимизации задиранья на выходной стороне распилы. Если на заводе прорез для распилы на плашке сделан не был, то сделайте его самостоятельно перед тем, как начать резку обрабатываемой детали. Для того чтобы сделать прорез в плашке, включите инструмент и немного опустите режущий диск.

## Обеспечение максимальной производительности резки

Данный инструмент отрегулирован на заводе таким образом, чтобы обеспечить максимальную режущую способность для дисковой пилы 255 мм.

При установке нового диска всегда проверяйте нижнее предельное положение диска, и, при необходимости, осуществите регулировку следующим образом:

Сначала отключите инструмент от сети. Опустите ручку полностью. При помощи гаечного ключа поворачивайте регулировочный болт до тех пор, пока внешний край режущего диска не опустится немного ниже верхней поверхности поворотной базы в точку, где передняя поверхность ограждения направляющей сопикается с верхней поверхностью поворотной базы.

### Рис.9

Отключите инструмент от сети, поверните диск рукой, нажимая на рукоятку до конца, чтобы убедиться в том, что диск не касается никакой из частей нижнего основания. При необходимости, слегка отрегулируйте снова.

### Рис.10

## ⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- После установки нового диска, всегда проверяйте, что диск не касается какой-либо из частей нижнего основания, когда рукоятка полностью опущена. Всегда выполняйте эту процедуру, вынув штекер инструмента из розетки электропитания.

## Регулировка угла резки

### Рис.11

Ослабьте ручку, повернув ее против часовой стрелки. Поверните основание, нажимая на рычаг блокировки. После перемещения ручки в положение, при котором стрелка указывает на необходимый угол на шкале резки, крепко затяните ручку, повернув ее по часовой стрелке.

## ⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- При повороте поворотного основания, обязательно полностью поднимите рукоятку.
- После изменения угла резки, всегда закрепляйте поворотное основание, крепко затягивая ручку.

## Регулировка угла скоса

### Рис.12

### Рис.13

Для настройки угла скоса кромки ослабьте ручку, расположенную на задней части инструмента, повернув ее против часовой стрелки.

Для того чтобы наклонить дисковую пилу, подавайте ручку влево до тех пор, пока указатель не будет расположен напротив необходимой метки на шкале угла скоса. Затем затяните ручку, повернув ее по часовой стрелке, чтобы зафиксировать рычаг.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- При наклоне пильного диска обязательно полностью поднимите рукоятку.
- После изменения угла скоса кромки всегда фиксируйте рычаг, повернув ручку по часовой стрелке.

## Действие выключателя

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед включением инструмента в розетку, всегда проверяйте, что триггерный переключатель работает надлежащим образом и возвращается в положение "ВЫКЛ", если его отпустить.

## Для европейских стран

### Рис.14

Для включения инструмента подайте рычаг вправо, а затем нажмите на курковый выключатель. Для остановки инструмента отпустите курковый выключатель.

## Для всех стран, за исключением европейских стран

### Рис.15

Для запуска инструмента просто нажмите триггерный переключатель. Отпустите триггерный переключатель для остановки.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- НИКОГДА не используйте инструмент, если в триггерном переключателе имеется какая-либо поломка. Любой инструмент без рабочего переключателя ЧРЕЗВЫЧАЙНО ОПАСЕН, и его необходимо отремонтировать перед дальнейшим использованием.

## МОНТАЖ

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед проведением каких-либо работ с инструментом всегда проверяйте, что инструмент выключен, а шнур питания вынут из розетки.

## Установка или снятие пильного диска

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед установкой или снятием диска, всегда проверяйте, что инструмент выключен, а шнур вынут из розетки электропитания.
- Для установки или снятия дисковой пилы пользуйтесь только гаечным ключом Makita. В противном случае шестигранный болт можно либо перетянуть, либо не дотянуть. Это может привести к травме.

При снятии или установке пилы удерживайте ручку в поднятом положении.

### Рис.16

Для снятия пилы ослабьте шестигранный, повернув его против часовой стрелки при помощи гаечного ключа, и удерживая при этом центральную крышку. Поднимите ограждение пилы и центральную крышку.

### Рис.17

Нажмите на кнопку фиксации вала, чтобы заблокировать шпиндель, и при помощи гаечного ключа ослабьте шестигранный болт, повернув его против часовой стрелки. Затем снимите болт с шестигранной головкой, внешний фланец и режущий диск.

### Рис.18

При установке осторожно установите дисковую пилу на шпиндель так, чтобы стрелка на поверхности пилы совпала с направлением стрелки на корпусе дисковой пилы. Установите внешний фланец и болт с шестигранной головкой, а затем хорошо затяните болт (с левой резьбой), поворачивая его против часовой стрелки при помощи гаечного ключа, одновременно нажимая стопор вала.

### Рис.19

### Рис.20

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Кольцо с внешним диаметром 25,4 мм и 30 мм устанавливается на шпиндель на заводе. Перед установкой дисковой пилы на шпиндель всегда проверяйте, что на шпиндель установлено кольцо с соответствующим отверстием для той пилы, которую вы собираетесь использовать.

Установите внешний фланец и болт с шестигранной головкой, а затем хорошо затяните болт (с левой резьбой), поворачивая его против часовой стрелки при помощи гаечного ключа, одновременно нажимая на стопор вала.

Установите ограждение режущего диска и центральную крышку в первоначальное положение. Затем затяните болт с шестигранной головкой, повернув его по часовой стрелке, чтобы зафиксировать центральную крышку. Опустите ручку так, чтобы ограждение режущего диска перемещалось свободно. Перед началом работы убедитесь в том, что стопор вала расфиксировал шпиндель.

## Вспомогательное ограждение (только для стран Европы)

### Рис.21

Данный инструмент оборудован вспомогательным ограждением. Вспомогательное ограждение обычно обращено внутрь. Однако при выполнении резки с левым скосом откидывайте его наружу.

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

- При выполнении резки с левым скосом откидывайте вспомогательное ограждение наружу. В противном случае оно будет касаться диска или другой части инструмента, что может привести к тяжелым травмам оператора.

## Пылесборный мешок

### Рис.22

### Рис.23

Использование пылесборного мешка упрощает сбор пыли и делает работу по резке чистой. Для крепления пылесборного мешка, наденьте его на пылесборный патрубок.

Когда пылесборный мешок заполнится примерно наполовину, снимите пылесборный мешок с инструмента и вытяните зажим. Удалите содержимое пылесборного мешка, слегка ударив по нему, чтобы удалить частицы, прилипшие к внутренней части, которые могут ухудшить дальнейший сбор пыли.

#### **Примечание:**

Если вы подсоедините к пиле пылесос Makita, это позволит добиться более эффективной и чистой работы.

## Крепление обрабатываемой детали

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

- Очень важно всегда правильно и крепко закреплять обрабатываемую деталь с помощью тисков. Несоблюдение данного требования может привести к повреждению инструмента и/или обрабатываемой детали. **ТАКЖЕ ВОЗМОЖНО ПОЛУЧЕНИЕ ЛИЧНЫХ ТРАВМ.** Также, после завершения резки, НЕ поднимайте диск, пока он не остановится полностью.

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

- При резке длинных обрабатываемых деталей, используйте опоры такой же высоты, как и уровень верхней поверхности поворотного основания. Не полагайтесь исключительно на вертикальные тиски и/или на горизонтальные тиски при креплении обрабатываемой детали. Тонкий материал подвержен прогибам. Обеспечьте поддержку обрабатываемой детали по всей ее длине во избежание защемления диска и возможного ОТСКОКА.

### Рис.24

## Вертикальные тиски

### Рис.25

Вертикальные тиски можно установить либо справа, либо слева от ограждения направляющей. Вставьте шток тисков в отверстие ограждения направляющей и затяните винт, чтобы зафиксировать шток.

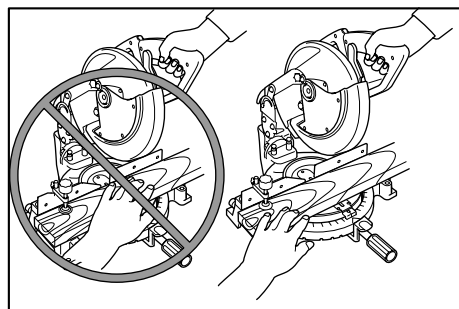
Установите рычаг тисков в соответствии с толщиной и формой обрабатываемой детали и зафиксируйте его, затянув винт. Убедитесь в том, что никакая часть инструмента не соприкасается с тисками при полном опускании ручки. Если такое соприкосновение есть, установите тиски в другое место.

Прислоните обрабатываемую деталь к направляющей линейке и поворотному основанию. Расположите обрабатываемую деталь в необходимом для распиливания положении и надежно закрепите ее, затянув ручку тисков.

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

- Обрабатываемая деталь должна быть крепко закреплена по отношению к поворотному основанию и направляющей линейке с помощью тисков при выполнении всех видов работ.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ



010852

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

- Перед эксплуатацией обязательно освободите рукоятку из нижнего положения, вытащив стопорный штифт.
- Перед включением переключателя, убедитесь в том, что диск не касается обрабатываемой детали и т.д.
- Не прилагайте чрезмерное давление на рукоятку при резке. Избыточное усилие может привести к перегрузке двигателя и/или снижению эффективности резки. Нажимайте на рукоятку только с тем усилием, которое необходимо для плавной резки и без значительного снижения скорости диска.

- Осторожно надавите на рукоятку для выполнения резки. Если нажать на рукоятку с усилием, или если приложить боковое усилие, диск будет вибрировать, и оставит след (след пилы) на обрабатываемой детали, что приведет к снижению точности разреза.

### 1. Резка с нажимом

**Рис.26**

Надежно закрепите обрабатываемую деталь в тисках. Включите инструмент - при этом режущий диск не должен соприкасаться с обрабатываемой деталью - и перед тем, как опустить диск, дождитесь пока он не наберет максимальные обороты. Затем плавно опустите ручку в крайнее нижнее положение, чтобы распилить обрабатываемую деталь. По завершении распиливания выключите инструмент и **ДОЖДИТЕСЬ ПОЛНОГО ОСТАНОВА РЕЖУЩЕГО ДИСКА** перед тем, как перевести его в крайнее верхнее положение.

### 2. Резка под углом

См. раздел "Регулировка угла резки" выше.

### 3. Резка со скосом

**Рис.27**

Для установки угла скоса кромки ослабьте ручку и наклоните режущий диск (см. предыдущий раздел «Регулировка угла скоса кромки»). Для надежной фиксации установленного угла скоса кромки хорошо затяните ручку. Надежно закрепите обрабатываемую деталь в тисках. Включите инструмент - при этом режущий диск не должен соприкасаться с обрабатываемой деталью - и дождитесь пока он не наберет максимальные обороты. Затем плавно опустите ручку в крайнее нижнее положение, одновременно с эти прилагая усилие к режущему диску. По завершении распиливания выключите инструмент и **ДОЖДИТЕСЬ ПОЛНОГО ОСТАНОВА РЕЖУЩЕГО ДИСКА** перед тем, как перевести его в крайнее верхнее положение.

### **⚠**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Всегда следите за тем, чтобы диск опускался в направлении скоса при выполнении распилов со скосом. Держите руки вдали от направления движения пильного диска.
- При выполнении резки со скосом, может произойти то, что отпиленная деталь будет упираться в боковую часть диска. Если поднять диск, когда он еще вращается, эта деталь может зацепиться за диск, в результате чего произойдет разброс фрагментов, и это опасно. Диск следует поднимать **ТОЛЬКО** после того, как диск полностью остановится.

- При нажатии на рукоятку, прилагайте давление, параллельное диску. Если давление не будет параллельным диску при выполнении резки, угол диска может сместиться, что приведет к снижению точности резки.

- (Только для стран Европы) Обязательно устанавливайте вспомогательное ограждение наружу при выполнении резки с левым скосом.

### 4. Составная резка

Составная резка представляет собой процесс, при котором резка со скосом применяется одновременно с резкой под углом обрабатываемой детали. Составную резку можно осуществлять под углами, показанными в таблице.

Угол скоса	Угол резки
45°	Влево и вправо 0° - 45°

006366

При выполнении составной резки см. объяснения в разделах "Резка с нажимом", "Резка под углом " и "Резка со скосом".

### 5. Резка алюминиевого профиля

**Рис.28**

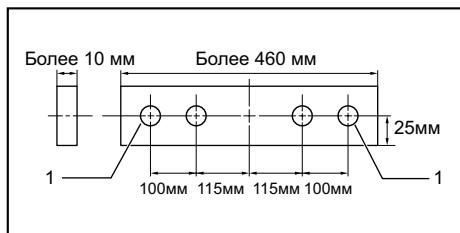
При креплении алюминиевого профиля, используйте распорные блоки или детали металлолома, как показано на рисунке, чтобы предотвратить деформацию алюминия. При резке алюминиевого профиля используйте смазочное вещество для резки, чтобы предотвратить накопление алюминиевого материала на диске.

### **⚠**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Никогда не пытайтесь резать толстый или круглый алюминиевый профиль. Крепление толстого алюминиевого профиля при работе может ослабнуть, а круглый алюминиевый профиль невозможно крепко закрепить с помощью данного инструмента.

### 6. Деревянная облицовка

Использование деревянной облицовки позволяет добиться распиливания обрабатываемых деталей без расколов. Прикрепите деревянную облицовку к направляющей линейке с помощью отверстий в направляющей линейке. Размеры предлагаемой деревянной облицовки показаны на рисунке.



1. Отверстие

007833

### ⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Используйте прямую доску одинаковой толщины в качестве деревянной облицовки.
- Используйте винты для крепления деревянной облицовки к направляющей линейке. Винты необходимо устанавливать так, чтобы их головки находились ниже поверхности деревянной облицовки.
- Когда деревянная облицовка прикреплена, не поворачивайте поворотное основание при опущенной рукоятке. Это приведет к повреждению диска и/или деревянной облицовки.
- Максимальная ширина распиливания уменьшится на ширину деревянной накладки.

## 7. Резка одинаковой длины

**Рис.29**

Для повышения эффективности работ при одновременном разрезании нескольких деталей одинаковой длины от 240 мм до 380 мм используйте установочную пластину (поставляется отдельно). Установите установочную пластину на держатель (поставляется отдельно), как показано на рисунке. Совместите линию резки на обрабатываемой детали либо с левой, либо с правой стороны паза в планке для пропилов, и, удерживая обрабатываемую деталь от перемещения, подвиньте установочную плиту до конца обрабатываемой детали. Затем закрепите установочную пластину винтом. Если установочная пластина не используется, ослабьте винт и отведите установочную пластину в сторону.

## Переноска инструмента

**Рис.30**

Отключите инструмент от сети питания. Зафиксируйте режущий диск с углом скоса кромки 0° и поворотную базу с полным левым углом отрезки. Полностью опустите ручку и нажмите на стопорный штифт, чтобы зафиксировать ее в опущенном положении.

Переносите инструмент за ручку для переноски, как показано на рисунке. Для того чтобы облегчить переноску инструмента, отсоедините от него держатели, пылевые мешки и т. д.

**Рис.31**

### ⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед тем, как переносить инструмент, всегда закрепляйте все подвижные части.
- Стопорный штифт предназначен исключительно для переноски и хранения, а не для операций распиливания.

## ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

### ⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед проверкой или проведением техобслуживания убедитесь, что инструмент выключен, а штекер отсоединен от розетки.
- Запрещается использовать бензин, лигроин, растворитель, спирт и т.п. Это может привести к изменению цвета, деформации и появлению трещин.

### ⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Всегда следите за заточкой и чистотой диска для обеспечения наилучшей и безопасной работы.

## Регулировка угла резки

Данный инструмент тщательно отрегулирован и выверен на предприятии-изготовителе, но грубая эксплуатация может нарушить регулировку. Если регулировка Вашего инструмента нарушена, выполните следующее:

### 1. Угол резки

**Рис.32**

Ослабьте ручку, фиксирующую поворотное основание. Поверните поворотную базу так, чтобы указатель показывал 0° по шкале угла отрезки. Затяните ручку и при помощи гаечного ключа ослабьте шестигранные болты, фиксирующие ограждение направляющей. Если указатель не показывает 0° по шкале угла отрезки, ослабьте винт, фиксирующий указатель, переместите пластину указателя так, чтобы указатель совместился с меткой 0°, и зафиксируйте ее.

Полностью опустите рукоятку и закрепите ее в нижнем положении, надавив на стопорный штифт. Установите прямой угол диска по отношению к стороне направляющей линейки с помощью треугольной линейки, угольника и т.д. Затем крепко затяните шестигранные болты на направляющей линейке по порядку с правой стороны.

**Рис.33**

## 2. Угол скоса

(1) Угол скоса в 0°

### Рис.34

Полностью опустите ручку и нажмите на стопорный штифт, чтобы зафиксировать ее в опущенном положении. Ослабьте ручку, расположенную на задней части инструмента.

Ослабьте шестигранную гайку и поверните регулировочный болт угла скоса кромки 0°, расположенный на правой части поворотной базы, на два-три оборота по часовой стрелке, чтобы наклонить режущий диск вправо.

Осторожно выровняйте сторону режущего диска с верхней поверхностью поворотной базы при помощи треугольника, плотничного угольника и т. д., поворачивая регулировочный болт угла скоса кромки 0° против часовой стрелки. Затем хорошо затяните шестигранную гайку регулировочного болта угла скоса кромки 0° и ручку.

Убедитесь в том, что указатель на рычаге установлен на 0° шкалы угла скоса. Если указатель не показывает 0° по шкале угла скоса, ослабьте винт, фиксирующий указатель, переместите пластину указателя так, чтобы указатель совместился с меткой 0°, и зафиксируйте ее.

### Рис.35

### Рис.36

(2) Угол скоса в 45°

### Рис.37

Выполняйте настройку угла скоса кромки 45° только после настройки угла скоса кромки 0°. Для того чтобы настроить угол скоса кромки 45°, ослабьте ручку и полностью наклоните режущий диск влево. Убедитесь в том, что указатель на кронштейне установлен на 45° шкалы распила под углом, расположенной на рычаге. Если указатель не совпадает с меткой 45°, поворачивайте регулировочный болт угла скоса кромки 45°, расположенный на левой стороне кронштейна, до тех пор, пока указатель не совпадет с меткой 45°.

## Замена угольных щеток

### Рис.38

Регулярно снимайте угольные щетки и проверяйте их износ. Замените их, когда они изнасятся так, что их длина будет составлять 3 мм. Угольные щетки всегда должны быть чистыми и свободно перемещаться в держателях. Заменяйте обе угольные щетки одновременно. Используйте только идентичные угольные щетки.

Используйте отвертку для снятия крышек щеткодержателей. Извлеките изношенные угольные щетки, вставьте новые и закрутите крышки щеткодержателей.

### Рис.39

#### После использования

- После использования инструмента сотрите щепу и пыль, прилипшие к инструменту, с помощью ткани или подобного предмета. Содержите кожух диска в чистом виде в соответствии с инструкциями в разделе "Кожух диска". Смазывайте скользящие части машинным маслом для предотвращения коррозии.

Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ оборудования ремонт, любое другое техобслуживание или регулировку необходимо производить в уполномоченных сервис-центрах Makita, с использованием только сменных частей производства Makita.



---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---





**Makita** Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium  
**Makita Corporation** Anjo, Aichi, Japan